



香港孔子學院 Confucius Institute of Hong Kong



香港理工大學 The Hong Kong Polytechnic University

目錄 Contents

領導簡介 CIHK Leaders	1
院長的話 Message from the Director	5
學院簡介 About CIHK	
• 背景 Background	9
• 宗旨與願景 Mission and Vision	10
• 學院架構 Structure	11
學院研究中心 CIHK Research Centres	
• 中國歷史文化研究中心 CIHK Research Centre for Chinese History and Culture	12
- 研究計劃 Research Projects	13
• 漢語教學研究中心 CIHK Research Centre for Chinese Language Teaching	29
2024 年課程及活動項目一覽 Overview of Programmes and Activities 2024	
• 課程及活動總表 Complete List of Programmes and Activities	31
• 課程及活動介紹 Introduction of Programmes and Activities	
- 教學項目 Teaching Programmes	32
- 文化講座 Cultural Lectures	33
- 學術研討會 / 論壇 Conferences, Seminars and Forums	36
- 文化活動 Cultural Activities	39
2023 年課程及活動回顧 A Review of 2023	
• 課程及活動總表 List of Programmes and Activities	48
• 課程及活動簡報 Highlights of Programmes and Activities	
- 教學項目 Teaching Programmes	53
- 文化講座 Cultural Lectures	54
- 文化活動 Cultural Activities	56
2023 年講座內容摘要總彙 Summaries of Lectures in 2023	70
鳴謝 Acknowledgements	119

領導簡介

CIHK Leaders



領導簡介 CIHK Leaders

香港理工大學校長

President, The Hong Kong Polytechnic University



滕錦光教授 於2019年7月1日出任香港理工大學（理大）校長，執掌理大前，滕教授為南方科技大學副校長兼研究生院院長。

滕教授生於中國溫州，1983年在浙江大學取得工學學士學位，其後到澳洲悉尼大學深造，1990年獲頒授博士學位。1989年至1991年，在英國愛丁堡大學先後作訪問博士研究生和研究人員，進行了為期約兩年的研究工作。1991年至1994年，在澳洲詹姆士庫克大學（James Cook University of North Queensland）先後任職講師、高級講師。滕教授於1994年10月加入香港理工學院土木及結構工程學系，擔任講師一職，逐步晉升至講座教授（2005年1月）。服務理大期間，滕教授先後出任建設及地政學院副院長（2005年至2006年）、協理副校長（2006年至2010年）、建設及地政學院/建設及環境學院院長（2007年至2013年），以及可持續城市發展研究院院長（2012年至2018年）。

滕教授是成就不凡的結構工程學者，曾撰專著及兩百多篇SCI期刊論文，著作被世界各地的研究人員廣為引用，多項科研成果被中國、澳洲、歐洲、英國及美國的設計標準、指南所採納。

滕教授傑出的學術成就享譽中外，屢獲表揚。2017年榮獲中國科技界最高學術榮譽-中國科學院院士。此外，他亦於2015年當選為愛丁堡皇家學會通訊院士，2013年當選為香港工程科學院院士。滕教授多年來獲得許多獎項，其中包括2013年度獲頒「國家自然科學獎」二等獎，2004年獲頒「國家傑出青年科學基金」，以及獲理大頒發2013/14年度研究及學術活動組別「校長特設卓越表現/成就獎」。滕教授於2021年獲委任為香港特別行政區太平紳士，並於2023年成為第十四屆中國人民政治協商會議委員會委員。

Professor Jin-Guang TENG assumed office as President of The Hong Kong Polytechnic University (PolyU) on 1 July 2019. Prior to his current appointment, Professor Teng was Vice-President and Dean of Graduate School of Southern University of Science and Technology.

Professor Teng was born in Wenzhou, China. He received his BEng Degree from Zhejiang University in 1983. He pursued further study at the University of Sydney, Australia, and obtained his PhD degree in 1990. He spent about two years as a visiting PhD student and then researcher at The University of Edinburgh, the United Kingdom, from 1989 to 1991. From 1991 to 1994, he served as Lecturer and then Senior Lecturer at the then James Cook University of North Queensland, Australia. He joined the then Hong Kong Polytechnic as Lecturer in the Department of Civil and Structural Engineering in October 1994 and rose through the ranks to become Chair Professor in January 2005. He has served in various academic leadership roles at PolyU over the years, including as Associate Dean of Faculty of Construction and Land Use (2005 – 2006), Associate Vice President (2006 – 2010), Dean of Faculty of Construction and Land Use/Faculty of Construction and Environment (2007 – 2013) and Director of Research Institute for Sustainable Urban Development (2012 – 2018).

A well-accomplished and distinguished scholar in the

field of structural engineering, Professor Teng has authored one book and over 200 SCI journal papers. His publications have been widely cited by researchers globally, and many of his research findings have been adopted in relevant design codes/guidelines in China, Australia, Europe, the United Kingdom and the United States.

Professor Teng's outstanding academic achievements have earned him numerous accolades, local and overseas. He was elected in 2017 as Member of the Chinese Academy of Sciences, which is the highest academic title in the field of science and technology in China, Corresponding Fellow of the Royal Society of Edinburgh in 2015, and Fellow of the Hong Kong Academy of Engineering Sciences in 2013. He won the State Natural Science Award of China (Second Class) in 2013 and the Distinguished Young Scholar Award from the National Natural Science Foundation of China in 2004. At PolyU, Professor Teng was the recipient of The President's Award for Excellent Performance/Achievement 2013/2014 in the category of Research and Scholarly Activities. Professor Teng was appointed a Justice of the Peace by the Government of the Hong Kong Special Administrative Region in 2021 and a member of the 14th Chinese People's Political Consultative Conference in 2023.

領導簡介 CIHK Leaders

香港孔子學院理事長

Chairman, Council of Confucius Institute of Hong Kong



朱鴻林教授 自2018年4月起擔任香港孔子學院理事長，兼本院中國歷史文化研究中心主任。朱教授現任香港理工大學中國歷史及文化學系傑出研究教授，中國社會科學院中國歷史研究院朱鴻林工作室首席專家，中國教育部長江學者講座教授（中國古代史）；曾任本校人文學院院長、中國文化學系主任暨講座教授，並於2012年5月至2017年10月期間就任香港孔子學院院長。

朱教授1984年取得美國普林斯頓大學東亞學博士學位，2009年到香港理工大學創辦中國文化學系之前，歷任美國普林斯頓大學東亞學系、威爾遜國際學者中心研究員，台灣中央研究院歷史語言研究所研究員，香港中文大學歷史系教授及副主任。朱教授是香港人文學院創院院士，曾獲香港中文大學「校長模範教學獎」（2002年度）與首屆香港特區大學資助委員會「人文學及社會科學傑出學者獎」（2012-13年度）。

朱教授接受漢學訓練，而專攻中國古代後期歷史與文化，研究範圍包括宋元明清初尤其明代的思想和政治、社會歷史、宋明理學經典、明人文集等。著作包括《書法與古籍》（中譯本）、《明儒學案點校釋誤》等專著十種，另外學術論文逾八十篇，由北京三聯書店出版為《朱鴻林明史研究系列》五種。

Professor Chu Hung-lam is now Distinguished Research Professor of the Department of Chinese History and Culture at The Hong Kong Polytechnic University (PolyU). He is the lead expert of the Zhu Honglin (Chu Hung-lam) Workshop of the Chinese Academy of History, CASS, and a Chang Jiang Scholars Chair Professor of Pre-modern Chinese History appointed by the Chinese Ministry of Education. He served PolyU as Dean of its Faculty of Humanities, Head of its Department of Chinese Culture, and Director of the Confucius Institute of Hong Kong (CIHK) from May 2012 to October 2017. He has been Chairman of Council of CIHK since April 2018. He is also Director of the Institute's Center for Chinese History and Culture.

Professor Chu earned his PhD in East Asian Studies from Princeton University, USA. Prior to joining PolyU to found and head the Department of Chinese Culture and as its Chair Professor in 2009, Professor Chu was a Fellow of the Woodrow Wilson International Center for Scholars in Washington, D.C., Research Fellow of the Institute of History and Philology at the Academia Sinica in Taipei, and Professor and Deputy Chairman of the Department of History at The Chinese University of Hong Kong. He is a Founding Fellow of the Hong Kong Academy of the Humanities and recipient of The Chinese University of Hong Kong Vice-Chancellor's Exemplary Teaching Award (2002) and the first Humanities and Social Sciences Prestigious Fellowship awarded by the University Grants Committee of Hong Kong (2012).

Professor Chu is by training a sinologist with specialization in the history and culture of late imperial China. His areas of research include the intellectual, social and political history of that period, particularly of the Ming dynasty, Neo-Confucian classics, and literary collections by Ming authors. He is an active researcher and serves the profession as editorial board member of a number of scholarly journals, reviewer of manuscripts and tenure cases, and assessor of academic units. His publications include *Calligraphy and the East Asian Book* and 9 other books as well as some 80 journal articles and book chapters on Ming history studies in Chinese and in English, now included in the 5-volume collection published by Beijing's Joint Publishers under the collective title of *Zhu Honglin mingshi yanjiu xilie*.



領導簡介 CIHK Leaders

香港孔子學院院長

Director, Confucius Institute of Hong Kong



韓孝榮教授

先後求學於廈門大學（歷史學學士），中國社會科學院研究生院（民族學碩士），杜蘭大學（人類學碩士）和夏威夷大學（歷史學博士）。曾先後任職於中國社會科學院民族研究所，夏威夷大學西瓦湖分校，美國康州三一學院，新加坡國立大學，美國印州巴特勒大學和嶺南大學（香港）。自2017年8月以來為香港理工大學中國歷史及文化學系教授和系主任，自2019年11月以來兼任香港孔子學院院長。他的研究興趣為中國和越南近現代史，重點關注知識分子與農民的關係、政府與少數民族的關係，以及中國與周邊國家、特別是越南的關係。著有《國家與農民：二十世紀上半葉中國知識分子的想象》（中華書局(香港)，2024），《紅神：韋拔群和華南邊疆的農民革命》（中華書局(香港)，2023），《中國民族關係散論》（新加坡：八方文化）及多篇論文，並擔任 *China and Asia: A Journal in Historical Studies* 的共同主編。

Professor Han Xiaorong holds a BA in history from Xiamen University, an LLM in ethnic studies from the Chinese Academy of Social Sciences, an MA in anthropology from Tulane University, and a PhD in history from the University of Hawaii-Manoa. He is currently professor and head of the Department of Chinese History and Culture as well as director of the Confucius Institute of Hong Kong, The Hong Kong Polytechnic University. He has previously held positions with the Chinese Academy of Social Sciences, University of Hawaii-West Oahu, Trinity College, The National University of Singapore, Butler University, and Lingnan University (Hong Kong). His research has focused on the interactions between intellectuals and peasants and between state and ethnic minorities in China, as well as China's relations with Southeast Asia, particularly Vietnam. His publications

include *Chinese Discourses on the Peasant, 1900-1949* (SUNY, 2005), *Red God: Wei Baqun and His Peasant Revolution in Southern China, 1894-1932* (SUNY, 2014), *Zhongguo minzu guanxi sanlun* [Essay's on China's Ethnic Relations] (Singapore, World Scientific, 2015), and numerous articles. He has been serving as the co-editor-in-chief of *China and Asia: A Journal in Historical Studies* since 2019.



紹興古代背緯橋 An ancient bridge for the boat pullers in Shaoxing, Zhejiang Province

院長的話

Message from the Director



院長的話 Message from the Director

國外的孔子學院多以中文教學為中心工作。相比之下，香港孔子學院因其所處的特殊環境，雖然也提供語言課程，但更加注重中國文化的教育與傳播以及有關中國文化的學術交流。需要特別強調的是，我們認為，由於中國文化所涵蓋的內容廣泛而多樣，我們的關注點就不可狹隘和單一。我們的具體工作主要集中在四個方面，即提供有關中國文化和中文的課程，舉辦學術講座，召開學術會議，以及組織文化活動。

在過去的一年中，隨著疫情的結束，我們的各項工作也幾乎完全恢復正常。孔子學院為理大同學開設的所有通識課程都得以順利完成。孔院老師還負責組織了多次與課程相關的遊學和服務學習活動，帶領理大同學踏足雲南、陝西、四川和浙江等地。學術講座也得以正常進行。在已連續舉辦數年的兩個學術講座之外，我們於2023年初啟動了中國著名作家講座系列，並請到以書寫邊疆著稱的阿來和葉舟擔任主講嘉賓。我們成功舉辦了兩次粵港澳珠三角地區中國歷史文化研究生研討會，共有近四十位同學在現場參加了四場講座。2019年10月後，我們計劃召開的幾場會議不得不一再延期。2023年，我們終於得以成功舉辦兩場學術討論會，即先後於7月和12月召開的中國歷史上的鄉治思想及其實踐學術研討會和第二屆粵港澳灣區孔子學院合作大學聯盟年會。我們在年初與理大本科生學務處聯合舉辦了一場以改革開放初期的中國為主題的圖片展覽，在年末協助集友陳嘉庚教育基金會理大舉辦了陳嘉庚事跡展覽，並主辦

了多場與中國文化有關的工作坊。我們還恢復舉辦了中斷了四年的書畫比賽，並於孔子學院日向獲獎者頒獎。2023年的孔子學院日，我們安排了中亞和中國傳統音樂、漢服等項表演以及文化遊藝活動，吸引了300多名參與者。

香港孔子學院歷來重視與本地文化組織的合作。2023年7月，我們與香港朱子文化交流協會等組織合作舉辦了共有港澳台多所高校的45名青年學生參加的第六屆港澳台大學生走朱子之路研習營。這是我們第三次參與組織走朱子之路研習營。與前兩次不同的是，今年的研習營是在福建現場而不再是在線上舉辦。多名理大師生參加了今年的研習營。

在新的一年，我們將繼續舉辦三個講座系列和研究生研修班以及孔子學院日、文化考察、工作坊等文化活動，協助組織中國文化節活動，並爭取舉辦兩到三場學術會議。在教學方面，我們將設計一到兩門新的通識課程，同時再次提供與中國歷史及文化學系和服務學習及領導才能發展處合作開設的服務學習課程，並希望能夠組織更多的遊學活動以及恢復駐港領事中文班。

我們真誠希望能繼續得到各界朋友的支持，也熱誠歡迎本地或外地對中國文化感興趣的組織或個人與我們合作舉辦教育與學術活動！



《黃河圖》出海段 Map of the Yellow River, part of lower stream near the estuaries

院長的話 Message from the Director

Confucius Institutes abroad typically take Chinese language instruction as their core activity. In contrast, due to the unique environment in which it operates, the Confucius Institute in Hong Kong, while also offering language courses, places greater emphasis on the education and dissemination of Chinese culture and on academic exchanges related to Chinese culture. It is important to emphasize that, considering the broad and diverse coverage of Chinese culture, our focus cannot be narrow or singular. Our specific work is mainly concentrated in four areas: offering courses related to Chinese culture and language, organizing public academic lectures, holding academic conferences, and organizing cultural activities.

In the past year, with the end of the pandemic, we were able to complete almost all the planned activities. All the general education courses offered by the Confucius Institute for PolyU students went smoothly, and our teachers also organized multiple study tours and service-learning activities related to the courses, leading PolyU students to places such as Yunnan, Shaanxi, Sichuan, and Zhejiang. The public lectures were also able to proceed as usual. In addition to the two public lecture series on Chinese history and culture that have been held for several years, at the beginning of 2023, we launched a new lecture series featuring well-known Chinese writers, with A Lai and Ye Zhou, known for their writings on China's frontiers, as keynote speakers. We successfully held two workshops on Chinese history and culture for graduate students of the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area, which attracted nearly forty participants. Since October 2019, several conferences had to be postponed repeatedly. In 2023, we finally managed to hold two academic symposiums, namely, the symposium on rural governance in Chinese history in July and the second annual meeting of the Confucius Institute Hosting Universities Alliance in the Greater Bay Area in December. In addition to hosting multiple workshops related to Chinese culture, we co-organized a photo exhibition on China in the early 1980s with the PolyU Office of Undergraduate Studies at the beginning of the year, and helped the Tan Kah Kee Education Foundation to hold an exhibition on Tan Kah Kee at PolyU at the end of the year. We also resumed the calligraphy and painting competition, which had been suspended for four years, and awarded prizes to the

winners on Confucius Institute Day. For the 2023 Confucius Institute Day, we arranged performances of Central Asian and Chinese music as well as a show of Chinese traditional costumes, attracting over 300 participants.

We have always valued cooperation with local cultural organizations. In July 2023, we worked with organizations such as the Hong Kong Zhu Xi Cultural Interchange Association to organize the 6th Traveling the Path of Zhu Xi Study Camp for 45 young university students from Hong Kong, Macao, and Taiwan. This was our third time participating in organizing the Traveling the Path of Zhu Xi Study Camp. Unlike the previous two times, this year's camp was held on-site in Fujian, not online. Several PolyU teachers and students participated in this year's camp.

In the coming year, we will continue to hold the three lecture series and the workshops for graduate students, as well as the Confucius Institute Day, cultural excursions, and other cultural activities. We will assist in organizing Chinese Cultural Festival activities and strive to hold two to three academic conferences. In terms of teaching, we plan to design one or two new general education courses and continue to offer the service-learning course developed in collaboration with the Department of Chinese History and Culture and the Service Learning and Leadership Office. We also hope to organize more study tours and to resume the Chinese language classes for foreign consuls in Hong Kong.

We sincerely hope that we will be able to receive continuous support from our friends, and we look forward to collaborating with local and non-local individuals and institutions to organize educational and academic activities!



朱熹 (1130-1200) 書法：鵬飛魚躍 Calligraphy of Zhu Xi (1130-1200) :
"Hawks fly and Fish jump" symbolizing activism and love of natural conditions



學院簡介
About CIHK



背景 Background

隨著中國的綜合國力不斷增強，中國在國際事務上的影響力日漸提高，漢語的重要性亦逐步提升，學習漢語在不少國家已形成一股熱潮。有些人出於對中國語言和文化的興趣而學習漢語，有些人則視漢語為一項謀生技能而學習。為了創造比較優良的學習條件，為各國漢語學習者提供方便，2002年起，中國政府通過國家漢語國際推廣領導小組辦公室（漢辦）與各國的著名學府及專業機構合作，在有需求的地區，合作建設以開展漢語教學、推廣中國文化為活動內容的「孔子學院」，並在北京設立「孔子學院總部」，集中管理世界各地的孔子學院，提供與日俱增的支援和服務。2020年，經多位孔院院長和中外合作院校校長在內的社會各界人士紛紛呼籲中國成立專業化的基金會運作孔院，一些教育文化類企業、社會組織，如北京大學、復旦大學、北京語言大學等自發聯合起來成立「中國國際中文教育基金會」，以國際化、專業化、民間化的方式承擔運行服務全球孔院的責任。

香港孔子學院由漢辦授權予香港理工大學（理大）承辦，於2006年正式開幕，成為中國境內第一所孔子學院，也是香港唯一的一所孔子學院。在香港獨特的歷史背景和社會狀況下，香港孔子學院致力為本地居民提供學習漢語及中國歷史和傳統文化的機會。

2013年，漢辦與理大達成新的協議，把香港孔子學院納入為理大單位，並從2014年開始置於理大人文學院之下。

As its comprehensive national strength continuously increases, China's influence in international affairs and the importance of the Chinese language become increasingly notable. Learning Chinese has become increasingly popular. While some learn it for their interest in the Chinese language and culture, some see learning Chinese as a tool for business. In order to create conditions conducive to learning and facilitate the learning of Chinese overseas, the Chinese government started collaboration with renowned institutions and professional organisations worldwide through the Office of Chinese Language Council International (Hanban) and established Confucius Institutes to offer Chinese classes and to promote Chinese culture. Confucius Institute Headquarters is set up in Beijing to centrally manage Confucius Institutes around the world and provide ever-increasing support and services. In 2020, after receiving a great number of calls from Directors of Confucius Institutes and presidents of Sino-foreign cooperative colleges and universities to set up a professional foundation to operate the Confucius Institutes, some educational and cultural enterprises and social organizations, such as Peking University, Fudan University and Beijing Language and Culture University, spontaneously joined hands to establish the Chinese International Education Foundation, taking the responsibility of operating and serving the global Confucius Institutes in more international, professional and popular ways.

Under the auspices of The Hong Kong Polytechnic University (PolyU) and Hanban, the Confucius Institute of Hong Kong (CIHK) was inaugurated in 2006, dedicated to the promotion of Chinese language and culture as well as the facilitation of cultural exchanges between China and the world. As the first Confucius Institute in China and the only one of its kind in Hong Kong, CIHK addresses Hong Kong's unique historical background and socio-economic conditions and provides various types of activities and programmes for local residents to broaden and deepen their understanding of Chinese history and traditional culture as well as that of contemporary China.

In 2013 Hanban and PolyU reached an agreement to restructure CIHK as a unit of the University so that the PolyU community could directly benefit from the Institute's programmes and activities. Beginning 2014 the Institute is further placed under PolyU's Faculty of Humanities.



王學釗贈朱鴻林《尋源更入最深灣》畫
Painting for Chu Hung-lam by Wang Xuezhao
symbolizing the quest for profound learning

宗旨 Mission

立足香港，面向國際，推廣漢語應用，弘揚中國文化，支持國家文化建設，促進國際漢學研究。

To support China's cultural construction, enhance local education of Chinese language and culture, promote international understanding of Chinese language and culture, and cultivate international scholarship in Chinese studies.

目標與願景 Aims and Vision

支持國家「發展中國與外國的友好關係，促進世界多元文化發展」的文化建設努力，為不同國籍、種族、性別、年齡、行業人士提供學習漢語、認識中國國情及歷史文化、風俗、社會潮流的機會，讓中國文化更為世界所認識，當代中國情況更為世界所瞭解。

利用香港華洋薈萃的人才優勢，在中國研究的學術及教學上溝通中外，拓展國際漢學研究，並成為世界青年漢學家的研修基地。

Supporting China's endeavour to "build friendly relationship with foreign countries and promote multi-cultural development in the world," the Confucius Institute of Hong Kong aims to help the world better understand Chinese culture and present-day China by offering people of all nationalities, ethnicities, sexes, ages, and professions opportunities to learn Chinese language, Chinese history, and various aspects of contemporary Chinese society.

Benefiting from Hong Kong's unique strength as a hub of international talents, CIHK aims to serve as a bridge between China and the other parts of the world to advance research and teaching about China and aspires to become an international centre for young scholars in the field of China studies.

學院架構 Structure of CIHK

香港孔子學院按照中國國際中文教育基金會（前身為孔子學院總部）和香港理工大學（理大）的章程辦學，實行理事會領導下的院長負責制。理事會成員來自理大及香港文化界，因地制宜，共同管理學院。同時，理大亦邀請社會上在文化推廣和語言研究方面有傑出成就的知名人士，擔任香港孔子學院顧問。由理事會任命的院長則全力負責學院的整體運作。

香港孔子學院現任理事長為理大中國文化講座教授朱鴻林教授，院長為理大中國文化學系系主任韓孝榮教授。兩位分別於2018年4月及2019年11月履新。

香港孔子學院於2013年3月成立了「中國歷史文化研究中心」和「漢語教學研究中心」，以增強其學術研究的實力。兩個中心的主任分別為朱鴻林教授和李德超博士。

Established under the Constitution and By-laws of Chinese International Education Foundation (formerly known as Confucius Institute Headquarters) and The Hong Kong Polytechnic University (PolyU), the Confucius Institute of Hong Kong (CIHK) adopts a system in which the Director, appointed by and under the leadership of the Council, takes the main responsibility for the Institute's overall operation and administration. The CIHK Council is formed by members from PolyU and cultural sectors in Hong Kong.

Currently the Chair of the Council of CIHK is Professor Chu Hung-lam, Chair Professor of Chinese Culture at PolyU. Professor Chu was appointed in April 2018. The Director of CIHK is Professor Han Xiaorong, Head of Department of Chinese Culture, PolyU. Professor Han took up the Directorship in November 2019.

CIHK established two research centres, namely the Research Centre for Chinese History and Culture and the Research Centre for Chinese Language Teaching, in March 2013 to enhance its research capability. The Directors of the two research centres are Professor Chu Hung-lam and Dr Li De-chao, respectively.

理事會 Council

理事長	Chairman	朱鴻林教授	Professor CHU Hung-lam
理事	Members	陳炳泉教授	Professor Albert P.C. CHAN
		陳煒文博士	Dr Raymond CHAN Wai-man
		韓孝榮教授	Professor HAN Xiaorong
		李平教授	Professor LI Ping
		石丹理教授	Professor Daniel T. L. SHEK
		施子清博士	Dr SZE Tze Ching
院長	Director	韓孝榮教授	Professor HAN Xiaorong

顧問 Advisors

朱經武教授	Professor CHU Ching-wu
吳清輝教授	Professor NG Ching-fai
林李翹如博士	Dr Alice LAM
查良鏞博士(故)	Dr Louis CHA (deceased)
徐立之教授	Professor TSUI Lap-chee
袁行霈教授	Professor YUAN Xingpei
陳坤耀教授	Professor CHEN Kwan-yiu
張信剛教授	Professor CHANG Hsin-kang
湯恩佳博士	Dr TONG Yun-kai
劉遵義教授	Professor Lawrence J. LAU
羅仲榮先生	Mr Victor LO Chung-wing
饒宗頤教授(故)	Professor JAO Tsung-i (deceased)

中國歷史文化研究中心 Research Centre for Chinese History and Culture

宗旨與願景 Mission and Vision

「中國歷史文化研究中心」匯聚專家學者，對中國歷史與文化作縱深的研究，對象包括古今文獻、歷史、文學、哲學、宗教、藝術、風俗、禮儀等；舉辦講座和學術會議，編撰出版歷史文化通識讀物，指引文化遺跡考察，藉以促進學生及公眾進一步瞭解中國文化的根源和要旨，珍惜中國文化遺產及其價值，認識中國文化對於個人生活以及社會和諧、世界和平的重要性。

中心的願景是成為世界青年漢學家及中國歷史文化的研修基地。

中心現任主任為朱鴻林教授，並邀得北京清華大學陳來教授、美國加州大學柏克萊分校戴梅可教授出任顧問，其他成員見於本院網頁相關部分。

The Research Centre for Chinese History and Culture brings together scholars to conduct in-depth study on Chinese history and culture, covering a wide range of topics from ancient texts, history, literature and philosophy, to arts, religion and social custom. The Centre also aims to deepen the students' and the general public's understanding of Chinese culture and to enhance their ability to appreciate the significance of Chinese cultural heritage and the value of Chinese culture to personal life, social harmony and world peace. Activities of the Centre include lecture series and seminars, study tours to cultural sites, and writing for publication on Chinese history and culture.

The Centre aspires to be an international hub for young scholars of sinology and the study of Chinese history and culture.

Currently the Centre is headed by its founding Director, Professor Chu Hung-lam, with Professor Chen Lai of Tsinghua University and Professor Michael Nylan of the University of California at Berkeley being its Advisors. A full list of members of the Centre can be found on CIHK webpage.



山東曲阜周公廟制禮作樂坊 Gate to the Square of Rites and Music in the Temple of the Duke of Zhou in Qufu, Shandong Province

中國歷史文化研究中心
Research Centre for Chinese History and Culture

研究計劃 Research Projects

學者姓名 Investigator	現在服務機構及職稱 Title and Affiliation	研究課題名稱 Project Title
朱鴻林 CHU Hung-lam	香港理工大學中國文化講座教授、香港孔子學院理事長 Chair Prof. of Chinese Culture; Chairman, Council of Confucius Institute of Hong Kong, The Hong Kong Polytechnic University	祖先祭祀的理論與實踐 Theory and practice of ancestor veneration rites
謝湜 XIE Shi	廣州中山大學歷史學系教授及主任 Head and Prof., Department of History, Sun Yat-sen University, Guangzhou	明清浙江的海疆歷史與海島社會 History and society of coastal lands and islands in Ming-Qing Zhejiang
楊海英 YANG Haiying	北京中國社會科學院歷史研究所研究員 Research Fellow and Prof., Institute of History, Chinese Academy of Social Sciences, Beijing	紹興吳氏軍事家族與明清國家戰事 The Wu family of military leaders from Shaoxing in the Ming-Manchu war
劉勇 LIU Yong	廣州中山大學歷史學系教授 Prof., Department of History, Sun Yat-sen University, Guangzhou	中國近世儒學的修身日記傳統 Confucian diaries for personal cultivation in late imperial China
張瑞龍 ZHANG Ruilong	北京中國人民大學歷史學院副教授 Associate Prof., School of History, Renmin University of China, Beijing	明清科舉中的「恩詔廣額」 Imperial favor for expansion of civil examination quota in Ming and Qing dynasties
張峰 ZHANG Feng	西安西北大學歷史學院副教授兼副院長 Associate Prof. & Associate Dean, History School, The Northwest University, Xi' an	正史編纂的理論與實踐 Theory and practice of the compilation of official history
皮國立 PI Kuo-li	臺灣國立中央大學歷史研究所副教授 Associate Prof., Graduate Institute of History, National Central University, Taiwan	近代中國醫學的挑戰回應 The challenges and responses of modern Chinese medicine 1830-1960
解揚 XIE Yang	北京中國社會科學院古代史研究所研究員 Research Fellow, Institute of Ancient History, Chinese Academy of Social Sciences, Beijing	明代中國的經邦濟世書 Statecraft works of Ming China
周鑫 ZHOU Xin	廣州廣東省社會科學院歷史研究所研究員 Research Fellow, Institute of History, Guangdong Academy of Social Sciences, Guangzhou	《朱子家禮》與近世中國的家禮 Family Rites by Zhu Xi and familial rites in late imperial China
何威萱 HO Wei-hsuan	臺灣元智大學中國語文學系專任副教授兼系主任 Associate Prof. & Chairman, Department of Chinese Linguistics and Literature, Yuan Ze University, Taiwan	《尚書》帝舜婚姻故事的詮釋 Interpretations of Emperor Shun's marriage written in the Book of Documents
譚家齊 TAM Ka-chai	香港浸會大學歷史系副教授 Associate Prof., Department of History, Hong Kong Baptist University	明清中國的社會邊緣社群 Marginal social groups in Ming and Qing China
謝偉傑 TSE Wai Kit	香港中文大學歷史系副教授 Associate Prof., Department of History, The Chinese University of Hong Kong	古代中國暴力小史 A short history of violence of ancient China
梁偉基 LEUNG Wai Kei	三聯書店（香港）有限公司出版部經理 Manager, Department of Publishing, Joint Publishing (Hong Kong) Company Limited	兩宋時代出版產業與文化生活 Publishing industry and cultural life of Song times
古麗巍 GU Liwei	武漢華中師範大學歷史文化學院副教授 Associate Prof., School of History and Culture, Central China Normal University, Wuhan	兩宋政治的變與不變 Change and continuity in the government of Northern and Southern Song dynasties

學院研究中心 CIHK Research Centres

學者姓名 Investigator	現在服務機構及職稱 Title and Affiliation	研究課題名稱 Project Title
郭嘉輝 KWOK Ka Fai	香港理工大學中國歷史及文化學系導師 Instructor, Department of Chinese History and Culture, The Hong Kong Polytechnic University	清代的外國人海難救助制度 Rescue of foreigners in shipwreck in Qing dynasty
陳冠華 CHEN Guanhua	北京中國社會科學院歷史研究所助理研究員 Assistant Research Fellow, Institute of History, Chinese Academy of Social Sciences, Beijing	十六世紀中國儒學思想開放與文化統一趨向 Opening of Confucianism and cultural unity in 16 th China
戰蓓蓓 ZHAN Beibei	長沙湖南大學岳麓書院副教授 Associate Prof., Yuelu Academy, Hunan University, Changsha	帝制中國的皇家婚禮 Royal wedding in imperial China
譚衛華 TAN Weihua	長沙湖南師範大學公共管理學院副教授 Associate Prof., School of Public Administration, Hunan Normal University, Changsha	說「侗」話唱「漢」歌的草苗族群 The ethnic Cao Miao in the Human-Guangxi-Guizhou
吳兆豐 WU Zhaofeng	武漢大學歷史學院講師 Lecturer, School of History, Wuhan University	明代儒者教化宦官的理念與實踐 Ideas and practice of Ming Confucians for the edification of palace eunuchs
余勁東 YU Jindong	荊州長江大學研究生院副院長、歷史系副教授 Associate Dean, Graduate School of Yangtze University and Associate Prof., Department of History, Yangtze University, Jingzhou	明代的文官考察制度 The civil official evaluation system in Ming dynasty
朱冶 ZHU Ye	武漢華中科技大學人文學院副教授 Associate Prof., Faculty of Humanities, Huazhong University of Science and Technology, Wuhan	《四書五經性理大全》與近世東亞思想世界 The Compendia of the Four Books, Five Classics, and Nature and Principles in the world of thought in early modern East Asia
洪國強 HONG Guoqiang	武漢華中師範大學歷史文化學院副教授 Associate Prof., School of History and Culture, Central China Normal University, Wuhan	明代的八股文 Eight-legged essays in Ming times
周中梁 ZHOU Zhongliang	荊州長江大學歷史系講師 Lecturer, Department of History, Yangtze University, Jingzhou	模範故事與明人的教化理念及實踐 Stories of exemplary persons and the idea and practice of moral education in Ming times
林展 LIN Zhan	蘇州大學歷史系講師 Lecturer, Department of History, Soochow University, Suzhou	明代的理學入門書 Primers of Neo-Confucian learning in Ming times
黃濤 HUANG Tao	香港理工大學中國文化學系博士 PhD, Department of Chinese Culture, The Hong Kong Polytechnic University	世變中的清代陽明學 (1840-1911) The Philosophy of Wang Yangming in the transformative last century of imperial China (1840-1911)
莊興亮 CHNG Xing Liang	香港理工大學中國文化學系博士候選人 PhD candidate, Department of Chinese Culture, The Hong Kong Polytechnic University	十六世紀中國一名志大位卑儒者的經世方案 The statecraft proposals of a low-ranking scholar-official in 16th China
王安琪 WANG Anqi	廣東外語外貿大學講師 Lecturer, Guangdong University of Foreign Studies	「考據以聞道」：清中期的考據學與教育 Evidential learning and education in mid Qing times

計劃名稱：祖先祭祀的理論與實踐

執行人：香港理工大學中國文化講座教授、香港孔子學院理事長 朱鴻林

內容提要：本課題研究經典及早期史書所載祖先崇祀的理論與原則，歷代對正確祭祀祖先之禮的主要論辨，宋朝以後的祭祖禮儀以及由祭祖活動而產生的社會制度，並從當今社會所見的祭祖情況，探討祖先崇祀面對的問題以及人們的變通之道。

Project Title: Theory and practice of ancestor veneration rites

Principal Investigator: CHU Hung-lam (Chair Professor of Chinese Culture; Chairman, Council of CIHK, The Hong Kong Polytechnic University)

Abstract: This project studies the theories of ancestral veneration and principles of veneration rites found in the Confucian classics and early historical writings, major debates over correct sacrificial rites for the ancestors in history, sacrificial rituals and their observance as well as the social institutions derived from them since the Song dynasty, and contemporary practice of ancestral veneration rites to see what problems have been and still are facing the tradition of ancestor worship and people's adjustments to it.

計劃名稱：明清浙江的海疆歷史與海島社會

執行人：廣州中山大學歷史學系教授及主任 謝湜

內容提要：中國東南省份浙江、福建沿海海域，群島和列島星羅棋佈，形態各異，聯綴成一串與大陸若即若離、蜿蜒漫長的島鏈。這島鏈所住人群長期從事海上經濟活動、通過不斷遷移和互相接觸形成文化區域，也是連接中國內地與東亞海域的重要貿易紐帶。從宋元到明清，王朝海疆經略的轉變對東南中國海域社會產生了深刻的影響。本書以島述史，嘗試串起東南沿海社會的歷史之鏈。

Project Title: History and society of coastal lands and islands in Ming-Qing Zhejiang

Principal Investigator: XIE Shi (Head and Professor, Department of History, Sun Yat-sen University, Guangzhou)

Abstract: This project investigates the social history of the coastal lands and islands along the coast of Zhejiang and Fujian provinces in southeastern China in the last millennium. Economic activities, migration, trade with east and southeast Asian countries of people inhabiting these places will be studied also for their cultural uniqueness and impact on coastal Chinese society.

計劃名稱：紹興吳氏軍事家族與明清國家戰事

執行人：北京中國社會科學院歷史研究所研究員 楊海英

內容提要：本書介紹浙江紹興山陰州山吳氏家族在明清之際軍事和政治上的顯赫事跡，包括其成員吳宗道、吳興祚等在明清之際的軍政表現，其以姻親關係網建立的成功之道，其從江南世家轉變為遼東世家的經過，以及這些情形所反映的個人、家族、社會及時代的複雜關係。

Project Title: The Wu family of military leaders from Shaoxing in the Ming-Manchu war

Principal Investigator: YANG Haiying (Research Fellow and Professor, Institute of History, Chinese Academy of Social Sciences, Beijing)

Abstract: This project studies the military and political careers of the Wu clan from Shanyin of Shaoxing in the southeast coastal province of Zhejiang, which produced celebrities like Wu Zongdao who fought for the Ming against the Manchus and Wu Xingzuo who contributed to the Manchu cause. An account of the way the Wu clan succeeded in the late Ming and early Qing dynasties and its becoming an influential clan in Liaodong will also be given.

計劃名稱：中國近世儒學的修身日記傳統

執行人：廣州中山大學歷史系教授 劉勇

內容提要：本書論述明清時期儒者在「修己治人」以治國平天下的理念影響之下，如何通過各種各樣道德日記的寫作方式，來提升和完善自身修養，在嚴格的自我管理基礎上，達到更好地為政治和社會服務的目的。

Project Title: Confucian diaries for personal cultivation in late imperial China

Principal Investigator: LIU Yong (Professor, Department of History, Sun Yat-sen University, Guangzhou)

Abstract: This project studies how Confucians in Ming and Qing times, influenced by the Neo-Confucian ideal of public service with personal integrity, wrote personal diaries aimed for personal cultivation as a rigorous way of self-management.

計劃名稱：明清科舉中的「恩詔廣額」

執行人：北京中國人民大學歷史學院副教授 張瑞龍

內容提要：「恩詔廣額」是明清科舉考試中因皇帝特恩增加錄取的一次性擴招名額，顯示了君主制與科舉制的互動。本研究旨在考察明清科舉中「恩詔廣額」制度的原委及其具體實施和調整狀況，以及背後因應的重大歷史事件，以進一步探討明清科舉制度的源流遞嬗和明清政治異同。

Project Title: Imperial favor for expansion of civil examination quota in Ming and Qing dynasties

Principal Investigator: ZHANG Ruilong (Associate Professor, School of History, Renmin University of China, Beijing)

Abstract: "En zhao guang e" or quota expansion by imperial favor was an important practice in Ming-Qing's civil examinations which shows the interaction of the monarch and the examination system itself. This project investigates the background, practice and adjustment of this practice in Ming and Qing times, and compares the regulations, quota amounts and modules issued by these dynasties to see the evolution and differences in their civil examination systems.

計劃名稱：正史編纂的理論與實踐

執行人：西安西北大學歷史學院副教授兼副院長 張峰

內容提要：本課題以正史為研究對象，從理論與實踐的雙重視角考察正史編纂的興起與流變、私修正史向官修正史的過渡、傳統社會後期正史編纂的固化與革新，並從當前《清史》編纂的實踐，探討時代的變遷對正史編纂的影響。

Project Title: Theory and practice of the compilation of official history

Principal Investigator: ZHANG Feng (Associate Professor & Associate Dean, History School, The Northwest University, Xi'an)

Abstract: This project studies the theories and practices of "standard history" compilation in the past, the rise and evolution of this practice, the transition from private to official compilation, the rigidity and reform in this tradition of historical compilation. It also discusses the relevance of the present ongoing compilation of the New Qing History in terms of this traditional practice.

計劃名稱：近代中國醫學的挑戰與回應 (1830-1960)

執行人：臺灣國立中央大學歷史研究所副教授 皮國立

內容提要：在傳統中國科技史中，只有中醫仍稱得上是「活著的傳統」，是唯一一門理論、技術和文化都共同存在的傳統科學。本書透過梳理近代中國醫學的歷史，從幾個重要事件、相關人物和中醫文獻的呈現，介紹近一百多年來中醫曾經面臨的挑戰，以及醫界、文化界的回應與改革訴求，同時提出一些對中醫藥未來發展的看法。

Project Title: The challenges and responses of modern Chinese medicine (1830-1960)

Principal Investigator: PI Kuo-li (Associate Professor, Graduate Institute of History, National Central University, Taiwan)

Abstract: Traditional Chinese medicine (TCM) is the only living representative in the history of Chinese science and technology, which embodies theory, technique and cultural elements in one. Based on the history of TCM in modern China and using several important events in its development as examples, with related people and documents cited, the study presents the challenges TCM faced in the last century and more as well as the responses from the cultural sector and appeals for its reform. The study also looks into TCM's future development.

計劃名稱：明代中國的經邦濟世書

執行人：北京中國社會科學院古代史研究所研究員 解揚

內容提要：本研究論述中國明代學者所編纂旨在認識及解決國家和社會重大議題的書籍，包括這些書籍的內容和組織，其內容的知識來源及其組織的原理。特別著重討論的是這些書籍中關於認識和評論時政問題、救災扶貧的民生問題、整頓官員隊伍的政治問題等部分。

Project Title: Statecraft works of Ming China

Principal Investigator: XIE Yang (Research Fellow, Institute of Ancient History, Chinese Academy of Social Sciences, Beijing)

Abstract: This project studies the books by Ming scholars that address large state and social issues – traditionally categorized as “books on statecraft”. The study covers the general content and structure of these books as well as the sources and organizational principles of them. In-depth discussion will focus on parts that deal with government and contemporary politics, livelihood issues like disaster and poverty relief, government issues like rectification of the bureaucracy, etc.

計劃名稱：《朱子家禮》與近世中國的家禮

執行人：廣州廣東省社會科學院歷史研究所研究員 周鑫

內容提要：《朱子家禮》是中國近世一部影響重大的儒家禮書，本課題研究此書在南宋中期出現之後的三百年中，經歷正統化、世俗化以及士大夫賦予的文化創造的過程，並且特別討論其所定的祠堂制度之推行、新成年人的名字、士人舉行家禮時的衣著等問題。

Project Title: Family Rites by Zhu Xi and familial rites in late imperial China

Principal Investigator: ZHOU Xin (Research Fellow, Institute of History, Guangdong Academy of Social Sciences, Guangzhou)

Abstract: This project studies the three-century long history of the recognition and spread of the Family Rites by Zhu Xi, the most influential Confucian book on familial rites and rituals in late imperial China. It also includes studies of cultural creations derived from the original text by later scholar-officials for popular use. New discussions also include promotion of the institution of ancestor hall, naming of an adult in the rite of capping, and dress when conducting rituals.

計劃名稱：《尚書》帝舜婚姻故事的詮釋

執行人：臺灣元智大學中國語文學系專任副教授兼系主任 何威萱

內容提要：《尚書·堯典》所載的帝舜的婚姻故事為後人津津樂道，但此故事的解釋卻無定論。一種解釋是，舜能發揮自身德行，教化和改變了身為帝堯之女的二位妻子。另一種說的是，帝堯二女之所以克行婦道，是聽從了出嫁時父親的勸誡而自行收斂所致。本研究將論析儒家婚姻理念與這些不同詮釋的關係及其意義。

Project Title: Interpretations of Emperor Shun's marriage written in the Book of Documents

Principal Investigator: HO Wei-hsuan (Associate Professor & Chairman, Department of Chinese Linguistics and Literature, Yuan Ze University, Taiwan)

Abstract: The marriage of the legendary Emperor Shun and Emperor Yao's two daughters written in the Book of Document (Shangshu) is a story much extolled in Chinese history but also one debated in textual interpretations. One interpretation holds that Yao's daughters were obedient wives because of Shun's virtuous conduct. The other holds that that is because of Yao's admonition to them to be good wives. This project studies the textual nuances of the classical statements in relation to the Confucian view of marriage and the intellectual background of these different interpretations.

計劃名稱：明代中國的社會邊緣群體

執行人：香港浸會大學歷史系副教授 譚家齊

內容提要：本書以前線司法官員的案件判牘為主要資料，探討晚明（1550–1645）政府如何維持東南沿海的社會秩序，尤其對海員、番夷、奴婢、娼妓、同性戀者及流丐等社會邊緣人的管治。同時亦會分析臨民官員在這個世變中的晚明社會所產生的管治理念、他們如何了解這些邊緣社群的形成原因，以及他們對這批人物的處置態度。

Project Title: Marginal social groups in Ming and Qing China

Principal Investigator: TAM Ka-chai (Associate Professor, Department of History, Hong Kong Baptist University)

Abstract: This book explores how social order was maintained by the late Ming (1368-1645) government in southeast China in the light of judicial cases tried by frontline judges. The study will identify how government handled security challenges in its management of discriminated social groups such as mariners, foreigners, bondservants, prostitutes, homosexuals and wandering beggars in the coastal provinces where international and domestic trade flourished. It also explores local officials' conceptions of governing, understanding of the formation of marginal groups in society, and views of handling such social marginals in this era of rapid changes.

計劃名稱：古代中國暴力小史

執行人：香港中文大學歷史系副教授 謝偉傑

內容提要：二十世紀以來，中國古代文化予人的形象為注重道德修養與文藝發展，甚至有時被認為是偏於文弱，歷史上重文輕武的一面也被強調。本書介紹古代中國文化中的武力或暴力元素，發掘暴力從先秦時代至帝國早期各階段的諸種面相，及其在中國歷史上所扮演的角色及所發揮的影響。

Project Title: A short history of violence of ancient China

Principal Investigator: TSE Wai Kit (Associate Professor, Department of History, The Chinese University of Hong Kong)

Abstract: Violence, as an everyday phenomenon, has been underrated in the study of ancient Chinese history and culture. This book aims to introduce the reader to the importance of violence in shaping Chinese culture, politics, and society, with particular emphasis on the pre-imperial and early imperial ages. An overview of various types of violence practiced, including assassination, corporal punishment, domestic violence, feud, and warfare will be followed by analyses of how the ancient Chinese experiences of encountering violence affected their daily life, thus allowing us a new perspective to understand traditional Chinese culture.

計劃名稱：兩宋時代出版產業與文化生活

執行人：三聯書店（香港）有限公司出版部經理 梁偉基

內容提要：本書旨在通過不同出版系統、產業特色以及臨安出版家事跡等資料，呈現出兩宋時代出版產業的發展概況，並藉此反映當時官方的文化政策，民間的文化活動，文化的科學技術等，尤其是知識人與一般城市居民日常的文化生活。

Project Title: Publishing industry and cultural life of Song times

Principal Investigator: LEUNG Wai Kei (Manager, Department of Publishing, Joint Publishing (Hong Kong) Company Limited)

Abstract: This book presents an overview of the development of book publishing and cultural life related during Song dynasty times. Different publishing systems, characteristics of the industry and a case study of Lin'an publishers will be given accounts. Also, it examines how government cultural policies as well as science and technology contributing to folk cultural activities and daily life of intellectuals and city-dwellers.

計劃名稱：兩宋政治的變與不變

執行人：武漢華中師範大學歷史文化學院副教授 古麗巍

內容提要：本書述析自北宋後期神宗朝始，趙宋王朝在「大有為」的政治思路上力圖逐漸擺脫以往的「因循」之政，推動了從政治、制度到社會的一系列措施，給趙宋王朝帶來的深刻改變。但這些變化又產生了新的問題，而這些問題一直籠罩著此後宋代歷史的走向。本書從這一重要時期王朝的變革、崩塌、重建歷程中追尋兩宋之間的變與不變。

Project Title: Change and continuity in the government of Northern and Southern Song dynasties

Principal Investigator: GU Liwei (Associate Professor, School of History and Culture, Central China Normal University, Wuhan)

Abstract: This book is an analysis of the continuity and changes in the political, institutional and social aspects of Northern and Southern Song dynasties in the 11th and 12th centuries. It traces the reforms initiated by Emperor Song Shenzong and his famous prime minister Wang Anshi and the impacts the reforms generated over times, including the collapse of the Northern Song and the reconstructions in the ensuing Southern Song.

計劃名稱：清代的外國人海難救助制度

執行人：香港理工大學中國歷史及文化學系導師 郭嘉輝

內容提要：本書考究清代對於遭遇海難的外國人的救助制度，以說明中國文化中「懷柔遠人」的思想，同時透過論析此救助制度的建立及其條文，澄清學界認為傳統中國的對外體制有所不足的誤解。

Project Title: Rescue of foreigners in shipwreck in Qing dynasty

Principal Investigator: KWOK Ka Fai (Instructor, Department of Chinese History and Culture, The Hong Kong Polytechnic University)

Abstract: This project studies the Qing-dynasty institution of rendering rescue and aids to shipwreck sufferers who were foreigners to show its relevance to the age-old Chinese thought of “pacifying people from faraway places.” Its analysis of the establishment of this institution and the articles of the institution will help clarify the view that China in old times did not have adequate institutional capacity in dealing with affairs concerning foreigners.

計劃名稱：十六世紀中國儒學思想開放與文化統一趨向

執行人：北京中國社會科學院歷史研究所助理研究員 陳冠華

內容提要：本文通過梳理十六世紀中國北方儒者南下論學，以及南方新理學（心學）北傳的歷史過程，揭示其時地域差異與學術思想多元的文化特徵，展現不同思想的交流互動融通的情狀。討論所及，包括地理、交通以及書籍流通的情況，學術思想的高度思辨性、對話性和實踐性的特質，理學概念的多元詮釋空間，學者間的自由論辯情況，多樣性始終維繫在由宋代朱熹等儒者所奠定的基本的理學概念和議題之內的文化統一的特點。

Project Title: Opening of Confucianism and cultural unity in 16th China

Principal Investigator: CHEN Guanhua (Assistant Research Fellow, Institute of History, Chinese Academy of Social Sciences, Beijing)

Abstract: This project studies the interactions of leading Confucians from 16th-century northern China and their counterparts in southern China to show the characteristic relationship of geographic differences and intellectual preferences but also active communication and in-depth debates of serious spokesmen of Confucianism. The discussion includes elements contributing to the open competition of interpretations of the time, which nevertheless shows a cultural unity fostered by the neo-Confucianism founded in Northern Song and consolidated by Zhu Xi in the Southern Song.

計劃名稱：帝制中國的皇家婚禮

執行人：長沙湖南大學岳麓書院副教授 戰蓓蓓

內容提要：本書從中國歷代皇家婚禮的變遷過程中，沿著「社會地位」與「婚姻關係」兩條主線，介紹皇家婚禮的經典依據、歷史沿革、具體儀式及其象征意義，並且對婚禮的內涵有所討論。

Project Title: Royal wedding in imperial China

Principal Investigator: ZHAN Beibei (Associate Professor, Yuelu Academy, Hunan University, Changsha)

Abstract: This book traces the changes in the rites of royal wedding in imperial China. The research is conceived following two mainlines of analysis – social status and marital relationship. The classical basis and historical changes, as well as the ritual steps and their symbolic meanings, of royal wedding will be introduced. The implications of royal wedding will also be discussed.

計劃名稱：說「侗」話唱「漢」歌的草苗族群

執行人：長沙湖南師範大學公共管理學院副教授 譚衛華

內容提要：中國湘桂黔交界的「三省坡」周圍散居著一支特殊的族群，他們自稱為 miu niang (「繆娘」音近)，漢語意為草苗。在民族識別與認定過程中被劃為苗族。他們對外也認同自己是苗族，但其內部則對「草苗」有強烈的認同感。語言與苗族不同，與侗族有細微差別但能相通，會唱漢語歌。該族群的服飾、習俗和生產生計等都不同於苗族。本研究將就草苗的族源歷史與故事，文化傳承與再造，族群認同與互動，生計方式等有所論述。

Project Title: The ethnic Cao Miao in the Hunan-Guangxi-Guizhou

Principal Investigator: TAN Weihua (Associate Professor, School of Public Administration, Hunan Normal University, Changsha)

Abstract: The Cao Miao is an ethnic group inhabiting the borders of China's Hunan, Guangxi and Guizhou provinces. Officially identified as belonging to the Miao nationality group, Cao Miao have a strong identity of themselves. Their language is different from the Miao's, as are their costumes, social customs and ways of production and livelihood. Their language is very close to the Dong ethnic's, and they can sing Han language songs. This study will present facets of these differences in addition to stories and accounts of Cao Miao's history as well their cultural inheritance and interaction with other ethnic peoples.

計劃名稱：明代儒者教化宦官的理念與實踐

執行人：武漢大學歷史學院講師 吳兆豐

內容提要：面對內外懸隔以及宦官權力高度發展的特殊政治生態，明代儒者開始調整思維，強調宦官也可以得到教化，希望藉此間接影響君主，改善政治。本課題探討這些明代儒者教化宦官的理念、行動與著作，從而觀察當時的政治與文化、制度與思想交互影響的實態，以及中晚明儒家思想變化和政治文化異動的內容。

Project Title: Ideas and practice of Ming Confucians for the edification of palace eunuchs

Principal Investigator: WU Zhaofeng (Lecturer, School of History, Wuhan University)

Abstract: This project examines the Ming Confucians' ideas, actions and works on the edification of palace eunuchs, and compares such works against the thoughts of the time to show Ming Confucians' interest in high-level statecraft.

計劃名稱：明代的文官考察制度

執行人：荊州長江大學研究生院副院長、歷史系副教授 余勁東

內容提要：明代的文官考察制度由針對南、北兩京中央文官的京察和針對兩直隸十三省地方文官的大計組成，是明代官員管理的重要舉措。本計劃將厘清這一制度的詳細運作機制、呈現制度運行過程中的機構互動與官員博弈情況、揭示文官考察制度的運行對明代國家和社會的深遠影響。

Project Title: The civil official evaluation system in Ming dynasty

Principal Investigator: YU Jindong (Associate Dean, Graduate School of Yangtze University and Associate Prof., Department of History, Yangtze University, Jingzhou)

Abstract: The civil official evaluation system of Ming dynasty consisted of two main parts: a "capital official assessment" for officials serving in the central governments in Nanjing and Beijing, and a "pilgrimage investigation" for local government officials in the Northern Metropolitan Area, the Southern Metropolitan Area and the 13 provinces. The system served as a critical measurement of government performance. This project will discuss the mechanisms of this system in terms of bureaucratic interaction and balance of power to show how it affected Ming government and officialdom.

計劃名稱：《四書五經性理大全》與近世東亞思想世界

執行人：武漢華中科技大學人文學院副教授 朱冶

內容提要：《四書五經性理大全》的編纂和頒佈，是明初政治史的重要事件。作為科舉考試的必讀參考，此書對十五世紀士大夫的思想與行動有直接影響。本計劃以《四書五經性理大全》的思想與政治背景、編纂情形、後世影響為研究對象，考察該書對於宋元儒學的總結價值，揭示其與明初政治文化的互動關係，並展現其對十五世紀思想史乃至東亞儒學史的多元功用。

Project Title: The Compendia of the Four Books, Five Classics, and Nature and Principles in the world of thought in early modern East Asia

Principal Investigator: ZHU Ye (Associate Professor, Faculty of Humanities, Huazhong University of Science and Technology, Wuhan)

Abstract: This project investigates the impact of the Compendia of the Four Books, Five Classics, and Nature and Principles on the Confucian learning of Yuan, Ming and Qing times as well as that on East Asian countries like Korea, Japan and Vietnam. The compilation of the compendia, the ideas in the component works, and their relevance to early Ming political culture and classical scholarship will be studied.

計劃名稱：明代的八股文

執行人：武漢華中師範大學歷史文化學院副教授 洪國強

內容提要：本課題結合制度史與思想史的研究，以明代舉業教師為主要研究群體，考察他們的舉業創作理念及其舉業教授活動，探討士人思想文化潮流的演變與八股文的產生、朝廷科舉政策的調整之間的互動關係。

Project Title: Eight-legged essays in Ming times

Principal Investigator: HONG Guoqiang (Associate Professor, School of History and Culture, Central China Normal University, Wuhan)

Abstract: This project investigates Ming-dynasty literati's views and activities in learning and teaching essay writing for civil service examinations of all levels. It will cover the evolution of the eight-legged essays and discuss how that was related to changes in intellectual trends and adjustments in state policy for the examinations.

計劃名稱：模範故事與明人的教化理念及實踐

執行人：荊州長江大學歷史系講師 周中梁

內容提要：儒家政治思想重視教化，教化傳統也悠久而複雜，近年來興起「國學熱」，又出現了對古代倫理的宣揚和利用。本書取材於明初敕撰教化書籍，整理其文本源流，比對異文，並結合時人的評論與政治背景，討論這些書中所載道德故事在明代產生、演變及接受情況，並且透過時人對剖肝、臥冰等「孝行」事蹟的態度分析，反映古代倫理觀念及其推廣手段並非一成不變。

Project Title: Stories of exemplary persons and the idea and practice of moral education in Ming times

Principal Investigator: ZHOU Zhongliang (Lecturer, Department of History, Yangtze University, Jingzhou)

Abstract: This project studies the government-compiled books of moral education in early Ming times from textual and social-political perspectives to show how selected morality stories appeared and how they were modified and received. Further analyses of how extreme expressions of filial conduct were discussed and treated follow to show that ethical values and governmental means for promoting moral value were modified over time.

計劃名稱：明代的理學入門書

執行人：蘇州大學歷史系講師 林展

內容提要：王陽明的《傳習錄》與羅欽順的《困知記》代表著兩種截然不同的學說取向與治學進路，本研究以這兩種中晚明重要理學讀本的傳佈與接受為例，討論此時期士人的理學（包括心學）入門與提升途徑。並通過觀察這兩書在中晚明的容受情況，梳理不同士人的成學歷程，反映中晚明的重要理學議題、學說與學派的競合，理學家群體的構成等情況。

Project Title: Primers of Neo-Confucian learning in Ming times

Principal Investigator: LIN Zhan (Lecturer, Department of History, Soochow University, Suzhou)

Abstract: Wang Yangming's Instructions for Practical Learning and Luo Qinsun's Knowledge Painfully Gained, the two most important primers of Neo-Confucian learning in mid Ming times, represented two fundamentally different approaches to learning and acquisition of knowledge, termed historically as "learning of principles" and "learning of the mind-and-heart." This project studies the history of these books to show how they were differently received, how schools of philosophy representing them competed, and how scholar communities were formed.

計劃名稱：世變中的清代陽明學 (1840-1911)

執行人：香港理工大學中國文化學系博士 黃濤

內容提要：本書以章太炎 (1869-1936)、宋恕 (1862-1910)、康有為 (1858-1927)、梁啟超 (1873-1929)、劉師培 (1884-1919) 等人物為中心，探討晚清國運中衰、西方列強入侵的背景，中國傳統士大夫如何運用陽明學於變法與革命運動的論述和行動之中。著重分析當時陽明學復興的中國內部的思想基礎，當時儒者對於陽明學術與事功關係的討論和宣揚等。

Project Title: The Philosophy of Wang Yangming in the transformative last century of imperial China (1840-1911)

Principal Investigator: HUANG Tao (Ph.D, Department of Chinese Culture, The Hong Kong Polytechnic University)

Abstract: This project studies the revival of the Confucian learning of Wang Yangming of the Ming dynasty (1368-1644) in late Qing when the dynasty was in general decline and facing threats from western powers. The research will show how leading intellectuals of the time including Zhang Binglin, Kang Youwei, Liang Qichao, Song Shu and Liu Shiwei drew on the philosophy and career of Wang Yangming to push for political reform or revolution.

計劃名稱：十六世紀中國一名志大位卑儒者的經世方案

執行人：香港理工大學中國文化學系博士候選人 莊興亮

內容提要：本計劃以明代東莞學者陳建 (1497-1567) 的經世著作《治安要議》為主要研究對象，探討16世紀前期明代國家在政治上、財政上、吏治上、軍事上的各項問題的同時，嘗試將陳氏的經世見解置於明代歷史環境以及經世發展脈絡中來考察。

Project Title: The statecraft proposals of a low-ranking scholar-official in 16th - century China

Principal Investigator: CHENG Xing Liang (Ph.D candidate, Department of Chinese Culture, The Hong Kong Polytechnic University)

Abstract: This project will examine the problems stated and the opinions raised in Chen Jian's (1497-1567) Zhi'an Yaoyi by placing them in the specific historical context of 16th-century China. In doing so, it will evaluate Chen Jian's proposals and provide a comprehensive understanding of Lingnan intellectual trend and its impact during the time.

計劃名稱：「考據以聞道」：清中期的考據學與教育

執行人：廣東外語外貿大學講師 王安琪

內容提要：清代縣、州、府到國子監的各級官學教育，有地方書院的體系給予輔助，兩者都與科舉制度密切相關，但也會被學術潮流所影響。乾隆中期重視經典考據的漢學興起，《五經》和唐詩重新在科舉考試中被重視，對崇《四書》、重八股的道學體制產生了影響。本研究從科舉考試內容及文格的調整，新的相關讀本的內容和形式等處，比較純以服務科舉的書院以及由漢學家執掌的書院，觀察和探討考證學對士子教育和科舉制度的影響。

Project Title: Evidential learning and education in mid Qing times

Principal Investigator: WANG Anqi (Lecturer , Guangdong University of Foreign Studies)

Abstract: This project studies how the rise of “evidential learning” in 17th-century China affected the education and training of students for civil service examinations as well as the content of the examinations. It will compare pedagogical contents of academies merely for training examinee students and those directed by noted evidential-learning scholars. It will also discuss the kind of reading and training beginners received in different types of schools.

漢語教學研究中心 Research Centre for Chinese Language Teaching

宗旨與願景 Mission and Vision

「漢語教學研究中心」開展支援漢語教學的各種活動，包括漢語本體教學理論探討、語言能力培養和提升、跨文化交際能力研究、語文能力評估等課題的研究。除了邀請專家學者參與研究項目外，還定期邀請專家訪問交流，舉行講座及會議，編撰出版漢語教材及參考書籍，組織語言學習活動及師資培訓課程，以提升漢語教學的素質為目標。

中心的願景是使香港孔子學院成為對外漢語教學的一個重點研究基地。

中心現任主任為李德超博士，並邀得美國威廉斯學院亞洲學系顧百里教授出任顧問，其他成員見於本院網頁相關部分。

The Centre facilitates research activities that support the teaching of Chinese language, including exploration of pedagogical theories for Chinese language teaching, nourishment and enhancement of language ability, cross-cultural communication, and assessment of language ability. Its programmes include research projects, lectures and conferences, language study and training courses, and production of Chinese language teaching materials and reference books.

The vision of the Centre is to make the Confucius Institute of Hong Kong a key research base for teaching Chinese as a foreign language.

Currently the Centre is headed by Dr Li De-chao with Prof. Cornelius C. Kubler of Williams College, USA, being its Advisor. A full list of members of the Centre can be found on CIHK webpage.



河南淮陽弦歌臺 Xiangge tai, or Singing with Music Platform, in Huaiyang, Henan Province



2024 年課程及活動一覽

Overview of Programmes
and Activities 2024

2024 年課程及活動 Programmes and Activities 2024

課程及活動總表 Complete List of Programmes and Activities

課程及活動類型	課程及活動名稱	Type of Programme/Activity	Title of Programme/Activity
教學項目	大學通識教育課程 服務學習課程	Teaching Programmes	General University Requirements (GUR) / Cluster Area Requirements (CAR) Subjects / Service-Learning (SL) Subjects
講座系列	中國文化與宗教傑出學者講座系列 *	Lectures Series	Distinguished Lectures on Chinese Culture and Religion*
	中國歷史文化研究中心專家學者講論系列 *		Specialist Lectures on Chinese History and Culture*
	中國著名作家講座系列 *		Lecture Series of Prominent Chinese Writers
	港澳珠三角地區研究生中國歷史文化研修班 *		Seminars on Chinese History and Culture for Postgraduate Students in Hong Kong, Macau and the Pearl River Delta*
會議、研討會及論壇	中國歷史文化研究中心「中國歷史文化新研與普及叢書」研撰計劃研討會	Conference, Workshop, Symposium and Forum	Symposium of the Book Project "Series of New and Popular Studies of Chinese History and Culture"
	中國古代鄉治之宋元明清「鄉約」及其施行情況國際學術會議		International Conference on Rural Government in Pre-modern China and Village Community Rules and Regulations in Contemporary China
	文化包容論壇：文化交流互鑒中的藏傳佛教 ^		Cultural Inclusion in China and the World: Tibetan Buddhism in Cross-cultural Interactions^
	漢語教學研究中心對外漢語教學專家及教師論壇 #		Specialists' and Teachers' Forum for Teaching Chinese as a Foreign Language#
文化活動	香港孔子學院日	Cultural Activities	Confucius Institute Day
	大灣區中國文化遺產考察		Study Tours on Chinese Cultural Heritage in the Great Bay Area
	書法國畫比賽及展覽		Chinese Calligraphy & Painting Competition and Exhibition
	校際參訪交流		Inter-school Visits and Exchanges
	駐港領事漢語課程		Chinese Language Programme for Consuls in Hong Kong
	川港學子巴蜀文化和佛文化研習營 +		Ba-Shu Culture and Buddhist Culture Study Camp for Sichuan and Hong Kong Students
	西藏歷史文化考察團		Study Tours on Tibetan History and Culture
	中華傳統文化工作坊		Chinese Traditional Culture Workshops
	港澳台大學生走朱子之路研習營 *		Study Camp for Hong Kong, Macau and Taiwan Students Following the Road of Zhuzi
	民族音樂導賞		Ethnic Music Performance and Appreciation
	展覽：身體與力量：香港體育中的競技表現、國家認同和女性影響 * =		Exhibition : BODY AND POWER: ATHLETIC PERFORMANCE, NATIONAL IDENTITY, AND WOMEN'S RISE IN HONG KONG'S SPORTS JOURNEY
	絲綢之路文化考察團		Silk Road Cultural Study Tour

* 與香港理工大學中國历史及文化學系合辦 Jointly organised with PolyU's Department of Chinese History & Culture

^ 與四川省藏傳佛教研究會合辦 Jointly organized with Sichuan Association for the Study of Tibetan Buddhism

與香港理工大學中文及雙語學系合辦 Jointly organised with PolyU's Department of Chinese and Bilingual Studies

+ 與四川大學合辦 Jointly organized with Sichuan University

= 與香港理工大學本科生事務處合辦 Jointly organized with PolyU's OUS

| 與香港理工大學環球事務處合辦 Jointly organized with PolyU's GEO

教育項目 Teaching Programmes

1. 大學通識教育課程及服務學習課程 General University Requirements (GUR) / Cluster Area Requirements (CAR) Subjects / Service-Learning (SL) Subjects

香港理工大學要求所有四年制本科生必須修讀「大學通識教育課程」，旨在培養學生的全人發展。香港孔子學院承辦其中「歷史、文化及世界觀」範疇內以中國文化為主題的若干科目，教授形式包括課堂講授與在中國內地進行的考察。2023-24 年及 2024-25 年，本院將開設下列科目：

- (1) 亞洲流行文化導論
- (2) 絲綢之路東段文化簡史
- (3) 中國早期帝國的地下世界
- (4) 中國古代女性的日常生活
- (5) 當代中國大陸流行文化
- (6) 文化遺產中的中國歷史

另外，由孔院、中國歷史及文化學系和服務學習及領導才能發展處共同開設文化多樣性服務學習之旅課程。修讀該課程的同學將有機會前往雲南，為當地中學提供服務。

All undergraduate students at PolyU are required to take a number of General University Requirements (GUR) courses, which consist of six components including the Cluster Area Requirements (CAR) subjects. CIHK will offer a number of Chinese culture related subjects in the Cluster Area of History, Culture and World Views. The subjects listed below will be offered in 2023-24 and 2024-25:

- (1) An Introduction on Asian Popular Cultures
- (2) Cultural History of the Eastern Silk Road
- (3) The Underground World of Early Imperial China
- (4) Women and Their Everyday Life in Imperial China
- (5) Popular Culture in Contemporary Mainland China
- (6) Chinese History in Culture Heritage

In addition, CIHK, Department of Chinese History & Culture, and Service-Learning and Leadership Office will jointly offer a service-learning subject on presenting cultural diversity. Students taking this subject will have opportunities to travel to Yunnan to provide services for local secondary schools.

文化講座 Cultural Lectures

2. 中國文化與宗教傑出學者講座系列 Distinguished Lectures on Chinese Culture and Religion

本講座系列以推廣公眾對中國文化與宗教的深入認識為目標，邀請海內外傑出學者主講，講題涵蓋史地、文學、藝術、宗教、哲學等領域，期使聽眾領會中國文化之精博、中國宗教之涵容，以及二者對於幫助個人修養、淨化個人心靈、促進社會和諧在理論上與實踐上的貢獻，有更深的體會。2024 年，香港孔子學院將繼續與香港理工大學中國歷史文化學系合作，舉辦六場講座。

This lecture series is open to the public and is aimed at deepening their understanding of Chinese culture, philosophy, values and religion as well as the relevance and the benefits of Chinese culture to personal development and social harmony. Eminent scholars from mainland China, Taiwan, Hong Kong and other parts of the world are invited to give talks on topics of interest. CIHK, in collaboration with PolyU's Department of Chinese History and Culture, will present six lectures under this series in 2024.

3. 中國歷史文化研究中心專家學者講論系列 Specialist Lectures on Chinese History and Culture

本系列由香港孔子學院中國歷史文化研究中心主辦，香港理工大學中國歷史文化學系協辦，旨在讓公眾進一步瞭解中國文化的根源和要義，從而更珍惜中國文化遺產，以及認識中國文化對於個人生活、社會和諧、世界和平的價值。講論系列自 2013 年推出以來，廣受校內外研究生及社會人士歡迎。2024 年將舉辦六場講座。

This lecture series is hosted by CIHK Research Centre for Chinese History and Culture, in collaboration with PolyU's Department of Chinese History and Culture, and is open to the public. Delivered by experts of Chinese history and culture, the lectures seek to enrich the audience's knowledge and understanding of aspects of Chinese civilization. Six lectures will be presented in 2024.

2024 年課程及活動 Programmes and Activities 2024

4. 中國著名作家講座系列 Lecture Series of Prominent Chinese Writers

這一講座系列由香港理工大學香港孔子學院和中國歷史及文化學系共同主辦，旨在邀請著名中國作家分享創作體驗，以及他們對中國文學和中國文化的理解和反思。2024 年將舉辦兩場講座。

This lecture series, co-organized by the Confucius Institute of Hong Kong and the Department of Chinese History & Culture of the Hong Kong Polytechnic University, aims to invite renowned Chinese writers to share their experiences as writers, as well as their understanding of and reflections on Chinese literature and Chinese culture. Two lectures will be held in 2024.



北京清代皇宮建築群鳥瞰圖

2024 年課程及活動 Programmes and Activities 2024

5. 港澳珠三角地區研究生中國歷史文化研修班 Seminars on Chinese History and Culture for Postgraduate Students in Hong Kong, Macau and the Pearl River Delta

本項目由香港孔子學院中國歷史文化研究中心與香港理工大學中國歷史及文化學系合辦，目的為提升港澳珠三角地區青年學者對中國歷史與傳統文化的理解和研究興趣及能力，並為他們提供一個互相認識與交流學術的場所。中心邀請資深學者，為研究生講授研究議題以及搜證、資料運用等方法問題。研修班自2013年推出以來，已經吸引六百餘名香港、廣州、深圳、澳門等城市的研究生參加。今年，中心仍將於春秋二季舉辦共四節研修課，每季兩節。

This programme is co-organised by CIHK and PolyU's Department of Chinese History and Culture. Targeted at young scholars from universities in Hong Kong and the region, and led by renowned researchers, the seminars in the programme endeavour to enhance the postgraduate students' interest and research ability in Chinese history and culture as well as to create a network for their academic exchanges. Since its inception in 2013, the seminars have attracted more than six hundred postgraduate students from universities in Hong Kong, Guangzhou, Shenzhen, Macau and some cities in mainland China. As usual, four seminars will be held in 2024, two each in the spring and fall semesters. The focus will be on research issues and methodology.



文學術研討會 / 論壇 Conferences, Symposiums and Forums

6. 中國歷史文化研究中心「中國歷史文化新研與普及叢書」研撰計劃研討會 Symposium of the Book Project “Series of New and Popular Studies of Chinese History and Culture”

本研討會為香港孔子學院中國歷史文化研究中心的學術研撰項目而召開，來自兩岸三地的研究人員約 25 人將會匯聚於中心，報告各自的研究進路、研撰進度，交流討論和聽取改善之道，並為中心策劃的「中國歷史文化新研與普及叢書」計劃作階段性評估。

This symposium is held for the academic research and book-writing project of CIHK Research Centre for Chinese History and Culture. About 25 associates from Taiwan, Hong Kong and Mainland China will gather here to communicate their respective research approaches, progress, ideas and measures for improvement. Also, they will create a periodic assessment together on the book-writing project named “Series of New and Popular Studies of Chinese History and Culture” held by CIHK.



7. 中國古代鄉治之宋元明清「鄉約」及其施行情況國際學術會議 International Conference on Rural Government in Pre-modern China and Village Community Rules and Regulations in Contemporary China

「中國古代鄉治之宋元明清「鄉約」及其施行情況國際學術會議」，是 2023 年 8 月召開的「中國古代鄉治與當代鄉規民約國際學術會議」的延續計畫。

會議邀請研究中國歷代尤其古代後期鄉治機制以及當代社會管治實踐的學者，以「鄉約」制度為中心，透視其在宋元明清各朝代的建制形式和性質、實行情況和實行後果。凡與「鄉約」組織有關的保甲、社倉、社學、社祭以及宗祠祭祖聚族等鄉里管治制度的歷史性和地域性視角及事例，均納入研究和討論範圍之內。目標仍在於將研究所得，作為當前鄉村振興戰略之施行和鞏固脫貧攻堅戰略成果之參考。

The "International Conference on Rural Government in Pre-modern China and Village Community Rules and Regulations in Contemporary China" is a continuation of the "International Conference on Rural Government in Pre-modern China and Village Community Rules and Regulations in Contemporary China" held in August 2023.

The conference invites scholars who study the mechanisms of village governance throughout Chinese history, especially in the late ancient period, as well as contemporary social governance practices. Centered on the "village covenant" system, it examines its institutional forms and nature, implementation status, and consequences in the Song, Yuan, Ming, and Qing dynasties. The scope of research and discussion encompasses all historical and regional perspectives, as well as relevant cases, including the Baojia system, community granaries, community schools, community sacrifices, and clan ancestral hall gatherings. Research findings will be used as a reference for the implementation of the current rural revitalization strategy and the consolidation of poverty alleviation strategy results.

8. 文化包容論壇：文化交流互鑒中的藏傳佛教 Cultural Inclusion in China and the World: Tibetan Buddhism in Cross-cultural Interactions

多元文化主義已成為越來越多的多民族國家的共同選擇。這種理念已經成為許多多民族國家主流社會的共識和官方政策。在這些國家，文化包容既要求政府以多元文化的理念處理多數民族與少數民族之間的文化關係，也要求各民族特別是少數民族以包容的心態對待其他民族的文化，還期待著少數民族對統一國家的認同，守望國家共同體的共有精神家園。

中國是研究和體驗文化包容理念和政策的絕佳場所。本論壇的目的是通過不同背景學者在中國和其他國家的調查研究，理性地探討文化包容的理論和政策，並在具體案例的基礎上討論文化包容的界限，以期推動多元文化政策與實踐的優化。

Multiculturalism has been embraced by more and more multi-ethnic countries, and has become a mainstream discourse and been adopted as an official policy in many multi-ethnic countries. One of the key elements in the concept of multiculturalism is cultural inclusiveness, which not only requires governments to adopt an inclusive attitude in dealing with the cultural relations between the ethnic majorities and minorities, but also requires all ethnic groups, including the minorities, to adopt an inclusive attitude towards the culture and traditions of other ethnic groups and a unified national identity of their countries.

China is an ideal place for conducting research on the theories, practices, and policies of cultural inclusiveness. This forum aims to critically reflect on the theories and policies of multiculturalism by examining studies conducted by scholars of different disciplinary backgrounds from both China and other countries. Together the participants will explore the boundaries of cultural inclusiveness based on specific case studies, in the hope of optimizing multiculturalist policies and practice.



2024 年課程及活動 Programmes and Activities 2024

9. 漢語教學研究中心對外漢語教學專家及教師論壇 Specialists' and Teachers' Forum for Teaching Chinese as a Foreign Language

香港孔子學院於 2013 年成立漢語教學研究中心，以開展相關研究工作，提升漢語教學質素為目標。今年，中心繼續與香港理工大學雙語學系共同舉辦「對外漢語教學專家及教師論壇」，邀請中外專家學者主講，分享研究心得和教學經驗。

To enhance the quality of Teaching Chinese as a Foreign Language (TCFL), CIHK Research Centre for Chinese Language Teaching will continue to organise a specialists' and teachers' forum this year, in collaboration with PolyU's Department of Chinese and Bilingual Studies. TCFL experts will be invited to present their insights and experience in teaching Chinese as a foreign language.

10. 大灣區中國文化遺產考察 Study Tours on Chinese Cultural Heritage in the Great Bay Area

一如往年，本院將籌辦旨在讓公眾認識和理解中國文化在大灣區的遺跡及其歷史演變的考察活動。活動將由專家帶隊和講解，參加者以理大師生為主，也歡迎社會人士參與。

These tours aim to show participants characteristics of selected aspects of Chinese cultural heritage in the Great Bay Area and their history. The tours will be guided by specialists of Chinese culture and the history of Hong Kong. We welcome all while priority will be given to PolyU students, alumni and staff members.

11. 書法及國畫比賽及展覽 Chinese Calligraphy & Painting Competition and Exhibition

學院於 2018 年成功舉辦首屆毛筆書法比賽，對象為理大學生及教職員，邀請三位專家成立評審小組，設有冠、亞、季軍各一名，優秀獎五名，吸引約 70 位參加者。2023 年複辦了此項比賽，並增設了國畫比賽單元，吸引了百餘名報名者，最終收到作品 98 幅。為進一步推廣中國傳統書畫文化，本年將繼續舉辦書法及國畫比賽，對象將擴展至中學學生。

In 2018, the First CIHK Chinese Calligraphy Competition was successfully held for PolyU students and staff. Three experts were invited as the review committee for selecting outstanding works. The Competition attracted about 70 participants. In 2023, we resumed this competition with a new section for Chinese paintings, attracting more than a hundred applicants and eventually receiving 98 works.

In order to further promote Chinese calligraphy & painting culture, we plan to organize "Chinese Calligraphy & Painting Competition" for PolyU current students, alumni, staff members and secondary school students.

12. 本地學校參訪交流 Cultural Visit and Exchange by Local School

學院每年接待至少兩批來自本地的中學 / 高校交流團，並應來訪之中學 / 高校交流團的需求，提供專題講座、文化體驗等活動，促進本地交流學生對中國文化的認識及瞭解，並借此機會向他們進一步推廣香港孔子學院。學院期望在 2024 年能舉辦至少兩次的中學 / 高校交流團，分別在上半年及下半年度各一次。

CIHK receives at least two groups of exchange delegations from local secondary schools / universities each year. At their request, we provide seminars, cultural experiences and other activities to promote the knowledge and understanding of Chinese culture among local exchange students and to further promote the CIHK to them. We expect to hold at least two secondary / college exchange Tours in 2024, i.e. one in the first half and one in the second half of the year.

2024 年課程及活動 Programmes and Activities 2024

13. 駐港領事漢語課程 Chinese Language Programme for Consuls in Hong Kong



在中國外交部駐香港特區特派員公署鼎力支持下，香港孔子學院從 2011 年開始設立「駐港總領事漢語課程」，教學內容與形式特別為領事館職員及家屬設計，使其能有效地掌握漢語及認識中國文化，更快地適應在香港乃至中國內地的工作與生活。每年開班授課，曾參與的學員來自包括哥倫比亞、埃及、法國、希臘、印度、墨西哥、秘魯、菲律賓、津巴布韋等國家的駐港總領事館，獲得很高的評價。在 2017 及 18 年停辦後，本課程於 2019 年再次開辦，初級班吸引超過 40 位來自波蘭、西班牙、瑞典、奧地利、芬蘭、阿根廷、汶萊、緬甸、泰國、馬來西亞、蒙古、阿拉伯聯合酋長國、沙烏地阿拉伯、尼日利亞、巴基斯坦、孟加拉國、伊朗等等不同國家領事館職員及家屬報名參加，進階班亦吸引了不少新學員，2024 年將繼續舉辦不同級別課程並招收新學員。



This programme was initiated under the auspices of the Office of the PRC Ministry of Foreign Affairs in Hong Kong in 2011. It is designed to help diplomatic officials and their families to learn Chinese language and get in touch with Chinese culture so as to facilitate their adaptation to the work and living environment in Hong Kong and elsewhere in China. Putonghua courses at elementary and intermediate levels have been given to consuls-general and staff from the Consulates-General of Colombia, Egypt, France, Greece, India, Mexico, Peru, the Philippines and Zimbabwe. Level 1 of the course has commenced in January 2019 and attracted over 40 diplomatic officials and their family members from Poland, Spain, Sweden, Austria, Finland, Argentina, Brunei, Myanmar, Thailand, Malaysia, Mongolia, United Arab Emirates, Saudi Arabia, Nigeria, Pakistan, Bangladesh, Iran, etc. New classes will be open for application in 2024.

14. 「川港學子巴蜀文化和佛文化研習營」 Ba-Shu Culture and Buddhist Culture Study Camp for Sichuan and Hong Kong Students



**第十三屆川港青年學子
巴蜀文化與佛文化研習營**

日期：05/06/2023 - 14/06/2023
地點：成都大熊貓基地、閬中古城、
峨嵋山、樂山大佛、都江堰水利工程
費用：HKD \$2500 (實際價格可能有更改)
住宿：三星級酒店或以上
人數：20 (可能需要面試)
合資格申請者：香港理工大學全日制學生

活動詳情 報名連結
報名截止日期：5月15日11:59pm

香港孔子學院 THE HONG KONG POLYTECHNIC UNIVERSITY 四川大學
CONFUCIUS INSTITUTE OF HONG KONG 香港理工大學 SICHUAN UNIVERSITY
www.polyu.edu.hk/cihk 3400 3620

本院與四川大學合辦，組織理大 15 位學生赴四川，與川大學生一起體驗巴蜀文化和佛教文化，並進行學術和文化交流活動，以期加深香港學生對中國西南文化傳統的認識，並促進川港青年的友誼。

Collaborating with Sichuan University, CIHK will recruit 15 PolyU students to travel to Sichuan to experience Ba-Shu Culture and Buddhist Culture with Sichuan students as well as to conduct academic and cultural exchanges, with an aim to deepen Hong Kong students' understanding of cultural traditions in Southwest China and promote their friendship with youths in Sichuan.

三星堆博物館

四川樂山大佛

15. 西藏歷史文化考察團 Study Tours on Tibetan History and Culture

本項目是 2021 年加入的新活動，但由於受疫情影響，未能舉辦，望 2024 年能正常舉辦。本院與理大環球事務處合作，由 2 位老師帶領理大 20 位同學赴西藏，一起體驗西藏歷史文化，並進行學術和文化交流活動，以加深學生對中國西藏文化傳統的認識。

This was a project which was planned to launch in 2021, but canceled due to the epidemic. We hope to carry out the original tour in 2024. In collaboration with PolyU Global Affairs Office, two teachers will lead 20 PolyU students on a trip to Tibet to experience Tibetan history and culture, as well as conduct academic and cultural exchange activities to deepen students' understanding of Tibetan cultural traditions.

西藏 - Tibet



2024 年課程及活動 Programmes and Activities 2024

16. 香港孔子學院日 Confucius Institute Day

本院於 2023 年全面恢復了孔院日的全天活動，內容包括寓教於樂的各式表演及書畫比賽頒獎及展覽，提供了豐富多彩的傳統手工藝工作坊。今年本院將繼續與本地及大灣區文藝團體合作，舉辦各項中國文化活動，與眾同樂。

In 2023, CIHK fully resumed its full-day activities, which included a variety of performances, prize for calligraphy and painting competitions and exhibitions, as well as a variety of traditional handicraft workshops. This year we will continually be co-organized with local cultural groups, as well as cultural groups in Great Bay Area, to organize Chinese cultural activities for the public.

17. 中國傳統文化工作坊 Chinese traditional culture Workshops

本院於 2022 年開始設立中國傳統文化工作坊，旨在通過提供豐富多彩的中華優秀傳統手工藝展示與教學，特別是非物質文化遺產工作坊，讓廣大師生體驗中華文明綿延傳承的生命力。

CIHK set up traditional Chinese culture workshops in 2022, aiming to enable teachers and students to experience the vitality of continuous inheritance of Chinese civilization by providing a variety of excellent traditional Chinese handicrafts display and teaching, especially intangible cultural heritage workshops.

2024 年課程及活動 Programmes and Activities 2024

18. 港澳台大學生走朱子之路研習營 Study Camp for Hong Kong, Macau and Taiwan Students Following the Road of Zhuzi

本院與香港朱子文化交流協會合辦了 2021-2022 年度，第四屆和第五屆港澳台大學生走朱子之路研習營開幕式香港會場的活動，並參與了 2023 年度第六屆活動。今年 7 月，本院將繼續與香港朱子文化交流協會合作，組織港澳台四地大學生拜訪朱子故里，學習朱子文化。

CIHK and Hong Kong Zhu Zi Culture Exchange Association jointly held the Hong Kong session of the opening ceremony of the Following the Road of Zhu Zi Study Camp in 2021 and 2022, and join in the study camp in 2023. This year, CIHK will continue to co-operate with the Hong Kong Zhu Zi Cultural Exchange Association to organise university

19. 展覽：身體與力量：香港體育中的競技表現、國家認同和女性影響 Exhibition : BODY AND POWER : ATHLETIC PERFORMANCE, NATIONAL IDENTITY, AND WOMEN'S RISE IN HONG KONG'S SPORTS JOURNEY

該展覽是以“20 世紀前期香港體育事業的發展”為主題。展覽將與中國歷史及文化學系合作，展出內容分為三個板塊：

1. 文化交匯：西方體育對香港本地運動的影響。
2. 體育與民族主義：香港的奧運之旅。
3. 優雅與勇氣：體育中的女性力量。

將於 3 月在香港孔院大堂舉辦。

The theme of the exhibition is "The Development of Sports in Hong Kong in the Early 20th Century". The exhibition will be organised in collaboration with the Department of Chinese History and Culture and will be divided into three sections:

Part 1: Cultural Intersection: Western Impact and Local Sports in Hong Kong.

Part 2: Sports and Nationalism: Hong Kong's Olympic Journey.

Part 3: Grace and Grit: Women in Sports.

The exhibition will be held in the lobby of CIHK in March.

20. 民族音樂導賞 Ethnic Music Performance and Appreciation

民族音樂導賞會邀請我國維族舞蹈家、香港本地中亞音樂藝術家以及土耳其民族音樂人合作介紹維族以及草原絲綢之路的音樂。

Ethnic music performance and appreciation invites Chinese Uyghur dancers, Hong Kong local Central Asian music artists and Turkish folk musicians to jointly introduce Uyghur and grassland Silk Road music.

21. 絲綢之路文化考察團 Silk Road Cultural Study Tour

絲綢之路文化考察團是 2024 年的新增項目，該團從敦煌的歷史、地理、考古和藝術等多個角度切入，從宏觀的絲綢之路歷史發展到微觀的敦煌藝術文化，深入淺出地介紹敦煌和敦煌石窟藝術，全面地呈現絲綢之路與敦煌的發展歷史和深遠意義。旨在使同學理解敦煌和絲綢之路在中國歷史上的重要意義，及其對中國文化發展的深刻影響，探討文化交流在中華民族共同體建構中的意義與價值。

The Silk Road Cultural Study Tour is a new program for 2024 that offers a comprehensive exploration of Dunhuang and Dunhuang cave art from various perspectives, including history, geography, archaeology, and art. This program probes into the macro-level development of the Silk Road and the micro-level appreciation of the art and culture of Dunhuang, presenting a comprehensive understanding of the historical significance and far-reaching impact of the Silk Road and Dunhuang. The aim is to enable students to grasp the important role of Dunhuang and the Silk Road in Chinese history and their profound influence on the development of Chinese culture. Additionally, the program aims to explore the significance and value of cultural exchanges in the construction of the Chinese national community.

2023 年課程及活動回顧

A Review of 2023



2023 年課程及活動回顧 A Review of 2023

課程及活動總表 Complete List of Programmes and Activities

活動 Activity	導師 / 講者 / 嘉賓 Instructor/ Speaker/ Guest	日期 Date
教學項目 Teaching Programmes		
香港理工大學通識教育課程 PolyU Cluster Area Requirement(CAR) Subjects		
1 亞洲流行文化導論 An Introduction to Asian Popular Culture	李萌博士 Dr LI Meng	2023
2 早期帝國的地下世界 The Underground World of Early Imperial China	李萌博士 Dr LI Meng	2023
3 當代中國大陸流行文化 Popular Culture in Contemporary Mainland China	李萌博士 Dr LI Meng	2023
4 中國古代女性的日常生活 Women and their Everyday Life in Imperial China	石穎博士 Dr Shi Ying	2023
5 絲綢之路東段文化簡史 Cultural History of the Eastern Silk Road	石穎博士 Dr Shi Ying	2023
6 文化多樣性服務學習之旅 Presenting Cultural Diversity: Concepts and Practices	李萌博士 Dr LI Meng	2023
文化講座 Cultural Lectures		
中國文化與宗教傑出學者講座系列 Distinguished Lectures on Chinese Culture and Religion		
1 古典詩歌中的情致與神思	張宏生教授 Prof. Zhang Hong Sheng	2023.03.02
2 歷史人類學如何發現歷史時期的女性聲音	趙世瑜教授 Prof. Zhao Shiyu	2023.03.30
3 北宋東京的人口、空間與社會——兼談大城市的柔性化治理	梁建國教授 Prof. Liang Jianguo	2023.04.21
4 嶺南文化形象的歷史演變	陳恩維教授 Prof. Chan Enwei	2023.04.28
5 沒有止境的知識轉移：現在·過去·未來	蔡宗齊教授 Prof. Cai Zongqi	2023.09.28
6 民國初期的大眾文化和視覺藝術：以丁悚為例	顧錚教授 Prof. Gu Zheng	2023.10.06
7 Zhao Puchu: Buddhism and Social Reform in Modern China	魏克利教授 Prof. Philip Lauri Wickeri	2023.11.10

2023 年課程及活動回顧 A Review of 2023

課程及活動總表 Complete List of Programmes and Activities

中國歷史文化研究中心專家學者講論系列 Specialist Lectures on Chinese History and Culture			
1	錢鍾書哲學小說《圍城》中的存在主義諷喻 Existentialist Allegories in Zhongshu's Philosophical Novel Fortress Besieged	黃峪博士 Dr Dr.Huang Yu	2023.02.09
2	論「志」與「史」之分別：地方志對歷史研究的當代意義	蔡思行博士 Dr Choi Sze Hang	2023.02.24
3	作為政治小說的《意大利建國三傑傳》：梁啟超的跨文類與跨文化書寫	崔文東博士 Dr Cui Wendong	2023.03.23
4	質實與潤色——論新見袁世凱詩稿之批點	陳煒舜博士 Dr Chan Nicholas Louis	2023.05.24
5	Maps of China Printed in Europe from the 16th to the 18th Century: Typology, diffusion and variation	Dr Marco Caboara	2023.09.11
6	從《建國》到《中國人民站起來了》解讀香港的兩幅壁畫（1938-1949）	蔡濤博士 Dr Cai Tao	2023.10.27
7	植物、殖民與視覺性的全球史——中法戰爭中的圖像再現難題	唐宏峰博士 Dr Tang Hongfeng	2023.11.30
中國著名作家講座系列 Lecture Series of Prominent Chinese Writers			
1	東方主義與邊疆書寫	阿來 Mr Alai	2023.04.26
2	絲綢之路上的文學書寫	葉舟 Mr Ye Zhou	2023.11.25
港澳珠三角地區研究生中國歷史文化研修班（春季） Seminars on Chinese History and Culture for Postgraduate Students in Hong Kong, Macau and the Pearl River Delta (Spring)			
1	後工業時代的“匠”：勞動 - 技術 - 情感	張宇博士 Dr Zhang Yu	2023.05.20
2	歷史人物的形象建構：以南宋宰臣李綱的書信和筆記為中心	朱銘堅博士 Dr CHU Ming Kin	2023.05.20
港澳珠三角地區研究生中國歷史文化研修班（秋季） Seminars on Chinese History and Culture for Postgraduate Students in Hong Kong, Macau and the Pearl River Delta (Autumn)			
3	從寫本文化和結構分析的觀點來看先秦兩漢的文本形成 Text Formation in Early China: Perspectives from manuscript culture studies and structural analysis	李博威博士 Dr David J. Lebovitz	2023.11.18
4	早期中國思想史研究方法的反思 Methods of Intellectual History in the Study of Early China	梁萃行博士、馬增榮博士 Dr LEUNG Vincent Sueh Han, Dr Ma Tsang Wing	2023.11.18

2023 年課程及活動回顧 A Review of 2023

課程及活動總表 Complete List of Programmes and Activities

文化活動 Cultural Activities			
香港孔子學院日 Confucius Institute Day			
1	香港孔子學院日 Confucius Institute Day	香港孔子學院 Confucius Institute of Hong Kong	2023.09.23
八閩文化之旅第六屆港澳臺大學生走朱子之路研習營 The Sixth Following the Road of Zhu Zi Study Camp			
1	八閩文化之旅第六屆港澳臺大學生走朱子之路研習營 The Sixth Following the Road of Zhu Zi Study Camp	香港朱子文化交流會 Hong Kong Zhu Zi Cultural Interchange Association	2023.07.24- 2023.07.30
川港青年學子巴蜀文化與佛文化研習營 Ba-Shu Culture and Buddhist Culture Study Camp for Sichuan and Hong Kong Students			
1	川港青年學子巴蜀文化與佛文化研習營 Ba-Shu Culture and Buddhist Culture Study Camp for Sichuan and Hong Kong Students	香港孔子學院 Confucius Institute of Hong Kong	2023.06.05- 2023.06.14
中國文化遺產考察 Study Tours on Chinese Cultural Heritage			
1	中國文化遺產考察：大鵬古城、東山古寺 Study Tours on Chinese Cultural Heritage: Shenzhen Dapeng Ancient City, Dapeng Dongshan Temple	香港孔子學院 Confucius Institute of Hong Kong	2023.10.14
校際及社會機關團體訪問交流 Cultural Visit and Exchange by social groups			
1	浙江大學晨興文化中國人才計劃香港訪學團 Zhejiang University Morningside Cultural China Scholars Program	香港孔子學院 Confucius Institute of Hong Kong	2023.02.08
2	同濟大學 Tongji University	香港孔子學院 Confucius Institute of Hong Kong	2023.05.19
3	三明學院 Sanming University	香港孔子學院 Confucius Institute of Hong Kong	2023.09.20
4	福建省政協 Fujian Provincial Committee of the Chinese People's Political Consultative Conference	香港孔子學院 Confucius Institute of Hong Kong	2023.11.29

2023 年課程及活動回顧 A Review of 2023

課程及活動總表 Complete List of Programmes and Activities

香港本地中學訪問 Cultural Visit and Exchange by Local School			
1	圓玄學院妙法寺內明陳呂重德紀念中學 The Yuen Yuen Institute MFBM Nei Ming Chan Lui Chung Tak Memorial College	香港孔子學院 Confucius Institute of Hong Kong	2023.03.21
2	伯特利中學 Bethel High School	香港孔子學院 Confucius Institute of Hong Kong	2023.04.15
3	明愛粉嶺陳震夏中學 Caritas Fanling Chan Chun Ha Secondary School	香港孔子學院 Confucius Institute of Hong Kong	2023.05.27
4	香港扶幼會盛德中心學校 Shing Tak Centre School	香港孔子學院 Confucius Institute of Hong Kong	2023.06.19
5	東華三院馬振玉紀念中學 TWGHs C. Y. Ma Memorial College	香港孔子學院 Confucius Institute of Hong Kong	2023.06.24
孔院研究項目階段性成果展示 Talk on Phased Achievement of CIHK Project			
1	中華基督教會桂華山中學 The Church of Christ in China Kwei Wah Shan College	香港孔子學院 Confucius Institute of Hong Kong	2023.05.22
2	庇理羅士女子中學 Belilios Public School	香港孔子學院 Confucius Institute of Hong Kong	2023.07.04
3	九龍塘學校 (中學部) Kowloon Tong School (Secondary Section)	香港孔子學院 Confucius Institute of Hong Kong	2023.09.22
4	香港教師會李興貴中學 Hong Kong Teachers' Association Lee Heng Kwei Secondary School	香港孔子學院 Confucius Institute of Hong Kong	2023.10.18
5	慕光英文書院 Mu Kuang English School	香港孔子學院 Confucius Institute of Hong Kong	2023.11.15
6	蘇浙公學 Kiangsu-Chekiang College	香港孔子學院 Confucius Institute of Hong Kong	2023.11.20
7	香港航海學校 Hong Kong Sea School	香港孔子學院 Confucius Institute of Hong Kong	2023.11.27

2023 年課程及活動回顧 A Review of 2023

課程及活動總表 Complete List of Programmes and Activities

中華傳統文化工作坊 Cultural Workshops			
1	紙鸞工作坊	香港孔子學院 Confucius Institute of Hong Kong	2023.02.25, 2023.03.21, 2023.04.15
2	紙漿畫工作坊	香港孔子學院 Confucius Institute of Hong Kong	2023.10.28
3	碑刻拓印工作坊	香港孔子學院 Confucius Institute of Hong Kong	2023.11.08
4	制香工作坊	香港孔子學院 Confucius Institute of Hong Kong	2023.12.09
孔院杯第二屆書畫比賽 The Second Chinese Calligraphy Competition			
1	孔院杯第二屆書畫比賽 The Second Chinese Calligraphy Competition	香港孔子學院 Confucius Institute of Hong Kong	2023.08.07- 2023.09.08
中國圖片展 China Photo Exhibition			
1	中國圖片展：稍息中國·1981-84 China Photo Exhibition: At Ease! China, 1981-84	香港孔子學院 Confucius Institute of Hong Kong	2023.03.04- 2023.04.30
集友展覽 CHIYU Exhibition			
1	陳嘉庚生平事蹟展 Tan Kah Kee Exhibition	香港孔子學院、中國歷史及文化學系 Confucius Institute of Hong Kong, Department of Chinese History and Culture	2023.11.06- 2023.11.19
漢文筆談論壇及動畫漫畫發佈會			
1	漢文筆談論壇及動畫漫畫發佈會 Brush- talk in the Sinographic Cosmopolis: How East Asian literati of Sinitic engaged in silent conversation	中文及雙語學系、香港孔子學院、中國歷史及文化學系 The Department of Chinese and Bilingual Studies, Confucius Institute of Hong Kong, Department of Chinese History and Culture	2023.12.18

教學項目 Teaching Programmes

1. 大學通識教育課程 General University Requirements (GUR) / Cluster Area Requirements (CAR) Subjects

自 2015 年 9 月起，本院為香港理工大學本科生培養全人發展而設的通識教育課程提供學分科目。2023 年開辦的科目包括：亞洲流行文化導論；中國早期帝國的地下世界；當代中國大陸流行文化；中國古代女性的日常生活；絲綢之路東段文化簡史及文化多樣性服務學習之旅。

Undergraduate students at PolyU are required to take a number of General University Requirements (GUR) courses, which consists of six components including the Cluster Area Requirements (CAR) subjects. Subjects offered by CIHK in 2023 are: An Introduction to Asian Popular Culture; The Underground World of Early Imperial China; Popular Culture in Contemporary Mainland China; Women and their Everyday Life in Imperial China; Cultural History of the Eastern Silk Road and Presenting Cultural Diversity: Concepts and Practices .



文化講座 Cultural Lectures

2. 中國文化與宗教傑出學者講座系列

Distinguished Lectures on Chinese Culture and Religion

本演講系列以推廣公眾對中國文化和宗教的深入認識為目標，使聽眾體會中國文化之精博、中國宗教之涵容。2023 年，香港孔子學院與香港理工大學中國文化學系合作，全年舉辦了七場講座，均由海內外知名學者主講，吸引了數百位線上及現場觀眾的參加。講座的内容摘要載於本刊 2023 年講座内容摘要總彙。

This lecture series aims to help the general public broaden their knowledge of Chinese culture and religion. Eminent local and overseas scholars are invited to deliver lectures on topics of interest and interact with the participants. Seven lectures were held under the series in 2023 and attracted hundreds of participants (both on online platform and face-to-face modes). Please refer to Summaries of Lectures in 2023 of this booklet for summaries on each of the lectures.

3. 中國歷史文化研究中心專家學者講論系列

Specialist Lectures on Chinese History and Culture

本講論系列由本院中國歷史文化研究中心與香港理工大學中國歷史文化學系合辦，內容遍及藝術、中國傳統禮法、歷史、名人傳記、哲學思想、政治各方面。2023 年共舉行講座七次，由來自中國大陸及海外學者主講，吸引數百位線上及現場觀眾參與。講座的内容摘要載於本刊 2023 年講座内容摘要總彙。

This lecture series was jointly organized by CIHK Research Centre for Chinese History and Culture and PolyU's Department of Chinese History and Culture. Seven lectures on aspects of arts, Chinese traditional rituals, history, biography, philosophy, politics and were given by oversea specialists in 2023, and attracted hundreds of participants (both on online platform and face-to-face modes). Please refer to Summaries of Lectures in 2023 of this booklet for summaries on each of the lectures.

2023 年課程及活動回顧 A Review of 2023

4. 中國著名作家講座系列

Specialist Lectures on Chinese History and Culture

本講論系列均由中國當代著名作家主講，全年舉辦了兩場講座，邀請到作家阿來分享：《東方主義與邊疆書寫》；作家葉舟分享：《絲綢之路上的文學書寫》，吸引了近 200 人次參加。講座以線上形式進行。為了配合作家講座，香港孔院還聯合理工大學圖書館，一同舉辦了作家阿來的個人作品展。

This lecture series was delivered by renowned contemporary Chinese authors. Two lectures were held throughout the year, with author Alai sharing on "Orientalism and Frontier Writing", and author Ye Zhou sharing on "Literary Writing on the Silk Road", attracting nearly 200 participants. The lectures were conducted online. To complement the author's lecture, CIHK also co-hosted an exhibition of Alai's personal works with the PolyU Library.

5. 港澳珠三角地區研究生中國歷史文化研修班

Specialist Lectures on Chinese History and Culture

本研修班由本院中國歷史文化研究中心與香港理工大學中國歷史及文化學系合辦，2023 年全面恢復了線下模式，舉辦了兩次研修班，內容涵蓋中國哲學、歷史、文學等方面的研究。參加的研究生來自香港、澳門、深圳及廣州四地大學，參者共計四十多人。研修班的講題、講者及內容摘要，請參閱本刊 2023 年講座內容摘要總彙。

CIHK and PolyU's Department of Chinese History and Culture co-organised two seminars in 2023. The presentations include topics of Chinese philosophy, history, and literature. On-site participants include more than 40 postgraduate students from various universities in Hong Kong, Macau, Shenzhen and Guangzhou. Please refer to Summaries of Lectures in 2023 of this booklet for summaries of the seminars.

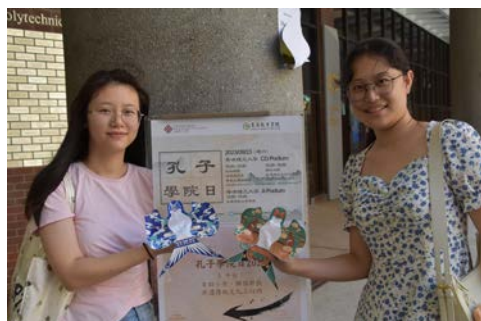
2023 年課程及活動回顧 A Review of 2023

文化活動 Cultural Activities

6. 香港孔子學院日 Confucius Institute Day

第六屆香港孔子學院日是近年首次恢復舉辦全日的香港孔子學院日。本次活動主題為：「中國文化的包容與傳承」，舉辦了 8 個工作坊和攤位遊戲，當天有超過 300 人參加活動。香港孔子學院理事長朱鴻林教授和院長韓孝榮教授出席並致辭。受邀出席的嘉賓有香港朱子文化交流協會會長朱向和油尖旺區議會孔昭華議員，以及本次書畫比賽評委代表陳偉先生和施育煌先生。舞臺演出內容包括：中亞樂器演奏及互動、中國民樂演奏、漢服樂舞劇、書畫比賽頒獎典禮及香港孔院年度優秀義工頒獎儀式。下午工作坊內容包括：投壺、射箭、糖畫、捏面人、畫攤面、荷包製作、紙鸞製作及漢服妝造體驗。

The Sixth Hong Kong Confucius Institute Day was the first full-day event in recent years. It was themed "The Inclusion of Chinese Culture and Heritage". Eight workshops and booth games were held, attracting over 300 participants. Professor Chu Hung-lam, the chairman of CIHK, and Professor Han Xiaorong, the director, attended and delivered speeches. Invited guests included Zhu Xiang, the president of the Hong Kong Zhu Zi Cultural Exchange Association, Hung Chiu-wah, a member of the Yau Tsim Mong District Council, and representatives of the calligraphy and painting competition judges, Mr. Chen Wei and Mr. Shi Yuhuang. The stage performances included Central Asian musical instrument performances and interactions, Chinese folk music performances, Han Chinese clothing musical dramas, the Second Chinese Calligraphy Competition award ceremony, and the Hong Kong Confucius Institute annual outstanding volunteer award ceremony. Afternoon workshops included pot throwing, archery, sugar painting, dough figurine making, Nuo mask painting, purse making, kite making, Hanfu with makeup and hair-styling experience.



2023 年課程及活動回顧 A Review of 2023

7. 八閩文化之旅第六屆港澳台大學生走朱子之路研習營 The Sixth Study Camp for Hong Kong, Macau and Taiwan Students Following the Road of Zhu Zi

香港孔子學院參與了由香港朱子文化交流協會主办的 2023 年第六屆港澳台大學生走朱子之路研習營活動。

福建、香港、澳門和台灣的大學生近 20 所高校，45 名大學生參加是次研習營。此活動有 20 多家閩港澳台媒體從不同角度報道。

CIHK joined the Sixth Study Camp for Hong Kong, Macau and Taiwan Students Following the Road of Zhu Zi in 2023. 45 university students from nearly 20 universities in Fujian, Hong Kong, Macau and Taiwan have signed up for the camp. More than 20 media from Fujian, Hong Kong, Macau and Taiwan covered the event from different angles.



2023 年課程及活動回顧 A Review of 2023

8. 川港青年學子巴蜀文化與佛文化研習營

Ba-Shu Culture and Buddhist Culture Study Camp for Sichuan and Hong Kong Students

來自香港理工大學的 16 名同學（包括 12 名香港本地學生和 4 名內地生），在一名老師的帶領下，參與了第十三屆川港學子巴蜀文化與佛文化研習營，體驗巴蜀文化與佛教文化，進行學術與文化交流活動。本次研習營可加深香港學生對中國西南文化傳統的認識，是疫情以來第一次複辦。

Sixteen students from PolyU (including 12 local Hong Kong students and 4 mainland students), participated in the 13th Ba- Shu Culture and Buddhist Culture Study Camp. They experienced Ba- Shu and Buddhist culture in academic and cultural activities. This study camp deepened Hong Kong students' understanding of cultural traditions in Southwest China, it was the first Ba- Shu Culture and Buddhist Culture Study Camp to be resumed since the pandemic.



2023 年課程及活動回顧 A Review of 2023

9. 中國文化遺產考察：大鵬古城、東山古寺

Study Tours on Chinese Cultural Heritage: Shenzhen Dapeng Ancient City, Dapeng Dongshan Temple

香港孔院帶領理大同學及教職工參觀大鵬所城，邀請到大鵬所城博物館副館長黃文德先生帶領大家導賞，並由東山寺主持印湛法師帶領參觀東山古寺禮佛，瞭解東山古寺歷史。同學亦在非遺文化村親身體驗草木拓染工作坊，加深對非遺手藝的了解。本次是疫情以來首次複辦此項文化考察。

CIHK led the PolyU students and staff to visit Shenzhen Dapeng Ancient City. Mr. Huang Wende, the deputy director of the Shenzhen Dapeng Ancient City Museum was invited to guide the tour, while Master Yin Zhan was invited to lead the visit to the ancient Dapeng Dongshan Temple. Students also experienced the grass and wood rubbing dyeing workshop in the Intangible Cultural Heritage Village, deepening their understanding of intangible cultural heritage. This was the first cultural investigation to be resumed since the pandemic.

香港孔子學院
Confucius Institute of Hong Kong

中國文化遺產考察

考察內容：大鵬所城、東山古寺、非遺文化村及草木拓染工作坊
日期：二零二三年十月十四日(週六)
時間：上午八時十五出發/下午約七時解散
(集合時間早上八時香港理工大學大門)
(此行程僅限香港居民及合資格人士參加)
名額：二十個人(可視需要調整)
費用：港幣二百元整

*費用包括：往返香港理工大學及目的地、導賞、午餐、非遺文化村工作坊費用。
†半日遊一人一袋，為非遺文化村及草木拓染工作坊。此項活動由非遺文化村提供。
‡本行程由香港孔院、香港孔院主辦，並由香港孔院及草木拓染工作坊提供。

請掃描二維碼報名

THE HONG KONG
POLYTECHNIC UNIVERSITY
香港理工大學

香港孔子學院 | cihk_polyu | www.polyu.edu.hk/cihk | 3400 3620

2023 年課程及活動回顧 A Review of 2023



感想及心得

陳同學：

很榮幸參加由孔子學院舉辦的活動前往大鵬所城。大鵬所城是廣東省重點文物保護單位，有著悠久的歷史和深厚的文化底蘊。館長細緻精彩的講解讓我們對於港深歷史有了更多的認識，瞭解到“新安”這一個古稱，也認識到了迅速發展的深圳到另外一面。拓染工作坊非常有趣，能親手製作自己的環保袋；東山寺裡住持的講解也引人入勝，是一次難得的機會讓精神得到洗滌。總的來說，這次活動非常充實，不虛此行。

許同學：

走進綠苔青磚的城門，穿過樸素清幽的長巷，身處六百年歷史的明清海防古城，聽著賴氏三代五將的偉績，彷彿古代軍民的生活歷歷在目。然而，古城也抹上了現代的色彩，富有時尚氣息的咖啡店、餐廳、商店、攝影館星羅棋佈，博物館與民居也遍佈其中，使人感受到現代與歷史的融合。大鵬所城的考察團將我們帶入了這片古老而又充滿活力的土地，深深地觸動了我們的心靈。

余同學：

非常感謝孔子學院所舉辦的深圳文化遊，從大鵬所城、文化村再到東山寺，都讓我了解到深圳和香港的歷史關係、深圳鄉村文化以及佛教為人帶來的影響，當中最為深刻的是東山寺的法師為我們講解人生的問題，法師指道，做人不要過於執著，而要接受事實給予我們的安排，這句話不限於宗教的理解，而是點醒了處於迷惘的自己，可謂豁然開朗，希望孔子學院也能多多舉辦和宗教相關的考察活動，在學生的道路上作出指點，相信也是一個很好的學習機會。



2023 年課程及活動回顧 A Review of 2023

10. 校際及社會機關團體訪問交流

Cultural Visit and Exchange by social groups

學院本年接待了四批來自內地的交流團訪問香港孔子學院及參觀香港理工大學，包括來自浙江大學晨興文化中國人才計畫香港訪學團的年輕學子，共計 22 人；來自同濟大學一行五人；接待來自三明學院一行 9 人；接待來自福建省政協一行 12 人。

The Institute received four groups of exchange groups from the mainland to visit CIHK and the PolyU, including 22 young students from the Zhejiang University Morningside Cultural China Scholars Program; a delegation of 5 from the Tongji University; a delegation of 9 from Sanming University; and a delegation of 12 from the Fujian Provincial Committee of the Chinese People's Political Consultative Conference.



2023 年課程及活動回顧 A Review of 2023

11. 香港本地中學訪問 Cultural Visit and Exchange by Local School

本院協助 APSS 負責的服務學習課程 (APSS2S09) , 於 3-6 月接待了 5 所香港本地中學 (包括 : 圓玄學院妙法寺內明陳呂重德紀念中學、伯特利中學、明愛粉嶺陳震夏中學、香港扶幼會盛德中心學校、東華三院馬振玉紀念中學) 約 140 名中學生 , 向他們介紹了香港孔子學院的課程和活動 , 並提供了兩場中國傳統文化工作坊 , 贈與論語布袋及先賢名言文件夾 , 使本地學生更深入體驗中國傳統文化。

The Institute assisted the APSS in managing the service-learning course (APSS2S09), receiving about 140 middle school students from five local Hong Kong middle schools (including The Yuen Yuen Institute MFBM Nei Ming Chan Lui Chung Tak Memorial College, Bethel High School, Caritas Fanling Chan Chun Ha Secondary School, Shing Tak Centre School, TWGHs C. Y. Ma Memorial College) from March to June. They were introduced to the courses and activities of the CIHK and provided with two Chinese traditional cultural workshops, gifted with Analects of Confucius cloth bags and sage quote folders, so as to deepen their understanding in Chinese traditional culture.



2023 年課程及活動回顧 A Review of 2023

12. 孔院研究項目階段性成果展示

Talk on Phased Achievement of CIHK Project

香港孔子學院研究項目“絲綢之路的動物與人”進行互動地圖數據庫階段性成果展示。該項目進行第一階段入校演講，共有 7 所中學的香港中學生參與了由香港教育局資助的《從動物與人認識古代絲綢之路及中外交流》的講座。共計 1674 名香港中學生參與了講座。

CIHK research project "Animals and People on the Silk Road" conducted an interactive map database phase achievement display. The project conducted the first phase of school lectures, with seven Hong Kong middle schools participating in the "Understanding the Ancient Silk Road, Sino- foreign cultural interactions from Foreigners and Animals" lecture funded by the Hong Kong Education Bureau. A total of 1674 Hong Kong middle school students participated in the lecture.



2023 年課程及活動回顧 A Review of 2023

13. 中華傳統文化工作坊 Cultural Workshops

本院在平日及週末為理工大學同學和公眾提供中華傳統文化工作坊，推廣漢傳統文化、少數民族傳統文化、香港本地傳統文化。

1. 紙鸞工作坊
2. 紙漿畫工作坊
3. 碑刻拓印工作坊
4. 制香工作坊

The Institute provides Chinese traditional cultural workshops for PolyU students and the public on weekdays and weekends, promoting Han traditional culture, ethnic minority traditional culture, and Hong Kong local traditional culture.

1. Paper Kite Workshop
2. Pulp Painting Workshop
3. Steles Rubbing Workshop
4. Incense Making Workshop



14. 孔院杯第二屆書畫比賽 The Second Chinese Calligraphy Competition

香港孔子學院自 2018 年舉行第一屆書法比賽後，首次複辦此項活動，受到了理工大學師生教職工家屬及公眾的支持。比賽於 8 月初發佈徵稿啟事，收到 110 餘名師生及熱愛中國傳統文化的社會各界人士報名，最終收到近 100 幅書畫作品。由三位評審經過兩輪評議後，最終決出 12 幅獲獎作品，設有書法國畫各 6 名獲獎者，並於孔院日當天舉辦頒獎儀式。作品在年末製成文創產品，以推廣及宣揚中華文化。

CIHK held its first Chinese Calligraphy Competition in 2018 and resumed the event this year, receiving support from PolyU students, staff, and the public. The competition announced a call for entries in early August, receiving registrations from over 110 students, staff, and the public who love traditional Chinese culture. Nearly 100 calligraphy and painting works are received at last. After two rounds of deliberation by three judges, 12 award-winning works were finally determined, with six winners each in calligraphy and Chinese traditional painting, and an award ceremony was held on the Confucius Institute Day. The works were made into cultural and creative products at the end of the year to promote and propagate Chinese culture.



2023 年課程及活動回顧 A Review of 2023

15. 中國圖片展：稍息中國，1981-84

China Photo Exhibition: At Ease! China, 1981-84

香港孔子學院在香港理工大學舉行“稍息 At Ease! China, 1981-84”圖片展開幕會，展覽為期兩個月，以80年代的中國內地城市（鎮）為主題，展出近40張由意大利攝影師老安（Andrea Cavazzuti）拍攝的相片。亦邀請該攝影師在開幕日分享他對中國以及攝影的想法。開幕會當天吸引了逾百師生參與。為了配合展覽，香港孔院設計了“對話籃”和“關鍵字”與觀眾互動，發放近560份互動材料，並在Facebook及Instagram平台與觀眾互動，頒發老安簽名影集。香港孔院首次製作短視頻，作為該展覽的結語。

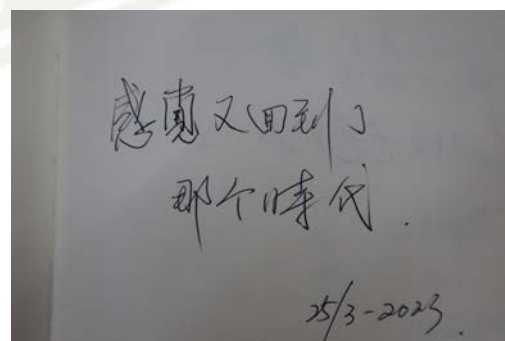
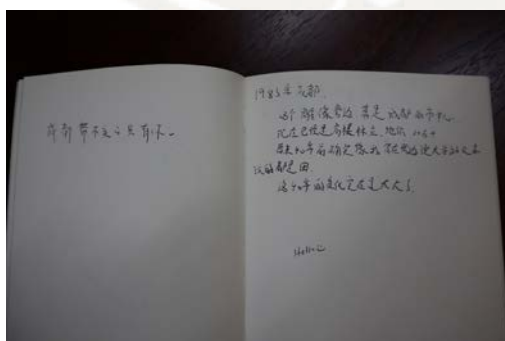
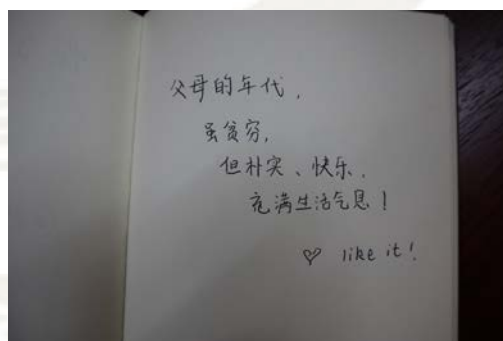
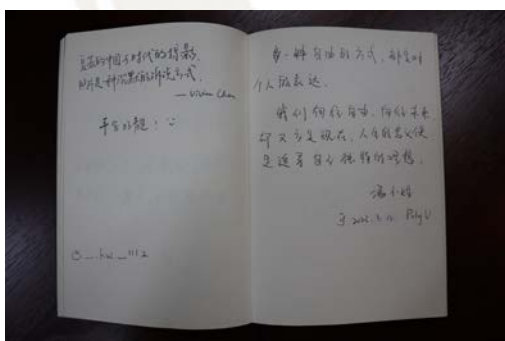
CIHK held the opening ceremony of the "At Ease! China, 1981-84" photo exhibition at the PolyU. The two-month exhibition, themed on mainland Chinese cities (towns) in the 1980s, displayed nearly 40 photos taken by the Italian photographer Andrea Cavazzuti. The photographer was also invited to share his thoughts on China and photography on the opening day. The opening ceremony attracted over a hundred teachers and students. To complement the exhibition, CIHK designed the activities of "Dialogue Basket" and "Keywords" to interact with audience, distributed nearly 560 interactive materials. There were also interactions on Facebook and Instagram platforms, giving out signed photo albums by Andrea Cavazzuti. CIHK produced a short video for the first time as the ending of the exhibition.



2023 年課程及活動回顧 A Review of 2023



感想



2023 年課程及活動回顧 A Review of 2023

16. 集友展覽 CHIYU Exhibition

香港孔子學院協助集友陳嘉庚教育基金在 11 月舉辦陳嘉庚生平事蹟展。活動有效加深理大師生對著名中國華僑——陳嘉庚先生的了解，認識陳嘉庚先生為中國教育事業作出的貢獻。

CIHK assisted the Chiyu Tan Kah Kee Education Foundation in holding an exhibition on the life and achievements of Tan Kah Kee in November. The event effectively deepened the understanding of the famous overseas Chinese, Mr. Tan Kah Kee, among the teachers and students of PolyU, and recognized Mr. Tan Kah Kee's contributions on the development of China's education.




17. 漢文筆談論壇及動畫漫畫發佈會 Brush-talk in the Sinographic Cosmopolis: How East Asian literati of Sinitic engaged in silent conversation

此項目是“漢文筆談”為主要內容的學術論壇，結合《鋒芒「筆」露——1488年崔溥大明國歷奇》動畫首映及同名漫畫新書發佈會的一場綜合性活動。活動由 CBS 李楚成教授主理，香港孔子學院協辦，有效加深大眾認識“漢文筆談”的起源及歷史，透過動畫更切身體驗“漢文筆談”在中國歷史上的發展旅程。

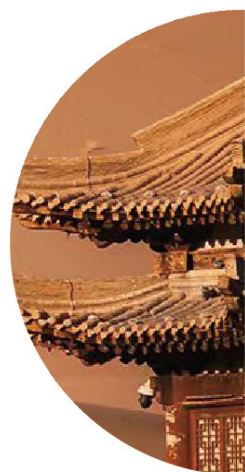
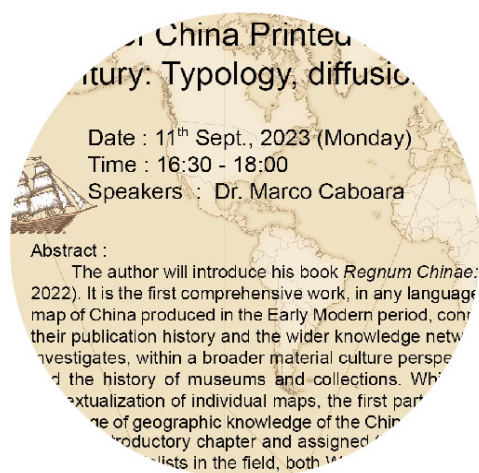
This project is an academic forum with "Brush-talk" as the main content, combined with the premiere of the animation "The Brush is Mightier than the Sword" and the new book release of the same titled comic. The event was organized by Professor Li Chor Sing of CBS and co-organized by CIHK. This event effectively deepening the public's understanding of the origin and history of "Brush-talk", and experiencing the development journey of "Brush-talk" in Chinese history through animation.





2023 年講座内容摘要總彙

Summaries of Lectures in 2023



中國著名作家 講座系列



Lecture Series of Prominent Chinese Writers

2023 年講座內容摘要總彙 Summaries of Lectures in 2023

東方主義與邊疆書寫 Orientalism and Borderland Writing



講者簡介：

阿來，中國當代作家。1982年開始詩歌創作。20世紀80年代中後期，轉向小說創作。1994年冬，完成首部長篇小說《塵埃落定》。2000年，憑藉《塵埃落定》獲得第五屆茅盾文學獎，2009年3月，當選四川省作家協會主席，兼任中國作家協會第八屆全國委員會主席團委員；同年，出版長篇小說《空山》。2014年，出版長篇非虛構作品《瞻對》。2018年，憑藉《蘑菇圈》獲得第七屆魯迅文學獎中篇小說獎。2019年，長篇小說《雲中記》創作完成。現任第十四屆全國政協委員、民族和宗教委員會委員，四川省作家協會主席、中國作協副主席、中國作家協會少數民族文學委員會主任。

Bio :

Alai is a contemporary Chinese writer. He began his career in poetry in 1982 and later shifted to novel writing in the mid-late 1980s. In the winter of 1994, he completed his first novel, Red Poppies. In 2000, he won the 5th Mao Dun Literature Prize for Red Poppies. In March 2009, he was elected as the Chairman of the Sichuan Writers Association and also served as a member of the 8th National Committee of the China Writers Association. In the same year, he published the novel Empty Mountain. In 2014, he published the non-fiction work Gazing at Each Other. In 2018, he won the Lu Xun Literature Prize for the novella category with The Mushroom Circle. In 2019, he completed the novel Clouds in the Sky. He currently serves as a member of the 14th National Committee of the Chinese People's Political Consultative Conference, a member of the Ethnic and Religious Affairs Committee, Chairman of the Sichuan Writers Association, Vice Chairman of the China Writers Association, and Director of the Minority Literature Committee of the China Writers Association.

2023 年講座內容摘要總彙 Summaries of Lectures in 2023

絲綢之路上的文學書寫 Literary Writing on the Silk Road



講者簡介：

葉舟，詩人，小說家，中宣部全國文化名家暨“四個一批”人才，甘肅省作家協會主席。


著有長篇小說《敦煌本紀》、《涼州十八拍》，詩集《大敦煌》、《邊疆詩》、《絲綢之路》、《自己的心經》、《詩般若》，短篇小說集《我的帳篷裡有平安》、《兄弟我》，散文集：《西北紀》、《大地醒醒》等。

葉舟作品曾獲得過魯迅文學獎、《人民文學》小說獎、《人民文學》年度詩人獎、《十月》文學獎、《鍾山》文學獎、第四屆施耐庵文學獎、第四屆吳承恩長篇小說獎。

Bio :

Ye Zhou is a poet, novelist, and a nationally recognized cultural figure by the Publicity Department of the Communist Party of China. He is also the Chairman of the Gansu Writers Association. He has written several novels, including *The Annals of Dunhuang* and *Eighteen Beats of Liangzhou* as well as poetry collections such as *Great Dunhuang*, *Borderland Poetry*, *The Silk Road*, *One's Own Heart Sutra*, and *Poetic Prajna*. He has also published short story collections, including *Peace in My Tent* and *Brother, Myself*, and essay collections such as *Northwest Chronicles* and *The Essence of the Earth*.

Ye Zhou's works have received numerous awards, including the Lu Xun Literature Prize, the People's Literature Fiction Award, the People's Literature Annual Poet Award, the October Literature Award, the Zhongshan Literature Award, the 4th Shi Nai'an Literature Award, and the 4th Wu Cheng'en Novel Award.



2023 年講座内容摘要總彙

Summaries of Lectures in 2023



中國文化與宗教 傑出學者講座系列

Distinguished Lectures on Chinese Culture and Religion



古典詩歌中的情致與神思



香港孔子學院
Confucius Institute of Hong Kong

中國文化學系
Department of Chinese Culture

中國文化與宗教傑出學者講座系列 (1)

古典詩歌中的情致與神思

日期: 02/03/2023 (星期四)
時間: 16:30 - 18:00

地點: POLYU Y410
語言: 普通話

內容簡介:

中國古典詩歌的重要特色之一是抒情，而抒情中又特別注重感發，往往“思接千載”，“視通萬里”，不僅體現出作者旺盛的創造力，而且為讀者提供了開闊的想像空間。是次講座結合具體創作，從遺貌取神和神思超越等方面，從作者和讀者的角度，談談對中國古典詩歌的相關思考。

講者簡介:

張宏生，1989年在南京大學獲得博士學位，任教於南京大學中文系。現為香港浸會大學中文系講座教授。曾任美國哈佛大學、耶魯大學訪問學人。兼任中國明代文學研究會、中國詞學研究會副會長。治學領域包括中國文學史、古籍整理、詞學等。著有《江湖詩派研究》、《宋詩：融通與開拓》、《清代詞學的建構》、《清詞探微》、《經典傳承與體式流變》、《讀者之心》、《全清詞》之《雍乾卷》和《嘉道卷》等十餘種。

THE HONG KONG
POLYTECHNIC UNIVERSITY
香港理工大學

香港孔子學院 cihk_polyu www.polyu.edu.hk/cihk 3400 3620

摘要：

中國古典詩歌的重要特色之一是抒情，而抒情中又特別注重感發，往往“思接千載”，“視通萬里”，不僅體現出作者旺盛的創造力，而且為讀者提供了開闊的想像空間。是次講座結合具體創作，從遺貌取神和神思超越等方面，從作者和讀者的角度，談談對中國古典詩歌的相關思考。

講者簡介：

張宏生，1989年在南京大學獲得博士學位，任教於南京大學中文系。現為香港浸會大學中文系講座教授。曾任美國哈佛大學、耶魯大學訪問學人。兼任中國明代文學研究會、中國詞學研究會副會長。治學領域包括中國文學史、古籍整理、詞學等。著有《江湖詩派研究》、《宋詩：融通與開拓》、《清代詞學的建構》、《清詞探微》、《經典傳承與體式流變》、《讀者之心》、《全清詞》之《雍乾卷》和《嘉道卷》等十餘種。

Sentiment and Spiritual Reflection in Classical Poetry

Abstract :


One of the important characteristics of Chinese classical poetry is its lyrical expression, which emphasizes the transmission of emotions. It often “connects thoughts from a thousand years” and “encompasses a view of ten thousand miles.” This not only reflects the author’s abundant creativity but also provides readers with a broad space for imagination. This lecture combines concrete creations and discusses related thoughts on Chinese classical poetry from the perspectives of authors and readers, focusing on aspects such as capturing the essence and transcending spiritual reflection.

Bio :

Zhang Hongsheng obtained his Ph.D. from Nanjing University in 1989 and taught at the Department of Chinese Language and Literature at Nanjing University. He is currently a Professor at the Department of Chinese Language and Literature at Hong Kong Baptist University. He has also served as a visiting scholar at Harvard University and Yale University in the United States. He is the Vice President of the Chinese Society for Ming Dynasty Literature and the Chinese Society for Ci Studies. His research fields include Chinese literary history, ancient book compilation, and lexical studies. He has authored more than ten books, including *Research on Jianghu Poetry School*, *Song Poetry: Integration and Exploration*, *The Construction of Lexical Studies in the Qing Dynasty*, *Exploring Qing Lexicons*, *Classical Inheritance and Stylistic Changes*, *The Heart of the Reader*, and *Complete Collection of Qing Lexicon: Yongqian Volume and Jiadao Volume*, among others.



歷史人類學：發現關於女性之歷史記憶的蹊徑

**香港孔子學院**
Confucius Institute of Hong Kong

**中國文化學系**
Department of Chinese Culture

中國文化與宗教傑出學者講座系列 (2)


歷史人類學： 發現關於女性之歷史記憶的蹊徑


日期：30/03/2023 (星期四)
時間：18:30 - 20:30


地點：POLYU TU201
語言：普通話


內容簡介：
在歷史上，婦女作為弱勢和邊緣的人群長期“失聲”，很少有文獻詳細記錄她們的生活，即便有些零星記錄，往往是男性作者所為；又即便有女性作者留下的文字，也大多是上流家庭中的女性，這為歷史學者書寫她們的歷史造成很難克服的障礙。歷史人類學以為歷史上的弱勢和邊緣人群發聲為己任，結合田野調查的方法，以傳說、歌謠、族譜、檔案等地方民間文獻說明解讀傳世文獻，試圖在不同的區域歷史情境中理解婦女在生活與社會中的角色，可以為今人瞭解歷史上更多普通婦女的經歷提供更豐富多樣的觀察視角。


講者簡介：
趙世瑜，北京大學歷史學系博雅特聘教授。兼任第六屆中國地方誌指導小組成員、第十屆中國民間文藝家協會副主席、第九屆北京市文聯副主席。主要研究領域為區域社會史與歷史人類學。近五年出版的著作有《猛將還鄉》(2022)、《歷史人類學的旨趣》(2020)、《在空間中理解時間》(2017)等，主編有《“鄉校”記憶》(2021)、*The Chinese Empire in Local Society* (2021) 等書。




**THE HONG KONG
POLYTECHNIC UNIVERSITY**
香港理工大學

 香港孔子學院

 cihk_polyu

 www.polyu.edu.hk/cihk

 3400 3620

摘要：

在歷史上，婦女作為弱勢和邊緣的人群長期“失聲”，很少有文獻詳細記錄她們的生活，即便有些零星記錄，往往是男性作者所為；又即便有女性作者留下的文字，也大多是上流家庭中的女性，這為歷史學者書寫她們的歷史造成很難克服的障礙。歷史人類學以為歷史上的弱勢和邊緣人群發聲為己任，結合田野調查的方法，以傳說、歌謠、族譜、檔案等地方民間文獻說明解讀傳世文獻，試圖在不同的區域歷史情境中理解婦女在生活與社會中的角色，可以為今人瞭解歷史上更多普通婦女的經歷提供更豐富多樣的觀察視角。

講者簡介：

趙世瑜，北京大學歷史學系博雅特聘教授。兼任第六屆中國地方誌指導小組成員、第十屆中國民間文藝家協會副主席、第九屆北京市文聯副主席。主要研究領域為區域社會史與歷史人類學。近五年出版的著作有《猛將還鄉》(2022)、《歷史人類學的旨趣》(2020)、《在空間中理解時間》(2017)等，主編有《“鄉校”記憶》(2021)、*The Chinese Empire in Local Society* (2021) 等書。

Historical Anthropology: Exploring Alternative Paths to Women's Historical Memory

Abstract :

Throughout history, women, as a marginalized and vulnerable group, have long been “voiceless” with few detailed records of their lives in historical documents. Even when there are sporadic records, they are often written by male authors. Even the writings left by female authors are mostly from upper-class families, posing significant challenges for historians to write their history. Historical anthropology takes it upon itself to give voice to marginalized groups in history. By combining field research methods and interpreting local folk documents such as legends, songs, genealogies, and archives, it attempts to understand the roles of women in their lives and society in different regional historical contexts. This approach provides a richer and more diverse perspective for contemporary people to understand the experiences of ordinary women in history.

Bio :

Zhao Shiyu, a distinguished professor in the Department of History at Peking University. He is also a member of the 6th Chinese Local Chronicles Guidance Group, Vice Chairman of the 10th Chinese Folk Literature and Art Association, and Vice Chairman of the 9th Beijing Federation of Literary and Art Circles. His main research areas include regional social history and historical anthropology. In the past five years, he has published works such as *Returning Home as a Valiant General* (2022), *The Purpose of Historical Anthropology* (2020), and *Understanding Time in Space* (2017). He has also edited books such as *Memories of Rural Schools* (2021) and *The Chinese Empire in Local Society* (2021).



嶺南文化形象的歷史演變



中國文化與宗教傑出學者講座系列 (3)

嶺南文化形象的歷史演變

日期：28/04/2023 (星期五) 平台：Zoom
時間：16:30 - 18:00 地點：POLYU DE306
講者：陳恩維教授 語言：普通話

內容簡介：
講座主要講述嶺南文化形象的歷史變遷，主要對嶺南的地域範圍、歷史發展文化形象的演變做出梳理，以期為當代粵港澳大灣區“人文灣區”建設提供參考。

講者簡介：
陳恩維，男，湖南汨羅人，現任廣東外語外貿大學中文學院院長，教授、雲山傑出學者，國際漢學研究中心主任。長期從事嶺南文學與文化、非物質文化遺產研究。主持國家社科金項目2項、國家社科基金重大項目子課題1項、省部級項目5項。已出版專著7種，在《文化遺產》《民俗研究》等刊物發表中英文論文100餘篇，其中A&HCI和CSSCI刊物40餘篇。成果曾獲廣東省優秀哲學社會科學二等獎。



有興趣參與的人士，請預先報名並準時出席





THE HONG KONG
POLYTECHNIC UNIVERSITY
香港理工大學



香港孔子學院



cihk_polyu



www.polyu.edu.hk/cihk



3400 3620

摘要：

講座主要講述嶺南文化形象的歷史變遷，主要對嶺南的地域範圍、歷史發展、文化形象的演變做出梳理，以期為當代粵港澳大灣區“人文灣區”建設提供參考。

講者簡介：

陳恩維，男，湖南汨羅人，現任廣東外語外貿大學中文學院院長，教授、雲山傑出學者，國際漢學研究中心主任。長期從事嶺南文學與文化、非物質文化遺產研究。主持國家社科金項目2項、國家社科基金重大項目子課題1項、省部級項目5項。已出版專著7種，在《文化遺產》《民俗研究》等刊物發表中英文論文100餘篇，其中A&HCI和CSSCI刊物40餘篇。成果曾獲廣東省優秀哲學社會科學二等獎。

Historical Evolution of the Cultural Image of Lingnan

Abstract :

This lecture primarily discusses the historical changes in the cultural image of Lingnan, focusing on the regional scope, historical development, and evolution of cultural representations. The aim is to provide insights for the construction of the contemporary "Humanistic Bay Area" in the Greater Bay Area of Guangdong, Hong Kong, and Macau.

Bio :

Professor Chen Enwei, a native of Miluo, Hunan, is currently the Dean of the School of Chinese Language and Literature at Guangdong University of Foreign Studies. He is a Yuunshan distinguished professor and the director of the International Sinology Research Center. He has long been engaged in the study of Lingnan literature and culture, as well as intangible cultural heritage. He has led two national social science projects, one major sub-project of the National Social Science Fund, and five provincial-level projects. He has published seven monographs and more than 100 Chinese and English articles in journals such as Cultural Heritage and Folklore Studies, including over 40 articles in A&HCI and CSSCI journals. His achievements have been awarded the second prize for Excellent Philosophy and Social Science in Guangdong Province.



北宋東京的人口、空間與社會——兼談大城市的柔性化治理



中國歷史文化研究中心專家學者講論系列 (4)

北宋東京的人口、空間與社會——兼談大城市的柔性化治理

日期：2023/04/21 (週五)
時間：16:30 - 18:00
地點：POLYU BC203

線上：ZOOM
語言：普通話

內容簡介：
北宋時期大量人口湧入東京，既帶來城市經濟的繁榮，也導致各種“大城市病”。宋廷曾嘗試一系列應對措施，並最終選擇內聚式的發展路徑，即通過提升城市空間的利用效率，最大限度地容納更多的人口，彰顯出開放、共用與包容的城市精神。這種執政理念既理性務實，又洋溢著人文關懷，飽含宋廷對待弱勢群體的脈脈溫情，折射出柔性化治理的特徵。

講者簡介：
梁建國，北京大學歷史學博士，曾任中國社會科學院歷史研究所助理研究員、浙江大學高研院駐訪學者、哈佛大學訪問學者，現任廈門大學歷史與文化遺產學院教授、博士生導師。研究方向為宋代城市史、新文化史及社會經濟史。已出版專著《朝堂之外：北宋東京士人交遊》，在《歷史研究》《中國史研究》《中國經濟史研究》《文史哲》《北京大學學報》《中山大學學報》《廈門大學學報》等期刊發表論文20餘篇，其中多篇被《新華文摘》《人大報刊複印資料》全文轉載。



有興趣參與的人士，請預先報名並準時出席



THE HONG KONG
POLYTECHNIC UNIVERSITY
香港理工大學



香港孔子學院



cihk_polyu



www.polyu.edu.hk/cihk



3400 3620

摘要：

北宋時期大量人口湧入東京，既帶來城市經濟的繁榮，也導致各種“大城市病”。宋廷曾嘗試一系列應對措施，並最終選擇內聚式的發展路徑，即通過提升城市空間的利用效率，最大限度地容納更多的人口，彰顯出開放、共用與包容的城市精神。這種執政理念既理性務實，又洋溢著人文關懷，飽含宋廷對待弱勢群體的脈脈溫情，折射出柔性化治理的特徵。

講者簡介：

梁建國，北京大學歷史學博士，曾任中國社會科學院歷史研究所助理研究員、浙江大學高研院駐訪學者、哈佛大學訪問學者，現任廈門大學歷史與文化遺產學院教授、博士生導師。研究方向為宋代城市史、新文化史及社會經濟史。已出版專著《朝堂之外：北宋東京士人交遊》，在《歷史研究》《中國史研究》《中國經濟史研究》《文史哲》《北京大學學報》《中山大學學報》《廈門大學學報》等期刊發表論文20餘篇，其中多篇被《新華文摘》《人大報刊複印資料》全文轉載。

Population, Space, and Society in the Northern Song Dynasty's Capital City: A Discussion on the Flexible Governance of Large Cities

Abstract :

During the Northern Song Dynasty, a large influx of population into the capital city brought both economic prosperity and various “urban diseases.” The Song court attempted a series of measures to address these issues and ultimately chose a path of cohesive development. This involved improving the efficiency of urban space utilization to accommodate a larger population, highlighting the open, shared, and inclusive urban spirit. This governing philosophy was both rational and pragmatic, reflecting the Song court’s compassionate treatment of vulnerable groups and exemplifying the characteristics of flexible governance.

Bio :

Liang Jianguo, Ph.D. in History from Peking University, has served as an Assistant Researcher at the Institute of History, Chinese Academy of Social Sciences, Visiting Scholar at Zhejiang University's Institute for Advanced Study, and Visiting Scholar at Harvard University. He is currently a professor and doctoral supervisor at the School of History and Cultural Heritage at Xiamen University. His research focuses on the urban history of the Song Dynasty, new cultural history, and socio-economic history. He has published the monograph *Beyond the Court: Intellectual Exchange in the Northern Song Dynasty's Capital City* and more than 20 articles in journals such as *Historical Research*, *Chinese Historical Research*, *Chinese Economic History Research*, *Journal of Literature, History, and Philosophy*, *Peking University Journal*, *Sun Yat-sen University Journal*, and *Xiamen University Journal*. Several of his articles have been reprinted in full in *Xinhua Digest* and *Renmin University Newspaper Clippings*.



沒有止境的知識轉移：現在·過去·未來

香港孔子學院
Confucius Institute of Hong Kong

歷史及文化學系
DEPARTMENT OF
CHINESE HISTORY AND CULTURE

中國文化與宗教傑出學者講座系列 (5)

沒有止境的 知識轉移： 現在·過去·未來

日期：28/09/2023 (星期四)
時間：16:30 - 18:00
講者：蔡宗齊教授
平台：Zoom
地點：POLYU PQ305
語言：普通話

內容簡介：
本次講座主要介紹了《如何閱讀中國詩歌》系列由構思階段到出版的歷程，從紙質書籍到視聽媒體的跨越，以及相關衍生物如何產生的故事。蔡宗齊教授會結合自身經歷，講解《如何閱讀中國詩歌》如何克服語言、文化、音韻等鴻溝，教導外國人正確閱讀中國文學，以及分享他多年來致力於在西方世界推廣中國詩歌與文學的心得。

講者簡介：
香港嶺南大學中文系講座教授、美國伊利諾伊大學香檳校區東亞語言文化系及比較文學系教授，著、編有英文書籍十五種，發表中英文論文一百多篇，研究領域涉及中國古典詩歌、古代散文、古代文論、古代美學、比較詩學、以及佛教。中文專著有《語法與詩境：漢詩藝術破析》、《漢魏晉五言詩的演變》、《比較詩學的結構》等十種。

香港孔子學院
cihk_polyu
www.polyu.edu.hk/cihk
3400 3620

THE HONG KONG
POLYTECHNIC UNIVERSITY
香港理工大學

摘要：

本次講座主要介紹了《如何閱讀中國詩歌》系列由構思階段到出版的歷程，從紙質書籍到視聽媒體的跨越，以及相關衍生物如何產生的故事。蔡宗齊教授會結合自身經歷，講解《如何閱讀中國詩歌》如何克服語言、文化、音韻等鴻溝，教導外國人正確閱讀中國文學，以及分享他多年來致力於在西方世界推廣中國詩歌與文學的心得。

講者簡介：

香港嶺南大學中文系講座教授、美國伊利諾伊大學香檳校區東亞語言文化系及比較文學系教授，著、編有英文書籍十五種，發表中英文論文一百多篇，研究領域涉及中國古典詩歌、古代散文、古代文論、古代美學、比較詩學、以及佛教。中文專著有《語法與詩境：漢詩藝術破析》、《漢魏晉五言詩的演變》、《比較詩學的結構》等十種。

The endless transfer of knowledge: present-past-future

Abstract :

This lecture mainly introduces the process of the series How to Read Chinese Poetry from conception to publication, from paper books to audio-visual media, and the story of how relevant derivative products were produced. Professor Cai Zongqi will combine his own experiences to explain how How to Read Chinese Poetry overcomes linguistic, cultural, and phonetic barriers, teaches foreigners to read Chinese literature correctly, and shares his insights on promoting Chinese poetry and literature in the Western world over the years.

Bio :

Cai Zongqi is a professor of Chinese literature at Lingnan University in Hong Kong, as well as a professor of East Asian Languages and Cultures and Comparative Literature at the University of Illinois at Urbana-Champaign. He has authored or edited fifteen English books and published over a hundred Chinese and English articles. His research areas include classical Chinese poetry, ancient prose, ancient literary theory, ancient aesthetics, comparative poetics, and Buddhism. His Chinese monographs include *Grammar and Poetic Realm: Analysis of Chinese Poetry Art*, *Evolution of Han, Wei, and Jin Five-character Poetry*, and *The Structure of Comparative Poetics*, among others.



民國初期的大眾文化和視覺藝術：以丁悚為例

CHINESE CULTURE
AND RELIGIONS
LECTURE SERIES VI



上海聖摩氏女校學生，丁悚攝，1920年代，丁悚家藏。

講者：顧錚 教授

復旦大學新聞學院教授

GU ZHENG

PROFESSOR AT THE SCHOOL OF JOURNALISM AT FUDAN UNIVERSITY

講座時間：2023年10月6日 16:30-18:00

講座地點：TU103

講者簡介：顧錚，復旦大學新聞學院教授，博士。曾任第56屆世界新聞攝影（World Press Photo）比賽終評評委。2017-18年度哈佛燕京訪問學者（Harvard-Yenching visiting Scholar）。2019年德國海德堡大學第九屆中國藝術史海因茨-葛策傑出客座教授（9th Heinz Götze Distinguished Visiting Professor of Chinese Art History）。2020、2021、2022集美·阿爾勒國際攝影季（Jimei x Arles International Photography Festival）藝術總監。著有多部專著，並在國內外策劃多個當代攝影及藝術展覽。

講座摘要：丁悚（1891-1969）是民國時期上海視覺文化發生與發展的重要推動者，是世界主義大都市上海的商業文化的先驅與實踐者，也是豐富多彩的海派文化的引領者。從早年投身藝術以後，丁悚就顯示其多方面的才華，活躍於20世紀上半葉的上海紙質媒體。他廣泛的視覺藝術活動涵蓋了美術、攝影、漫畫和廣告等多方面，是上海藝壇與文壇的藝術多面手。本講座嘗試聚焦於丁悚攝影實踐，希望通過對於他與攝影的複雜關係的多角度的討論，能夠有助於進一步確認他的歷史地位、貢獻與影響，同時也給思考攝影帶來某種契機。

THE HONG KONG
POLYTECHNIC UNIVERSITY
香港理工大學

香港文化學系
Department of Cultural Studies

香港孔子學院
Confucius Institute of Hong Kong

語言：普通話
歡迎登記：



中國文化與宗教傑出學者講座系列之六
民國初期的大眾文化和視覺藝術：以丁悚為例

摘要：

丁悚（1891-1969）是民國時期上海視覺藝術文化發生與發展的重要推動者，是世界主義大都市上海的商業文化的先驅與實踐者，也是豐富多彩的海派文化的引領者。從早年投身藝術以後，丁悚就顯示其多方面的才華，活躍於20世紀上半葉的上海紙質媒體。他廣泛的視覺藝術活動涵蓋了美術、攝影、漫畫和廣告等多方面，是上海藝壇與文壇的藝術多面手。本講座嘗試聚焦於丁悚攝影實踐，希望通過對於他與攝影的複雜關係的多角度的討論，能夠有助於進一步確認他的歷史地位、貢獻與影響，同時也給思考攝影帶來某種契機。

講者簡介：

顧錚，復旦大學新聞學院教授。博士。曾任第56屆世界新聞攝影（World Press Photo）比賽終評評委。2017-18年度哈佛燕京訪問學者（Harvard-Yenching visiting Scholar）。2019年德國海德堡大學第九屆中國藝術史海因茨-葛策傑出客座教授（9th Heinz Götze Distinguished Visiting Professor of Chinese Art History）。2020、2021、2022集美·阿爾勒國際攝影季（Jimei x Arles International Photography Festival）藝術總監。著有多部專著，並在國內外策劃多個當代攝影及藝術展覽。

Popular Culture and Visual Arts in the Early Republican Era : A Case Study of Ding Song

Abstract :


Ding Song (1891-1969) was an important promoter of visual arts and cultural development in Shanghai during the Republican era. He was a pioneer and practitioner of the cosmopolitan commercial culture in Shanghai and a leader in the vibrant urban culture of the city. Since his early involvement in the arts, Ding Song has demonstrated his multifaceted talents and was active in Shanghai's print media in the first half of the 20th century. His extensive visual arts activities encompassed various fields such as fine arts, photography, comics, and advertising, making him a versatile artist in Shanghai's art and literary circles. This lecture aims to focus on Ding Song's photography practice and hopes to contribute to a better understanding of his historical position, contributions, and influence through a multi-dimensional discussion of his complex relationship with photography. It also provides an opportunity for reflection on the medium of photography.


Bio :

Gu Zheng is a professor at the School of Journalism at Fudan University. He holds a Ph.D. degree and has served as a jury member for the 56th World Press Photo Contest. He was a Harvard-Yenching Visiting Scholar for the 2017-2018 academic year and the 9th Heinz Götze Distinguished Visiting Professor of Chinese Art History at Heidelberg University in Germany in 2019. He is also the Artistic Director of the Jimei x Arles International Photography Festival in 2020, 2021, and 2022. He has authored several monographs and curated numerous contemporary photography and art exhibitions both domestically and internationally.



趙朴初：佛學和近代中國變革



**香港孔子學院**
Confucius Institute of Hong Kong

**中國歷史及文化學系**
DEPARTMENT OF
CHINESE HISTORY AND CULTURE

Distinguished Lectures on Chinese Culture and Religion (7)


Zhao Puchu: Buddhism and Social Reform in Modern China


Date : 10th Nov., 2023 (Friday) Language : English
Time : 16:30 - 18:00 Mode of Delivery : Hybrid*
Speaker : Prof. Philip Wickeri (Zoom / Room CD303 POLYU)





Zhao Puchu (趙樸初, 1907-2000), a Buddhist layman (居士), was a leader of the Buddhist Association of China (中國佛教協會, BAC) since the 1950s. He had been active in Buddhist social welfare activities beginning the 1930s and became one of the founders of the BAC in 1953. Zhao was also a poet and calligrapher of considerable renown. By the 1980s, he was much involved in international diplomacy, primarily in Buddhist countries in Asia, especially Japan; and in social and political reform in China, including the revival of Buddhism. Through his participation in Chinese social and political life, Zhao became strongly committed to enhancing the policy of religious freedom, strengthening religious participation in social service, and advocating social reform more generally.

This is the first lecture in any language to emphasize Zhao's critical support for China's reform and opening from the 1970s onward.

THE HONG KONG
POLYTECHNIC UNIVERSITY
香港理工大學

香港孔子學院

www.polyu.edu.hk/cihk

3400 3620

摘要：

趙朴初（1907-2000）是一位佛教居士，自20世紀50年代起擔任中國佛教協會（BAC）的領導人。他從20世紀30年代開始積極參與佛教社會福利活動，並成為1953年中國佛教協會的創始人之一。趙朴初還是一位備受讚譽的詩人和書法家。到了20世紀80年代，他在國際外交方面非常活躍，他的活動主要是在亞洲的佛教國家開展，特別是日本；並且也積極參與中國的社會和政治改革，包括佛教的復興。通過參與中國社會和政治生活，趙朴初堅定地致力於加強宗教自由，加強宗教參與社會服務，並宣導社會改革。

講者簡介：

Philip Wickeri 是香港聖公會（Anglican-Episcopal Church）的歷史基督教學教授，神學和歷史研究的顧問。他還是香港聖公會的省級檔案館館長。他在明華神學院任教，並擔任加州伯克利的研究生神學聯盟的跨學科研究兼職教授，以及上海大學歷史系的客座教授。從1985年到1998年，Wickeri 擔任中國的愛德基金會的海外協調員，並於1991年在南京由丁光訓主教晉升為神職人員。在此之前，他在香港和臺灣的教會任職。Wickeri 在亞洲、非洲、北美和歐洲廣泛教學和演講。

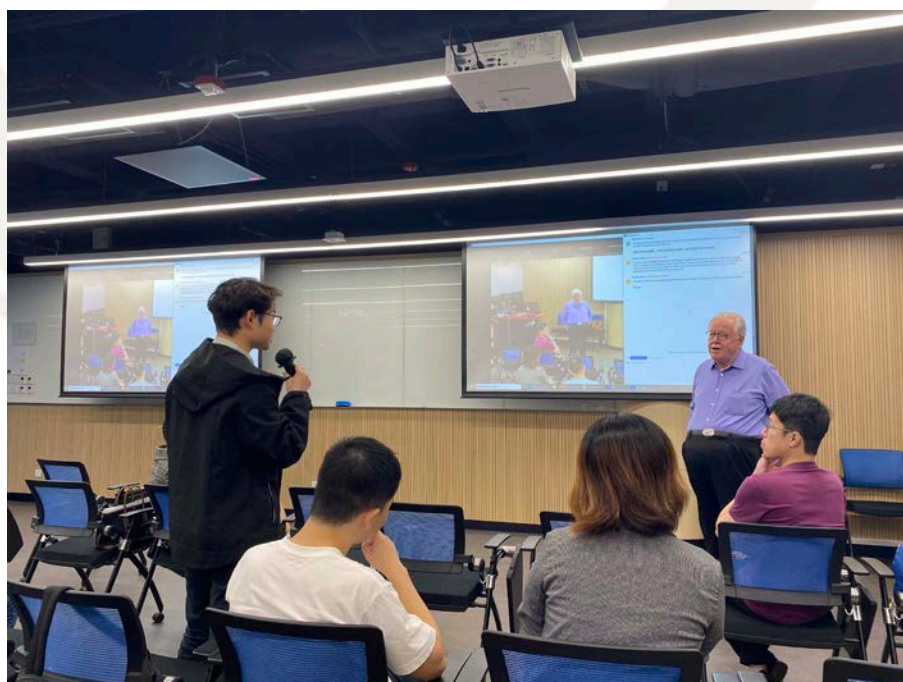
Zhao Puchu: Buddhism and Social Reform in Modern China


Abstract :

Zhao Puchu (趙樸初 · 1907-2000), a Buddhist layman (居士), was a leader of the Buddhist Association of China (中國佛教協會, BAC) since the 1950s. He had been active in Buddhist social welfare activities beginning the 1930s and became one of the founders of the BAC in 1953. Zhao was also a poet and calligrapher of considerable renown. By the 1980s, he was much involved in international diplomacy, primarily in Buddhist countries in Asia, especially Japan; and in social and political reform in China, including the revival of Buddhism. Through his participation in Chinese social and political life, Zhao became strongly committed to enhancing the policy of religious freedom, strengthening religious participation in social service, and advocating social reform more generally.

Bio :

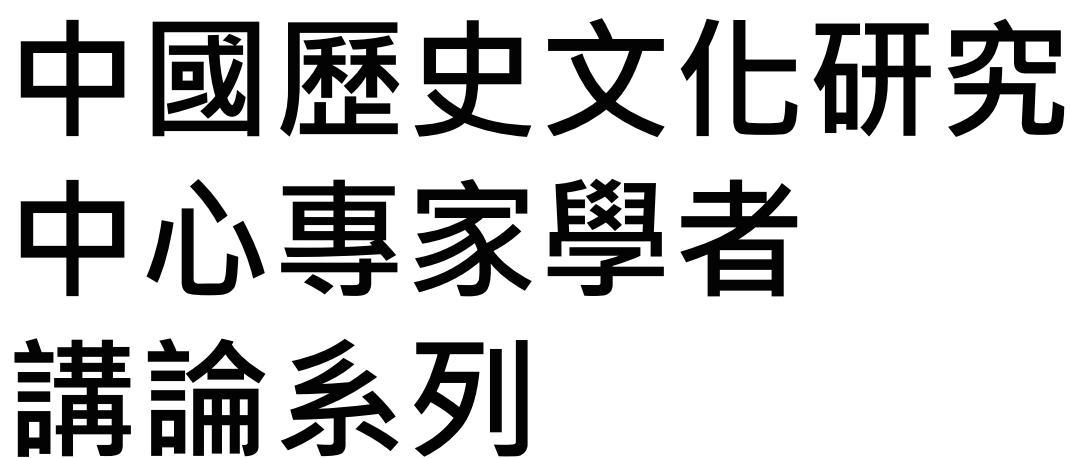
Philip Wickeri is Professor of the History of Christianity and Advisor to the Archbishop on Theological and Historical Studies, the Hong Kong Sheng Kung Hui (Anglican-Episcopal Church). He is also Provincial Archivist for the HKSKH. He teaches at Ming Hua Theological College and serves Adjunct Professor of Interdisciplinary Studies at the Graduate Theological Union, Berkeley, California (USA), and Visiting Professor in the Department of History, Shanghai University, China. From 1985 to 1998, Wickeri served as the Overseas Co-ordinator for the China-based Amity Foundation, and in 1991 was ordained to the priesthood by Bishop K. H. Ting in Nanjing. Prior to that, he served the church in Hong Kong and Taiwan. Wickeri has taught and lectured widely in Asia, Africa, North America and Europe.





2023 年講座内容摘要總彙

Summaries of Lectures in 2023



錢鍾書哲學小說《圍城》中的存在主義諷喻



香港孔子學院
Confucius Institute of Hong Kong

中國文化學系
Department of Chinese Culture

中國歷史文化研究中心專家學者講論系列 (1)

錢鍾書哲學小說《圍城》中的存在主義諷喻

日期: 09/02/2023 (星期四)
時間: 16:30 - 18:00

地點: POLYU Y402
線上: Zoom (掃描二維碼報名)
語言: 普通話

內容簡介:

夏志清先生在《現代中國小說史》中這樣寫道:「《圍城》是中國近代文學中最有趣和最用心經營的小說,可能亦是最偉大的一部。」在我看來,《圍城》不僅是一部諷刺文學,而更是一部哲學小說。本次講座,我將首先從中國小說中的文哲結合傳統著手,探討小說的類型特點,然後再結合中西哲學中的各種空間諷喻 (spatial allegories), 探討《圍城》中描述討論的存在主義哲學危機。

講者簡介:

黃峪 (Heidi Huang), 法國里昂大學跨文化研究博士, 跨文化研究與比較文學研究學者, 在中外學術期刊與報刊上發表多篇學術論文與書評, 出版數部譯著, 曾任中山大學國際翻譯學院副教授, 現任香港嶺南大學環球中國文化高等研究院研究發展統籌主任, 英文學術期刊 *Prism: Theory and Modern Chinese Literature* (《棱鏡: 理論與現代中國文學》) 執行編輯。

THE HONG KONG
POLYTECHNIC UNIVERSITY
香港理工大學

香港孔子學院
cihk_polyu
www.polyu.edu.hk/cihk
3400 3620

摘要:

夏志清先生在《現代中國小說史》中這樣寫道:“《圍城》是中國近代文學中最有趣和最用心經營的小說,可能亦是最偉大的一部。”在我看來,《圍城》不僅是一部諷刺文學,而更是一部哲學小說。本次講座,我將首先從中國小說中的文哲結合傳統著手,探討小說的類型特點,然後再結合中西哲學中的各種空間諷喻 (spatial allegories), 探討《圍城》中描述討論的存在主義哲學危機。

講者簡介:

黃峪 (Heidi Huang), 法國里昂大學跨文化研究博士, 跨文化研究與比較文學研究學者, 在中外學術期刊與報刊上發表多篇學術論文與書評, 出版數部譯著, 曾任中山大學國際翻譯學院副教授, 現任香港嶺南大學環球中國文化高等研究院研究發展統籌主任, 英文學術期刊 *Prism: Theory and Modern Chinese Literature* (《棱鏡: 理論與現代中國文學》) 執行編輯。

Existentialist Allegories in Zhongshu's Philosophical Novel *Fortress Besieged*

Abstract :

This talk begins with an overview of the interconnection between literature and philosophy in modern Chinese literature. Then, it probes into the three existentialist allegories in *Fortress Besieged* (1947), a philosophical novel written by Qian Zhongshu, a polyglot scholar of East-East comparative literature and philosophy. The novel's overarching allegory, i.e., a fortress besieged, will be compared in juxtaposition with several philosophical allegories about the mutability and limitations of human life in Western philosophy. This talk concludes with a reflection on the seminal influence of this novel in contemporary Chinese society where "fortress besieged" has become an everyday word referring to one's existential crisis.

Bio :

Dr. Heidi Huang obtained her PhD and MA in Transcultural Studies from University of Lyon and pursued her postdoctoral studies in comparative literature and world literature at the City University of Hong Kong. She used to work as associate professor in comparative literature and translation at The School of International Studies, Sun Yat-sen University. She is currently Research and Development Manager at The Advanced Institute for Global Chinese Studies at Lingnan University, while also serving the role as managing editor of *Prism: Theory and Modern Chinese*.



論「志」與「史」之分別：地方志對歷史研究的當代意義



中國歷史文化研究中心專家學者講論系列 (2)
論「志」與「史」之分別：
地方志對歷史研究的當代意義

日期：24/2/2023 (星期五)
時間：16:30 - 18:00
語言：普通話
講者：蔡思行博士
地點：POLYU R508
線上：Zoom

個人簡介：
蔡思行博士，現任香港地方志中心執行總編輯，於2013年取得香港大學歷史學博士學位，為首屆王賡武研究生歷史獎得主。蔡博士從事中國歷史及香港史教學和研究工作逾十年，曾於香港樹仁大學擔任助理教授，並先後於香港大學、香港教育大學及香港理工大學任職。蔡博士研究領域涵蓋粵港海洋史、香港憲制性法律、香港城市發展及集體記憶等，著有 *The Remarkable Hybrid Maritime World of Hong Kong and the West River Region in the Late Qing Period* (Brill, 2017)、《辛亥革命群像》、《尖沙咀海濱：歷史、城市發展及大眾集體記憶》等多本學術專著及普及歷史著作。

內容簡介：
編修地方志為中華民族悠久而獨特的文化傳統，至今已有2000多年歷史。中國方志有始於《山海經》、《尚書·禹貢》和《周禮》這三種說法。「國有史，地有志」，「方志」和「歷史」在中國史學傳統上，有同源異流的密切關係。是次講座根據歷來中國地方志的原始資料和方志學著述，討論「志」與「史」的異同，並梳理中國舊方志和中國新方志在「存史」及「資政」方面的經驗，並就地方志對歷史研究的當代意義提出建議。



THE HONG KONG POLYTECHNIC UNIVERSITY
香港理工大學

香港孔子學院 CIHK POLYU www.polyu.edu.hk/cihk 3400 3620

摘要：

編修地方志為中華民族悠久而獨特的文化傳統，至今已有2000多年歷史。中國方志有始於《山海經》、《尚書·禹貢》和《周禮》這三種說法。「國有史，地有志」，「方志」和「歷史」在中國史學傳統上，有同源異流的密切關係。是次講座根據歷來中國地方志的原始資料和方志學著述，討論「志」與「史」的異同，並梳理中國舊方志和中國新方志在「存史」及「資政」方面的經驗，並就地方志對歷史研究的當代意義提出建議。

講者簡介：

蔡思行博士，現任香港地方志中心執行總編輯，於2013年取得香港大學歷史學博士學位，為首屆王賡武研究生歷史獎得主。蔡博士從事中國歷史及香港史教學和研究工作逾十年，曾於香港樹仁大學擔任助理教授，並先後於香港大學、香港教育大學及香港理工大學任職。蔡博士研究領域涵蓋粵港海洋史、香港憲制性法律、香港城市發展及集體記憶等，著有 *The Remarkable Hybrid Maritime World of Hong Kong and the West River Region in the Late Qing Period* (Brill: 2017)、《辛亥革命群像》、《尖沙咀海濱：歷史、城市發展及大眾集體記憶》等多本學術專著及普及歷史著作。

Differentiating Zhi and Shi: The Contemporary Significance of Local Chronicles in Historical Research

Abstract :

Editing local chronicles is a longstanding and unique cultural tradition of the Chinese nation, with a history of over 2000 years. There are different theories regarding the origins of Chinese local chronicles, including Shan Hai Jing, Shang Shu - Yu Gong, and Zhou Li. Guo you shi, di you zhi (Every country has its history, every place has its chronicles) reflects the close relationship between zhi and shi in the Chinese historiographical tradition. This lecture will discuss the similarities and differences between zhi and shi based on the original materials of Chinese local chronicles and relevant studies in the field. It will also examine the experiences of traditional and contemporary Chinese local chronicles in terms of “preserving history” and “providing governance” and propose suggestions on the contemporary significance of local chronicles in historical research.

Bio :

Dr. Cai Sihang is currently the Executive Chief Editor of the Hong Kong Chronicles Institute. He obtained his Ph.D. in History from the University of Hong Kong in 2013 and was the recipient of the inaugural Wang Gongwu Graduate History Prize. Dr. Cai has been engaged in teaching and research on Chinese history and Hong Kong history for over ten years. He has served as an Assistant Professor at the Hong Kong Shue Yan University and has held positions at the University of Hong Kong, the Education University of Hong Kong, and the Hong Kong Polytechnic University. Dr. Cai's research areas include the maritime history of Guangdong and Hong Kong, constitutional law in Hong Kong, urban development in Hong Kong, and collective memory. He has authored several academic monographs and popular history books, including *The Remarkable Hybrid Maritime World of Hong Kong and the West River Region in the Late Qing Period* (Brill: 2017), *Portraits of the 1911 Revolution* and *Tsim Sha Tsui Waterfront: History, Urban Development, and Collective Memory*.



作為政治小說的《意大利建國三傑傳》：梁啟超的跨文類與跨文化書寫

**香港孔子學院**
Confucius Institute of Hong Kong

**中國文化學系**
Department of Chinese Culture

摘要：

晚清時期英雄傳記風行一時，引發英雄崇拜的熱潮。但是此時所謂「傳記」，其實是融合諸多資源形構而成的新文類。《意大利建國三傑傳》作為晚清英雄傳記的代表作，充分展示了這一特徵。梁啟超借鑑明治政治小說的多種書寫模式，又援引本土小說的要素，將意大利建國史轉化為中國未來命運的預言，將意大利建國三傑刻畫為智、仁、勇的化身，將兒女情長俠義精神引入傳記書寫。正是由於梁啟超自出機杼的創造與轉化，此類英雄傳記廣受讀者歡迎，成為晚清文學文化史上的典範作品。

講者簡介：

崔文東現於香港城市大學中文及歷史學系擔任助理教授一職，從事近現代中國文學研究，尤其關注梁啟超、魯迅等文化巨擘。他於香港中文大學中國語言及文學系取得哲學博士學位，並曾任哈佛燕京學社訪問學人。迄今已在《文學評論》、《漢學研究》、《中國文哲研究集刊》等學術刊物發表論文十數篇，先後獲得教育部人文社會科學研究青年基金項目、香港大學教育資助委員會優配研究金、香港藝術發展局項目資助，並曾兩度榮膺宋淇翻譯研究論文紀念獎。

The Biography of the Three Italian Founding Heroes as a Political Novel: Liang Qichao's Cross-genre and Cross-cultural Writing

Abstract :

During the late Qing Dynasty, biographies of heroes became popular and sparked a wave of hero worship. However, at this time, the so-called “biographies” were actually a new genre that incorporated various resources. *Biography of the Three Italian Founding Heroes* is a representative work of late Qing hero biographies and fully demonstrates this characteristic. Liang Qichao drew on various writing styles from Meiji political novels and incorporated elements from local novels, transforming the history of Italy's founding into a prophecy of China's future destiny. He portrayed the three Italian founding heroes as embodiments of wisdom, benevolence, and courage, and introduced elements of love and righteousness into the biography writing. It is precisely because of Liang Qichao's creative transformation that this type of hero biography was widely welcomed by readers and became a model work in the literary and cultural history of late Qing.

Bio :

Cui Wendong is currently an assistant professor in the Department of Chinese and History at City University of Hong Kong, specializing in the study of modern and contemporary Chinese literature, with a particular focus on cultural giants such as Liang Qichao and Lu Xun. He obtained his Ph.D. in Chinese Language and Literature from the Chinese University of Hong Kong and has been a visiting scholar at the Harvard-Yenching Institute. He has published more than ten papers in academic journals such as *Literary Review*, *Sinological Studies*, and *Journal of Chinese Literature and Philosophy*. He has received research grants from the Ministry of Education's Youth Fund for Humanities and Social Sciences, the University Grants Committee of Hong Kong, and project funding from the Hong Kong Arts Development Council. He has also twice been awarded the Song Qi Translation and Research Paper Memorial Award.



質實與潤色 - 論新見袁世凱詩稿之批點

**香港孔子學院**
Confucius Institute of Hong Kong

**中國文化學系**
Department of Chinese Culture

中國歷史文化研究中心專家學者講論系列 (5)

質實與潤色： 論新見袁世凱詩稿之批點

日期：24/05/2023 (星期三)
時間：16:30 - 18:00

地點：POLYU BC203
線上：Zoom (掃描二維碼報名)
語言：普通話

內容簡介：
宣統年間 (1909-1911)，袁世凱 (1859-1916) 在攝政王載灃排擠下歸隱彰德府洹上村，與門生故舊唱和，以示無心世務。這些詩作被袁氏次子袁克文 (1890-1931) 輯錄於《圭塘唱和詩》中，於宣統二年 (1910) 刊印，其中袁氏詩作共十三題十五篇。1940年代，長子袁克定 (1878-1958) 將袁世凱當年親筆謄鈔之詩稿影印出版，額曰《洹村逸興》。比對二書之篇目，《圭塘》諸本有袁氏詩作五篇不見於《洹村逸興》。實際上，該五篇之謄抄稿仍與《洹村逸興》之原件共同收藏於社科院近代史所；克定當日不收入書中，蓋因稿上頗有無名氏批點文字，公之於眾可能影響乃父形象。這些批點文字當係某位幕僚所為，內容為修改建議；然參《圭塘》諸本，可知袁世凱對建議幾乎全未採納。本文著眼於五篇詩稿及其批點文字，以討論原詩與修改建議如何優劣互見，乃至這輯詩歌與當時政局之微妙關係。

講者簡介：
陳煒舜，香港中文大學中文學部哲學博士。曾任臺灣中研院文哲所、浙江大學傳媒及國際文化學院訪問學者，現為香港中文大學中國語言及文學系副教授。學術興趣為古典文學、神話學等，編著書籍二十餘種，並於海內外研討會及期刊上發表論文近二百篇。暇時從事專欄寫作及詩歌創作。本次講座之內容，將納入稍後出版之《感世與自適：北洋元首的文學場域》。

**THE HONG KONG
POLYTECHNIC UNIVERSITY**
香港理工大學

摘要：

宣統年間 (1909-1911)，袁世凱 (1859-1916) 在攝政王載灃排擠下歸隱彰德府洹上村，與門生故舊唱和，以示無心世務。這些詩作被袁氏次子袁克文 (1890-1931) 輯錄於《圭塘唱和詩》中，於宣統二年 (1910) 刊印，其中袁氏詩作共十三題十五篇。1940年代，長子袁克定 (1878-1958) 將袁世凱當年親筆謄鈔之詩稿影印出版，額曰《洹村逸興》。比對二書之篇目，《圭塘》諸本有袁氏詩作五篇不見於《洹村逸興》。實際上，該五篇之謄抄稿仍與《洹村逸興》之原件共同收藏於社科院近代史所；克定當日不收入書中，蓋因稿上頗有無名氏批點文字，公之於眾可能影響乃父形象。這些批點文字當係某位幕僚所為，內容為修改建議；然參《圭塘》諸本，可知袁世凱對建議幾乎全未採納。本文著眼於五篇詩稿及其批點文字，以討論原詩與修改建議如何優劣互見，乃至這輯詩歌與當時政局之微妙關係。

講者簡介：

陳煒舜，香港中文大學中文學部哲學博士。曾任臺灣中研院文哲所、浙江大學傳媒及國際文化學院訪問學者，現為香港中文大學中國語言及文學系副教授。學術興趣為古典文學、神話學等，編著書籍二十餘種，並於海內外研討會及期刊上發表論文近二百篇。暇時從事專欄寫作及詩歌創作。

Quality and Polishing: A Discussion on the Annotations of Yuan Shikai's Poetry Manuscripts

Abstract :

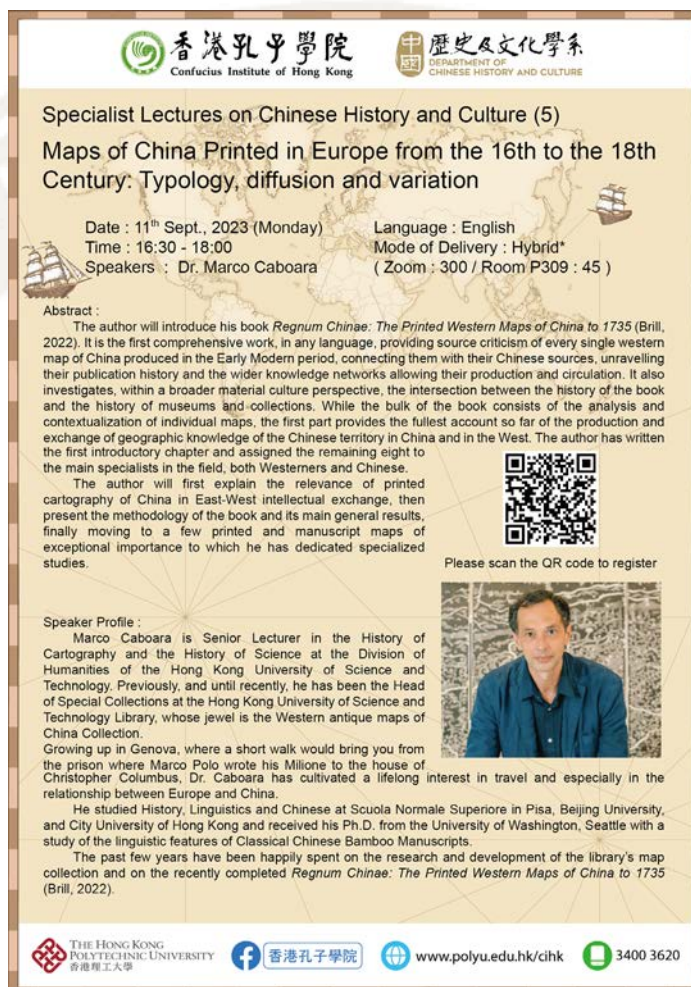
During the Xuantong period (1909-1911), Yuan Shikai (1859-1916) retreated to Huanshang Village in Zhangde Prefecture, away from the political scene, due to the marginalization by Prince Regent Zaifeng. He engaged in poetic exchanges with his disciples and old friends to show his disinterest in worldly affairs. These poems were compiled by Yuan's second son, Yuan Kewen (1890-1931), and published in the book *Guigang Singing and Harmonizing Poetry* in the second year of Xuantong (1910), consisting of thirteen topics and fifteen poems by Yuan. In the 1940s, Yuan's eldest son, Yuan Keding (1878-1958), published a facsimile edition of Yuan Shikai's original handwritten poetry manuscripts, titled *Yixing in Huanshang Village*. Comparing the contents of the two books, there are five poems by Yuan missing in *Yixing in Huanshang Village* that are found in various editions of *Guigang*. In fact, the transcribed copies of these five poems, along with the original manuscripts of *Yixing in Huanshang Village*, are still preserved in the Institute of Modern History of the Chinese Academy of Social Sciences. Yuan Keding did not include them in the book, presumably because the manuscripts contained anonymous annotations that, if made public, could affect his father's image. These annotations were likely made by one of Yuan's aides and consisted of suggested modifications. However, based on the various editions of *Guigang*, it is evident that Yuan Shikai hardly adopted any of the suggestions. This article focuses on the five poetry manuscripts and their annotations to discuss the merits and drawbacks of the original poems and the suggested modifications, as well as the subtle relationship between this collection of poems and the political situation at the time.

Bio :

Chen Weishun, Ph.D. in Philosophy from the Department of Chinese Language and Literature at the Chinese University of Hong Kong. He has served as a visiting scholar at the Institute of Chinese Literature and Philosophy at Academia Sinica in Taiwan and the School of Media and International Culture at Zhejiang University. He is currently an associate professor in the Department of Chinese Language and Literature at the Chinese University of Hong Kong. His academic interests include classical literature, mythology, etc. He has authored more than twenty books and has published nearly two hundred papers in conferences and journals at home and abroad. In his spare time, he engages in column writing and poetry creation.



16世紀至18世紀歐洲印刷的中國地圖：類型、傳播和變異



香港孔子學院
Confucius Institute of Hong Kong

中國歷史及文化學系
DEPARTMENT OF CHINESE HISTORY AND CULTURE

Specialist Lectures on Chinese History and Culture (5)
Maps of China Printed in Europe from the 16th to the 18th Century: Typology, diffusion and variation

Date : 11th Sept., 2023 (Monday)
Time : 16:30 - 18:00
Speakers : Dr. Marco Caboara

Language : English
Mode of Delivery : Hybrid*
(Zoom : 300 / Room P309 : 45)

Abstract :
The author will introduce his book *Regnum Chinae: The Printed Western Maps of China to 1735* (Brill, 2022). It is the first comprehensive work, in any language, providing source criticism of every single western map of China produced in the Early Modern period, connecting them with their Chinese sources, unravelling their publication history and the wider knowledge networks allowing their production and circulation. It also investigates, within a broader material culture perspective, the intersection between the history of the book and the history of museums and collections. While the bulk of the book consists of the analysis and contextualization of individual maps, the first part provides the fullest account so far of the production and exchange of geographic knowledge of the Chinese territory in China and in the West. The author has written the first introductory chapter and assigned the remaining eight to the main specialists in the field, both Westerners and Chinese.
The author will first explain the relevance of printed cartography of China in East-West intellectual exchange, then present the methodology of the book and its main general results, finally moving to a few printed and manuscript maps of exceptional importance to which he has dedicated specialized studies.

Speaker Profile :
Marco Caboara is Senior Lecturer in the History of Cartography and the History of Science at the Division of Humanities of the Hong Kong University of Science and Technology. Previously, and until recently, he has been the Head of Special Collections at the Hong Kong University of Science and Technology Library, whose jewel is the Western antique maps of China Collection.
Growing up in Genova, where a short walk would bring you from the prison where Marco Polo wrote his *Il Milione* to the house of Christopher Columbus, Dr. Caboara has cultivated a lifelong interest in travel and especially in the relationship between Europe and China.
He studied History, Linguistics and Chinese at Scuola Normale Superiore in Pisa, Beijing University, and City University of Hong Kong and received his Ph.D. from the University of Washington, Seattle with a study of the linguistic features of Classical Chinese Bamboo Manuscripts.
The past few years have been happily spent on the research and development of the library's map collection and on the recently completed *Regnum Chinae: The Printed Western Maps of China to 1735* (Brill, 2022).

Please scan the QR code to register

THE HONG KONG POLYTECHNIC UNIVERSITY
香港理工大學

香港孔子學院

www.polyu.edu.hk/cihk

3400 3620

摘要：

作者將介紹他的著作《*Regnum Chinae: The Printed Western Maps of China to 1735*》(Brill · 2022)。這是第一部綜合性作品，對近代西方中國地圖進行了源批判，將它們與中國的來源聯繫起來，揭示了它們的出版歷史以及促使它們產生和流傳的更廣泛的網路。它還從更廣泛的物質文化視角研究了書籍史和博物館與收藏史之間的交叉。儘管該書的大部分內容是對個別地圖的分析，但第一部分提供了迄今為止對中國領土地理知識的生產和交流的最完整的描述。作者撰寫了第一章的引言，並將其餘八章分配給該領域的主要中西方專家。

作者首先解釋了中國印刷地圖在東西方知識交流中的重要性，然後介紹了該書的方法論和主要的總體結果，最後介紹了一些印刷和手稿地圖，對於具有特殊意義的地圖，作者專門進行了研究。

講者簡介：

Marco Caboara 是香港科技大學人文學部歷史地圖學和科學史的高級講師。此前，他一直擔任香港科技大學圖書館特藏部門的負責人，該圖書館擁有西方古代中國地圖收藏品。

Caboara 博士在熱那亞長大，從監獄到哥倫布的家只需短短的步行路程，他一直對旅行特別是歐洲與中國之間的關係充滿興趣。

他在比薩的 *Scuola Normale Superiore* 學習了歷史、語言學和漢語，並在北京大學和香港城市大學學習了中國文化。他在華盛頓大學獲得了博士學位，研究了古代漢語竹簡的語言特點。

過去幾年，他一直快樂地致力於圖書館地圖收藏的研究和開發，並完成了最近的著作 *Regnum Chinae: The Printed Western Maps of China to 1735* (Brill · 2022)。

Maps of China Printed in Europe from the 16th to the 18th Century: Typology, diffusion and variation

Abstract :

The author will introduce his book *Regnum Chinae: The Printed Western Maps of China to 1735* (Brill, 2022). It is the first comprehensive work, in any language, providing source criticism of every single western map of China produced in the Early Modern period, connecting them with their Chinese sources, unravelling their publication history and the wider knowledge networks allowing their production and circulation. It also investigates, within a broader material culture perspective, the intersection between the history of the book and the history of museums and collections. While the bulk of the book consists of the analysis and contextualization of individual maps, the first part provides the fullest account so far of the production and exchange of geographic knowledge of the Chinese territory in China and in the West. The author has written the first introductory chapter and assigned the remaining eight to the main specialists in the field, both Westerners and Chinese.

The author will first explain the relevance of printed cartography of China in East-West intellectual exchange, then present the methodology of the book and its main general results, finally moving to a few printed and manuscript maps of exceptional importance to which he has dedicated specialized studies.

Bio :

Marco Caboara is Senior Lecturer in the History of Cartography and the History of Science at the Division of Humanities of the Hong Kong University of Science and Technology. Previously, and until recently, he has been the Head of Special Collections at the Hong Kong University of Science and Technology Library, whose jewel is the Western antique maps of China Collection.

Growing up in Genova, where a short walk would bring you from the prison where Marco Polo wrote his *Milione* to the house of Christopher Columbus, Dr. Caboara has cultivated a lifelong interest in travel and especially in the relationship between Europe and China.

He studied History, Linguistics and Chinese at Scuola Normale Superiore in Pisa, Beijing University, and City University of Hong Kong and received his Ph.D. from the University of Washington, Seattle with a study of the linguistic features of Classical Chinese Bamboo Manuscripts.


The past few years have been happily spent on the research and development of the library's map collection and on the recently completed *Regnum Chinae: The Printed Western Maps of China to 1735* (Brill, 2022).



從《建國》到《中國人民站起來了》：解讀香港的兩幅壁畫(1938-1949)

CHINESE HISTORY AND CULTURE LECTURE SERIES VI

從《建國》到《中國人民站起來了》
解讀香港的兩幅壁畫(1938-1949)
中國歷史文化研究中心專家學者講論系列之六



梁錫鴻、何鐵華《建國》壁畫，嶺英中學，香港，1939年

講者：蔡濤
廣州美術學院藝術與人文學院副教授

CAI TAO
ASSOCIATE PROFESSOR AT THE SCHOOL OF ARTS AND HUMANITIES, GUANGZHOU ACADEMY OF FINE ARTS

講座時間：2023年10月27日 16.30-18.00
講座地點：DE403 Poly U

講者簡介：蔡濤，廣州美術學院藝術與人文學院副教授，從事中國近現代美術史的研究與策展工作。專著《國家與藝術家：黃鶴樓大壁畫與中國現代美術的轉型》2023年由湖南美術出版社出版。


講座摘要：本次講座將重點討論20世紀上半葉創作於香港的主題性壁畫之間的關聯。一幅是1939年落成於銅鑼灣的嶺英中學的《建國》，由洋畫家梁錫鴻、何鐵華繪製，壁畫採用超現實主義手法，描繪了一個在戰爭廢墟中重建文明的中山裝巨人形象；1949年10月間，在九龍旺角一棟舊樓裡，人間畫會集體繪製了七層樓高的《中國人民站起來了》。這兩幅壁畫，提示我們重新思考香港在中國現代美術轉型過程中的特殊位置。

THE HONG KONG POLYTECHNIC UNIVERSITY 香港理工大學

歷史文化學系

香港孔子學院 Confucius Institute of Hong Kong

語言：普通話 敬請登記：



摘要：

本次講座將重點討論20世紀上半葉創作於香港的兩幅主題性壁畫的關聯。一幅是1939年落成於銅鑼灣的嶺英中學的《建國》，由洋畫家梁錫鴻、何鐵華繪製，壁畫採用超現實主義手法，描繪了一個在戰爭廢墟中重建文明的中山裝巨人形象；1949年10月間，在九龍旺角一棟舊樓裡，人間畫會集體繪製了七層樓高的《中國人民站起來了》。這兩幅壁畫，提示我們重新思考香港在中國現代美術轉型過程中的特殊位置。

講者簡介：

蔡濤，廣州美術學院藝術與人文學院副教授，從事中國近現代美術史的研究與策展工作。專著《國家與藝術家：黃鶴樓大壁畫與中國現代美術的轉型》2023年由湖南美術出版社出版。

From Building a Nation to The Chinese People Have Stood Up: Interpreting Two Murals in Hong Kong (1938-1949)

Abstract :

This lecture will focus on the connection between two thematic murals created in Hong Kong during the first half of the 20th century. One is the mural *Building a Nation* completed in 1939 at Ling Ying Middle School in Causeway Bay. It was painted by Western artists Leung Sik-hung and Ho Tit-wah, using surrealistic techniques to depict a giant figure in Zhongshan suit rebuilding civilization amidst the ruins of war. The other mural, *The Chinese People Have Stood Up* was collectively painted by the People's Art Society in a multi-story building in Mong Kok in October 1949. These two murals prompt us to reconsider the unique position of Hong Kong in the transformation of modern Chinese art.

Bio :

Dr. Cai Tao is an associate professor at the School of Art and Humanities, Guangzhou Academy of Fine Arts. He specializes in the research and curation of modern and contemporary Chinese art history. His book *Nation and Artist: The Huanghelou Mural and the Transformation of Chinese Modern Art* will be published by Hunan Fine Arts Publishing House in 2023.



植物、殖民與視覺性的全球史——中法戰爭中的圖像再現難題

CHINESE HISTORY
AND CULTURE
LECTURE SERIES VII



歐洲探險家高維河上，《環球畫報》(L'Univers Illustré), 1884年

講者：唐宏峰

北京大學藝術學院藝術理論系主任、研究員

TANG HONG FENG

DIRECTOR OF THE DEPARTMENT OF ART THEORY, RESEARCHER, AT THE SCHOOL OF ARTS, PEKING UNIVERSITY

講座時間：2023年11月30日（週四）16:30-18:00

講座地點：CD304 PolyU

講者簡介：唐宏峰，北京大學藝術學院藝術理論系主任、研究員、博士生導師。曾任中國藝術研究院助理研究員、北京師範大學藝術與傳媒學院副教授、哈佛燕京學社訪問學者。主要研究領域為藝術理論、圖像-媒介理論與近代中國視覺文化研究。出版《透明：中國視覺現代性（1872-1911）》等多部著作。主持國家社科基金藝術學重大招標項目等多項科研課題。策劃2022謝子龍影像藝術館年度館藏研究展“影像時刻：早期中國攝影視覺的發生”。

講座摘要：中法戰爭（1883-1885）作為近代中國與西方列強之間唯一沒有割地賠款的戰爭，涉及中法越三國，產生了一系列重要的政治後果。這場戰爭同樣產生了豐富的圖像文化，包括因此創刊的《點石齋畫報》和諸多繪製發行的戰爭宣傳畫，還有歐美畫報同樣跟蹤報導戰事進展。本研究將通過對中法兩名將領馮子材和孤拔（Courbet）兩張肖像畫/照的超細讀，顯示熱帶植物在不同圖像傳統中的再現差別，“帝國之眼”與山水程式的差別，令“熱帶的發明”無法在中國戰事圖中顯現。

THE HONG KONG
POLYTECHNIC UNIVERSITY
香港理工大學

歷史文化學系
Department of History and Culture

香港孔子學院
Confucius Institute of Hong Kong

語言：普通話
敬請登記：



植物、殖民與視覺性的全球史——中法戰爭中的圖像再現難題
中國歷史文化研究中心專家學者講論系列之七

摘要：

中法戰爭（1883-1885）作為近代中國與西方列強之間唯一沒有割地賠款的戰爭，涉及中法越三國，產生了一系列重要的政治後果。這場戰爭同樣產生了豐富的圖像文化，包括因此創刊的《點石齋畫報》和諸多繪製發行的戰爭宣傳畫，還有歐美畫報同樣跟蹤報導戰事進展。本研究將通過對中法兩名將領馮子材和孤拔（Courbet）兩張肖像畫/照的超細讀，顯示熱帶植物在不同圖像傳統中的再現差別，“帝國之眼”與山水程式的差別，令“熱帶的發明”無法在中國戰事圖中顯現。

講者簡介：

唐宏峰，北京大學藝術學院藝術理論系主任、研究員、博士生導師。曾任中國藝術研究院助理研究員、北京師範大學藝術與傳媒學院副教授、哈佛燕京學社訪問學者。主要研究領域為藝術理論、圖像-媒介理論與近代中國視覺文化研究。出版《透明：中國視覺現代性（1872-1911）》等多部著作。主持國家社科基金藝術學重大招標項目等多項科研課題。策劃2022謝子龍影像藝術館年度館藏研究展“影像時刻：早期中國攝影視覺的發生”。

Plants, Colonization, and Visuality in Global History: The Challenge of Image Representation in the Sino-French War


Abstract :

The Sino-French War (1883-1885), as the only war between modern China and Western powers that did not result in territorial concessions or indemnities, involved China, France, and Vietnam and had significant political consequences. This war also generated a rich visual culture, including the establishment of the Dianshizhai Pictorial and the production and distribution of numerous war propaganda paintings. European and American magazines also closely followed and reported on the progress of the war. This study will conduct a close reading of the portraits of the two Chinese and French generals, Feng Zicai and Courbet, to demonstrate the differences in the representation of tropical plants in different image traditions and the differences between the “imperial gaze” and the landscape formula, which prevent the “invention of the tropics” from appearing in Chinese war images.

Bio :

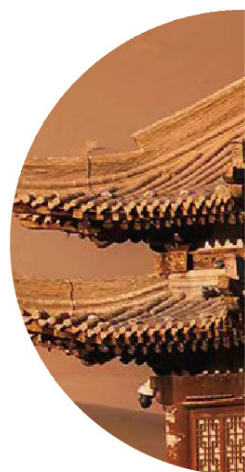
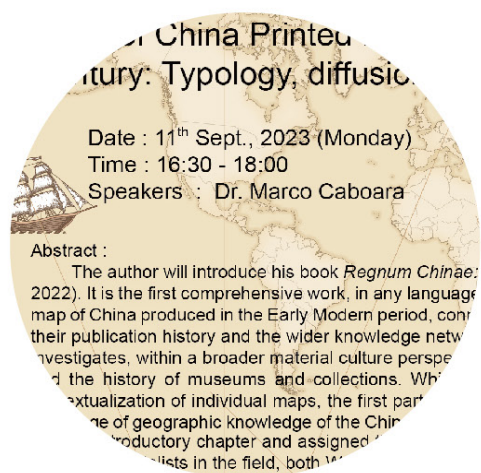
Dr. Tang Hongfeng is the Director, Researcher, and Ph.D. Supervisor of the Department of Art Theory at the School of Arts, Peking University. He has previously served as an Assistant Researcher at the Chinese Academy of Art, Associate Professor at the School of Arts and Media, Beijing Normal University, and a visiting scholar at the Harvard-Yenching Institute. His main research areas include art theory, image-media theory, and the study of modern Chinese visual culture. He has published several works, including *Transparency: Visual Modernity in China (1872-1911)*. He has also led research projects funded by the National Social Science Fund, including major projects in the field of art studies. He is currently curating the annual collection research exhibition at the Xie Zilong Museum of Visual Art in 2022, titled *Moments of Images: The Emergence of Early Chinese Photographic Vision*.





2023 年講座内容摘要總彙

Summaries of Lectures in 2023



港澳珠三角地區 研究生 中國歷史文化研修班

**Seminars on Chinese History
and Culture for Postgraduate
Students in Hong Kong, Macau
and the Pearl River Delta**

後工業時代的“匠”：勞動-技術-情感

**香港孔子學院**
Confucius Institute of Hong Kong

**中國文化學系**
Department of Chinese Culture

港澳珠三角地區研究生中國歷史文化研修系列 (春季)

後工業時代的「匠」： 勞動·技術·情感

日期：20/05/2023 (星期六)
時間：10:00 - 12:00
講者：張宇博士

地點：POLYU A204
語言：普通話

內容簡介：

「匠人」長期以來被看作是代表著隨著現代工業時代的到來而消失的勞作和生活方式。當代中國逐漸進入後工業社會之後，為什麼在文藝、影視以及流行文化中會出現呈現「匠」的熱潮呢？而後工業時代對於「匠」的重新重視又怎樣突破長期以來的慣性認知呢？在當代中國的話語空間中，「匠」的含義遠遠地超越了單純的熟練的手工業勞動，而成為無所不包的與勞動和工作相關的話語體系。當機器生產已經成為常態，當追求效率與產量已經成為默認的支配性法則，「匠」與機器不再是兩個對立的生產形態。「匠」代表機器生產之外的「另類」社會關係；在以現代科技為主導的生活中可以重新喚起製物的感官體驗；同時可以擺脫「景觀社會」所造成的幻象。本次講座將以「匠」為方法，首先介紹近年來關於「匠」的重要學術著作所呈現的認識論轉向，同時結合毛時代與後毛時代文學與影視作品來介紹「匠」的元素與勞動、技術以及情感的聯係。

講者簡介：

張宇，香港理工大學中國文化學系助理教授，斯坦福大學東亞語言文化系博士。英文專著 *Going to the Countryside: The Rural in Modern Chinese Cultural Imagination, 1915-1965* 於2020年由University of Michigan Press出版。學術論文發表於 *Positions: Asia Critique* (forthcoming), *Modern Chinese Literature and Culture*, *Journal of Chinese Cinemas* 以及 *Twentieth-century China* 等中英文期刊。目前從事的兩個研究計劃包括 *Wiring the Hearts: A Sentimental History of Phones in China* 以及 *The Post-Socialist Strivers and Their Discontents: The Culture of Work in Contemporary China*。



**THE HONG KONG
POLYTECHNIC UNIVERSITY**
香港理工大學

 [香港孔子學院](#)

 [cihk_polyu](#)

 [www.polyu.edu.hk/cihk](#)

 3400 3620

摘要：

二十世紀以來，尤其是過去五十年間，中國已邁入了考古學的時代。在此新的時代，先秦兩漢的出土簡帛材料，一年比一年豐富，而且新的發現已為中國古代歷史、文學、哲學、法律、政治各領域都劃了全新的界線。這些材料，不但有助於揭露古代日常生活和早期帝國的行政管理，而且對於思想史、文本形成以及經學的發苗，都能帶來新的見解。本次演講將利用一些《老子》寫本，早期《詩》本、詩集以及前所未見的失傳文本，來審視古代人文研究領域的演變。此外，這次演講還將討論一套新的方法，如簡帛材料的保存和拼接、文獻學、互文性（intertextuality）和結構分析等方法，並探究這些新的方法和材料如何在重寫中國文化核心遺產的古代史上發揮作用。

講者簡介：

張宇，香港理工大學中國文化學系助理教授，斯坦福大學東亞語言文化系博士。英文專著 *Going to the Countryside: The Rural in Modern Chinese Cultural Imagination, 1915-1965* 於2020年由 University of Michigan Press 出版。學術論文發表於 *Positions: Asia Critique* (forthcoming), *Modern Chinese Literature and Culture*, *Journal of Chinese Cinemas* 以及 *Twentieth-century China* 等中英文期刊。目前從事的兩個研究計劃包括 *Wiring the Hearts: A Sentimental History of Phones in China* 以及 *The Post-Socialist Strivers and Their Discontents: The Culture of Work in Contemporary China*。

The “Artisan” in the Post-Industrial Era: Labor, Technology, and Emotion

Abstract :

The “artisan” has long been seen as representing a labor and lifestyle that disappeared with the advent of the modern industrial era. Why, then, has there been a resurgence of interest in the portrayal of “artisans” in contemporary Chinese literature, film, and popular culture as we gradually enter the post-industrial society? How does the post-industrial era challenge the long-held conventional understanding of the “artisan”? In the discourse of contemporary China, the meaning of “artisan” far exceeds the mere skilled manual labor and becomes an all-encompassing discourse system related to labor and work. When machine production has become the norm and the pursuit of efficiency and output has become the default dominant rule, the “artisan” and the machine are no longer two opposing modes of production. The “artisan” represents an “alternative” social relationship outside of machine production: it can reawaken the sensory experience of craftsmanship in a life dominated by modern technology and simultaneously break free from the illusions created by the “spectacle society”. This lecture, taking the “artisan” as a method, will first introduce the epistemological shift presented in recent important academic works on the “artisan”. It will also combine literature and film works from the Mao era and the post-Mao era to explore the elements of the “artisan” and its connection to labor, technology, and emotion.

Bio :

Dr. Zhang Yu is an assistant professor in the Department of Chinese Culture at the Hong Kong Polytechnic University. He received his Ph.D. in East Asian Languages and Cultures from Stanford University. His English monograph, *Going to the Countryside: The Rural in Modern Chinese Cultural Imagination, 1915-1965*, was published by the University of Michigan Press in 2020. His academic articles have been published in *Positions: Asia Critique* (forthcoming), *Modern Chinese Literature and Culture*, *Journal of Chinese Cinemas*, and *Twentieth-century China*, among other Chinese and English journals. His current research projects include *Wiring the Hearts: A Sentimental History of Phones in China* and *The Post-Socialist Strivers and Their Discontents: The Culture of Work in Contemporary China*.



歷史人物的形象建構：以南宋宰臣李綱的書信和筆記為中心

**香港孔子學院**
Confucius Institute of Hong Kong

**中國文化學系**
Department of Chinese Culture

摘要：

這次演講的前半部份通過比較李綱與另一士人孫觀於建炎末和紹興初年被貶期間致與朝中大臣的書信，揭示兩人如何取悅朝中重臣從而得以復官。儘管兩人在信中採用類似的修辭以巴結朝臣，但兩人身後的名聲卻有天淵之別——孫觀是典型的投機型官僚，而李綱則為正直不阿的名臣。演講的後半部份試圖解釋李綱為何得以流芳百世。通過考察南宋中後期士人對李綱的《建炎時政記》、《建炎進退志》和另一南宋宰相汪伯彥所撰的《時政記》的不同觀感，發現南宋晚期的史學家在道學思潮的影響下有意識地採納李綱對汪伯彥的公開批評，以建構一個褒揚李綱的敘事並且樹立其名臣的形象。

講者簡介：

朱銘堅，香港大學中文學院助理教授。曾任香港浸會大學饒宗頤國學院研究助理教授、香港樹仁大學歷史學系講師、英國倫敦大學國王學院和荷蘭萊頓大學博士後研究員。其研究興趣包括五代、宋、元時期的歷史和中國史學史。
英文專著 *The Politics of Higher Education: The Imperial University in Northern Song China* 於2020年由The University of Hong Kong Press 出版。

Constructing Images for Historical Figures: A Study of the Letters and Notebooks by Southern Song Councilor Li Gang

Abstract :

The first part of this lecture compares the letters that Li Gang and Sun Di wrote to court ministers around 1130 when both men were politically inactive. It is revealed that both men curried favor with senior court officials and subsequently secured political rehabilitation. Even though Sun and Li adopted similar flattering rhetoric in their letters, their posthumous reputations went into two extremes—the former was a prototype of political opportunists while the latter was a renowned minister with moral uprightness. The second part of the lecture attempts to explain why Li Gang enjoyed wide acclaim in posterity. Through an investigation of Southern Song literati's changing perceptions of the three memoirs of Li Gang and another Southern Song chief councilor Wang Boyan, it is found that under the influence of the Learning of the Way movement in the thirteenth century, historians deliberately adopted Li Gang's overt criticism of Wang Boyan to form a new narrative that praised Li and forge Li's image as a reputable official.

Bio :

Dr. Chu Mingjian is an Assistant Professor at the Chinese Department of the University of Hong Kong. He has previously served as a Research Assistant Professor at the Jao Tsung-I Academy of Sinology, Hong Kong Baptist University, Lecturer at the Department of History, Hong Kong Shue Yan University, and Postdoctoral Research Fellow at King's College London and Leiden University in the Netherlands. His research interests include the history of the Five Dynasties, Song, and Yuan periods, as well as the historiography of China. His English monograph, *The Politics of Higher Education: The Imperial University in Northern Song China* was published by The University of Hong Kong Press in 2020.



從寫本文化和結構分析的觀點來看先秦兩漢的文本形成

**香港孔子學院**
Confucius Institute of Hong Kong

**中國歷史及文化學系**
DEPARTMENT OF
CHINESE HISTORY AND CULTURE

 THE HONG KONG
POLYTECHNIC UNIVERSITY
香港理工大學 香港孔子學院 www.polyu.edu.hk/cihk 3400 3620

摘要：

二十世紀以來，尤其是過去五十年間，中國已邁入了考古學的時代。在此新的時代，先秦兩漢的出土簡帛材料，一年比一年豐富，而且新的發現已為中國古代歷史、文學、哲學、法律、政治各領域都劃了全新的界線。這些材料，不但有助於揭露古代日常生活和早期帝國的行政管理，而且對於思想史、文本形成以及經學的發苗，都能帶來新的見解。本次演講將利用一些《老子》寫本，早期《詩》本、詩集以及前所未見的失傳文本，來審視古代人文研究領域的演變。此外，這次演講還將討論一套新的方法，如簡帛材料的保存和拼接、文獻學、互文性（intertextuality）和結構分析等方法，並探究這些新的方法和材料如何在重寫中國文化核心遺產的古代史上發揮作用。

講者簡介：

李博威博士是理工大學中國歷史及文化學系的助理教授。他的研究領域包括早期中國的寫作和人文傳統，尤其是戰國、秦、漢時期的文學、思想史、文獻學以及寫本文化中的文本形成。

Text Formation in Early China: Perspectives from manuscript culture studies and structural analysis

Abstract :



In the course of the last century, and in particular the last fifty years, China has entered the age of archaeology, and important caches of excavated manuscripts have come to redefine the field of early China studies. Aside from telling us a great deal about everyday life in antiquity, and the administration of the early empire, many of these manuscripts shed new light on Chinese intellectual history, and on the formation of China's canons and traditions. Using some illustrative examples from the Laozi, from early collections of poetry, and other previously unknown texts, this talk will examine some of these changes. Moreover this talk will explore a set of new methods in manuscript preservation, codicology, intertextuality, and structural analysis that are helping to rewrite the early history of China's formative texts.

Bio :

Dr. Bowie Lee is an Assistant Professor in the Department of Chinese History and Culture at The Hong Kong Polytechnic University. His research interests include writing and humanistic traditions in early China, especially literature, intellectual history, documentation, and text formation in writing culture during the Warring States, Qin, and Han periods.



早期中國思想史研究方法的反思



Seminars on Chinese History and Culture for Postgraduate Students in Hong Kong, Macau and the Pearl River Delta (Autumn)

Methods of Intellectual History in the Study of Early China

Date : 18th Nov., 2023
Time : 14:00 - 16:00
Speaker : Dr. Vincent S. Leung


Language : English
Venue : Room A204 POLYU

Abstract :

What is intellectual history? How does one do intellectual history? In this presentation, Vincent S. Leung will explore these questions in the context of the study of early China from antiquity to the third century CE. He will first introduce major paradigms in the field of intellectual history in the long twentieth century, followed by a discussion of classic works on early Chinese thought by scholars such as Marcel Granet, Fung Yu-lan, and A. C. Graham. Then, he will present the arguments and methodology of his monograph *The Politics of the Past in Early China* (Cambridge University Press, 2019), and reflect on the challenges and pleasure that he experienced as an intellectual historian of early China.


Speaker Profile :






Vincent S. Leung is Associate Professor and Head of the Department of History at Lingnan University. He earned his doctorate in early Chinese history from the Department of East Asian Languages and Civilizations at Harvard University. His research interests include the history of early China, comparative historiographical traditions, and economic theories in ancient Eurasia. He is the author of *The Politics of the Past in Early China* (Cambridge University Press, 2019).



Discussant :

Dr. Ma Tsang Wing is Assistant Professor at the Department of Chinese Culture, The Hong Kong Polytechnic University. He is the author of *Dong Han de fa lu, xingzheng yu shehui: Changsha wuyi guangchang Dong Han jian du tansuo* 東漢的法律、行政與社會：長沙五一廣場東漢簡牘探索 [Law, Administration, and Society in Eastern Han China: A Study of the Bamboo and Wooden Texts Excavated from May 1st Square, Changsha, Hunan Province]. Hong Kong: Joint Publishing (H.K.) Co., Ltd. (Co-edited with Ming-chiu Lai and Chun Fung Tong).





THE HONG KONG POLYTECHNIC UNIVERSITY 香港理工大學

香港孔子學院

www.polyu.edu.hk/cihk

3400 3620

摘要：

何謂思想史？如何研究思想史？梁萃行教授將以早期中國的歷史背景下探討這些問題。由二十世紀思想史的主要範式說起，繼而討論古代中國思想史的一些經典著作及其研究成果。

最後亦論述其著作《早期中國的史學政治》（劍橋大學出版社，2019）的基本論點及研究方法，從而分享鑽研思想史的挑戰和樂趣。

講者簡介：

梁萃行現任嶺南大學副教授及歷史系主任。為哈佛大學東亞語言與文明系的中國早期歷史博士。研究範疇包括早期中國歷史、比較史學傳統和古代歐亞經濟思想史。著作包括《早期中國的史學政治》（劍橋大學出版社，2019）。

對談人：

馬增榮博士，香港理工大學中國歷史及文化學系，助理教授。他是《東漢的法律、行政與社會：長沙五一廣場東漢簡牘探索》的作者。

Methods of Intellectual History in the Study of Early China

Abstract :

What is intellectual history? How does one do intellectual history? In this presentation, Vincent S. Leung will explore these questions in the context of the study of early China from antiquity to the third century CE. He will first introduce major paradigms in the field of intellectual history in the long twentieth century, followed by a discussion of classic works on early Chinese thought by scholars such as Marcel Granet, Fung Yu-lan, and A. C. Graham. Then, he will present the arguments and methodology of his monograph *The Politics of the Past in Early China* (Cambridge University Press, 2019), and reflect on the challenges and pleasure that he experienced as an intellectual historian of early China.


Bio :

Vincent S. Leung is Associate Professor and Head of the Department of History at Lingnan University. He earned his doctorate in early Chinese history from the Department of East Asian Languages and Civilizations at Harvard University. His research interests include the history of early China, comparative historiographical traditions, and economic theories in ancient Eurasia. He is the author of *The Politics of the Past in Early China* (Cambridge University Press, 2019).

Discussant :

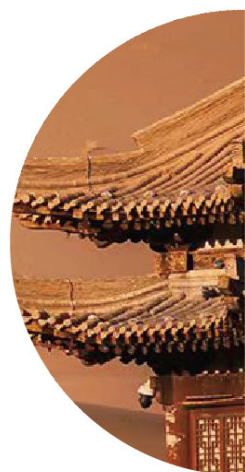
Dr. Ma Tsang Wing is Assistant Professor at the Department of Chinese History and Culture, The Hong Kong Polytechnic University. He is the author of *Dong Han de falü, xingzheng yu shehui: Changsha wuyi guangchang Dong Han jian du tansuo* 東漢的法律、行政與社會：長沙五一廣場東漢簡牘探索 [Law, Administration, and Society in Eastern Han China: A Study of the Bamboo and Wooden Texts Excavated from May 1st Square, Changsha, Hunan Province]. Hong Kong: Joint Publishing (H.K.) Co., Ltd. (Co-edited with Ming-chiu Lai and Chun Fung Tong).





2023 年講座内容摘要總彙

Summaries of Lectures in 2023



前現代中國研究 新方向講座系列



Public Lecture Series on "New Directions in Premodern Chinese Studies"

2023 年講座內容摘要總彙 Summaries of Lectures in 2023



Funded by Sin Wai Kin Chinese Humanities Development Fund
前現代中國研究新方向講座系列 (一)

歐美近期陶淵明研究綜述、分析與展望

內容簡介:

本講座旨在綜述2000年以來在歐美出版的、用英語發表的陶淵明研究代表性專著或論文，並在此基礎上拋磚引玉，分析未來陶淵明研究的新方向。二十多年以來，陶淵明研究蔚為壯觀，吸引了海外很多學者前赴後繼、孜孜鑽研。陶淵明研究的早期準備工作較為充足，加之陶淵明在中國文學和文化史上的獨特地位，以及海外（尤其是美國）近期湧現的幾位用力甚勤的學者，這些因素共同促成了陶淵明研究的“盛世”。目前一些學者已追溯並探討了海外陶淵明研究的發展史，本講座在時間上則側重討論2000年以來最新的研究成果（包括專著和長篇論文）。這些成果代表了陶淵明研究的最新發展方向。最後，根據目前的研究成果，本講座將展望未來陶淵明研究新的增長點和領域。

日期: 06/02/2023 (星期一) 平台: Zoom (線上名額300)
時間: 19:00 - 20:30 語言: 普通話

講者簡介:

張月博士
多倫多大學博士，現任澳門大學中國文學副教授、人文學院助理院長、中文系研究生項目主任，澳門大學人文社科高等研究院研究員。張教授的研究側重中國古代文學和海外漢學研究，尤其是六朝詩歌。在這些領域，他發表了數十篇中英文文章，目前有三部書稿已經或即將由紐約州立大學出版社、復旦大學出版社、北京大學出版社出版。
詳見 <https://fah.um.edu.mo/yue-zhang/>



請掃描二維碼報名

THE HONG KONG POLYTECHNIC UNIVERSITY
香港理工大學

歐美近期陶淵明研究綜述、分析與展望

摘要:

本講座旨在綜述2000年以來在歐美出版的、用英語發表的陶淵明研究代表性專著或論文，並在此基礎上拋磚引玉，分析未來陶淵明研究的新方向。二十多年以來，陶淵明研究蔚為壯觀，吸引了海外很多學者前赴後繼、孜孜鑽研。陶淵明研究的早期準備工作較為充足，加之陶淵明在中國文學和文化史上的獨特地位，以及海外（尤其是美國）近期湧現的幾位用力甚勤的學者，這些因素共同促成了陶淵明研究的“盛世”。目前一些學者已追溯並探討了海外陶淵明研究的發展史，本講座在時間上則側重討論2000年以來最新的研究成果（包括專著和長篇論文）。這些成果代表了陶淵明研究的最新發展方向。最後，根據目前的研究成果，本講座將展望未來陶淵明研究新的增長點和領域。

講者簡介:

張月，多倫多大學博士，現任澳門大學中國文學副教授、人文學院助理院長、中文系研究生項目主任，澳門大學人文社科高等研究院研究員。此前，他在美國大學獲得長聘教職，擔任中國研究副教授。張教授的研究側重中國古代文學和海外漢學研究，尤其是六朝詩歌。在這些領域，他發表了數十篇中英文文章，目前有三部書稿已經或即將由紐約州立大學出版社、復旦大學出版社、北京大學出版社出版。
詳見<https://fah.um.edu.mo/yue-zhang/>



Funded by Sin Wai Kin Chinese Humanities Development Fund
前現代中國研究新方向講座系列 (二)

簡帛數術文獻研究的新課題與新方法

「數術」是中國古代與宇宙萬物有關的學問，類似現代人說的「自然科學」，但混雜了很多古人的思維習慣，與各種神秘巫術性質的內容糾纏在一起。出土簡帛中，有很多屬於數術類文獻。本講座綜述上世紀70年代以來簡帛數術文獻的發現、整理、研究、刊佈等情況，重點介紹進入新世紀後新發表的簡帛數術文獻資料。在此基礎上，舉例介紹近年來學者關注的簡帛數術文獻研究新課題，並展示簡帛數術文獻整理的一些思路、技巧和方法。



講者: 程少軒教授

南京大學文學院教授，出土文獻研究中心主任，「強基計劃」古文字學專業負責人。南京大學漢文化學院文科強化班學士（2006年），復旦大學出土文獻與古文字研究中心博士（2012年），芝加哥大學中國古文字學中心訪問學者（2017年）。2017年榮獲「李學勤表揚出土文獻與中國古代文明研究青年獎」一等獎，2019年入選國家級青年人才。
主要研究方向為出土文獻與古文字，近年來致力於先秦秦漢出土數術文獻的整理與研究工作，已在《史語所集刊》、《文史》等刊物發表學術論文50餘篇，著有專著《放馬灘簡式占古佚書研究》（2018年），參撰出土文獻整理著作及編纂出土文獻工具書各1部，並製作有出土文獻資料庫數種。
詳見 <https://chin.njnu.edu.cn/szdw/xrjx/20200502/374530.htm0502/374530.html>

講座時間: 20/02/2023 16:30 - 18:00 平台: zoom (線上名額300) 語言: 普通話

THE HONG KONG POLYTECHNIC UNIVERSITY
香港理工大學



簡帛數術文獻研究的新課題與新方法

摘要:

本講座綜述上世紀70年代以來簡帛數術文獻的發現、整理、研究、刊佈等情況，重點介紹進入新世紀後新發表的簡帛數術文獻資料。在此基礎上，舉例介紹近年來學者關注的簡帛數術文獻研究新課題，並展示簡帛數術文獻整理的一些思路、技巧和方法。

講者簡介:

程少軒，南京大學文學院教授，出土文獻研究中心主任，「強基計劃」古文字學專業負責人。主要研究方向為出土文獻與古文字，近年來致力於先秦秦漢出土數術文獻的整理與研究工作，已在《史語所集刊》、《文史》等刊物發表學術論文50餘篇，著有專著《放馬灘簡式占古佚書研究》（2018年），參撰出土文獻整理著作及編纂出土文獻工具書各1部，並製作有出土文獻資料庫數種。

2023 年講座內容摘要總彙 Summaries of Lectures in 2023

香港孔子學院
Chinese Institute of Hong Kong

前現代中國研究新方向講座系列（四）
淺談數位人文在華文學界的史前史
——從文本處理和文本庫建設出發
沈為堅中國人文發展基金

本講座聚焦港台與內地三地的數位人文「史前史」。數位人文並非新生事物，很早就有諸多學者思考數位科技和人文學術碰撞而產生的新學術議題。這本身是一段重要的數位研究學術史，值得專門討論。本講座釐定數位人文之意涵，同時追溯三地對中文數位文本處理與文本庫建設的前期發展，以此探究語言在數位人文研究中的重要性。相比過去的數位人文研究，本講座將從更長時段去觀察三地數位人文的發展，即著重於1980年代至2009年這一時段的史前史及其淵源。通過探討這段時期的文本處理和主要文本庫，本講座將提出，當下華文世界的數位人文研究風潮絕非憑空而生，近來數位技術雖已遠比上述階段發達，但數位人文史前時期的探索實際上造成一種路徑依賴，基本決定了當前數位人文研究的取向。

徐力恆 TSUI Lik Hang
香港城市大學中文及歷史學系助理教授

日期: 2023/05/22
時間: 4:30-6:00 pm
地點: POLYU BC203
語言: 普通話, 輔以粵語
線上: Zoom

徐力恆, 香港城市大學中文及歷史學系助理教授。他自北京大學和牛津大學分別獲得歷史學學士、東方研究哲學博士。加入城大任教前, 他曾任牛津大學中國研究講師及「中國歷代人物傳記資料庫」(CBDB) 計劃的哈佛大學博士後研究員。他的研究方向主要為宋史和數位人文, 曾發表中英文論文二十餘篇。他正在完成一部研究宋代書信文化的著作, 同時籌劃另一本關於中國數位人文的專書。他是英國皇家歷史學會和亞洲學會的會士, 研究曾得到不同研究基金資助, 並獲得城大人文社會科學院的「新晉研究學者獎」和城大「傑出教學獎」。他也是所在學院「數碼社會」研究群的召集人。
Link: <https://scholars.cityu.edu.hk/en/persons/lik-hang-tsui/499e91e38-9680-4790-9c79-28a7008179640>.html

掃描二維碼註冊講座

THE HONG KONG POLYTECHNIC UNIVERSITY
香港理工大學

淺談數位人文在華文學界的史前史——從文本處理和文本庫建設出發

摘要：

本講座聚焦港台與內地三地的數位人文「史前史」。數位人文並非新生事物，很早就有諸多學者思考數位科技和人文學術碰撞而產生的新學術議題。這本身是一段重要的數位研究學術史，值得專門討論。本講座釐定數位人文之意涵，同時追溯三地對中文數位文本處理與文本庫建設的前期發展，以此探究語言在數位人文研究中的重要性。相比過去的數位人文研究，本講座將從更長時段去觀察三地數位人文的發展，即著重於1980年代至2009年這一時段的史前史及其淵源。通過探討這段時期的文本處理和主要文本庫，本講座將提出，當下華文世界的數位人文研究風潮絕非憑空而生，近來數位技術雖已遠比上述階段發達，但數位人文史前時期的探索實際上造成一種路徑依賴，基本決定了當前數位人文研究的取向。

講者簡介：

徐力恆，香港城市大學中文及歷史學系助理教授。他自北京大學和牛津大學分別獲得歷史學學士、東方研究哲學博士。加入城大任教前，他曾任牛津大學中國研究講師及「中國歷代人物傳記資料庫」(CBDB) 計劃的哈佛大學博士後研究員。他的研究方向主要為宋史和數位人文，曾發表中英文論文二十餘篇。他正在完成一部研究宋代書信文化的著作，同時籌劃另一本關於中國數位人文的專書。他是英國皇家歷史學會和亞洲學會的會士，研究曾得到不同研究基金資助，並獲得城大人文社會科學院的「新晉研究學者獎」和城大「傑出教學獎」。他也是所在學院「數碼社會」研究群的召集人。

THE HONG KONG POLYTECHNIC UNIVERSITY
香港理工大學

沈為堅中國人文發展基金
前現代中國研究新方向講座系列（七）
信仰與利益的聯結：
九至十五世紀的僧侶、海商與中日交流
摘要

在公元839至1403年間，中國與日本的官方外交關係出現了近六個世紀的中斷。本講座將說明，在這一時期，由於佛教僧侶和海商積極建立彼此之間的聯繫，中日之間反而形成了比以往更為緊密的貿易網絡。本講座將通過細微分析詩文、書信、傳世圖像及考古資料等多種材料，勾勒出一個生動的東亞海域世界。本講座在展示佛教貿易網絡如何在朝貢體系之外運作的同時，也會通過對佛教材料的新解讀，提供對佛教與貿易的關係的新見解。

李怡文博士 香港城市大學中文及歷史學系副教授

李怡文博士現任香港城市大學中文及歷史學系副教授。她於北京大學獲得學士及碩士學位，於美國耶魯大學取得博士學位，並且她的博士論文榮獲 Arthur and Mary Wright 最佳非西方史學論文獎 (2017)。她的研究興趣包括東亞海域史、物質文化史、以及佛教寺院經濟史。她的第一本專著，*Networks of Faith and Profit: Monks, Merchants, and Exchanges between China and Japan, 839 - 1403 CE*，於2023年由劍橋大學出版社發行。李怡文博士現在正在開展另一項關於佛寺與工匠的研究。她同時也是德國馬克普朗克科技史研究所 "Ability and Authority" 這一工作小組的成員。

李怡文博士現任香港城市大學中文及歷史學系的副教授。她於北京大學獲得學士及碩士學位，於美國耶魯大學取得博士學位，並且她的博士論文榮獲 Arthur and Mary Wright 最佳非西方史學論文獎 (2017)。她的研究興趣包括東亞海域史、物質文化史、以及佛教寺院經濟史。她的第一本專著，*Networks of Faith and Profit: Monks, Merchants, and Exchanges between China and Japan, 839 - 1403 CE*，於2023年由劍橋大學出版社發行。李怡文博士現在正在開展另一項關於佛寺與工匠的研究。她同時也是德國馬克普朗克科技史研究所 "Ability and Authority" 這一工作小組的成員。

講座時間
November 22, 2023
4:30-6pm
地點: 香港理工大學
BC203/Zoom
語言: 普通話

掃描二維碼註冊講座

THE HONG KONG POLYTECHNIC UNIVERSITY
香港理工大學

信仰與利益的聯結：九至十五世紀的僧侶、海商與中日交流

摘要：

在西元839至1403年間，中國與日本的官方外交關係出現了近六個世紀的中斷。本講座將說明，在這一時期，由於佛教僧侶和海商積極建立彼此之間的聯繫，中日之間反而形成了比以往更為緊密的貿易網絡。本講座將通過細微分析詩文、書信、傳世圖像及考古資料等多種材料，勾勒出一個生動的東亞海域世界。本講座在展示佛教貿易網絡如何在朝貢體系之外運作的同時，也會通過對佛教材料的新解讀，提供對佛教與貿易的關係的新見解。

講者簡介：

李怡文博士現任香港城市大學中文及歷史學系的副教授。她於北京大學獲得學士及碩士學位，於美國耶魯大學取得博士學位，並且她的博士論文榮獲 Arthur and Mary Wright 最佳非西方史學論文獎 (2017)。她的研究興趣包括東亞海域史、物質文化史、以及佛教寺院經濟史。她的第一本專著，*Networks of Faith and Profit: Monks, Merchants, and Exchanges between China and Japan, 839 - 1403 CE*，於2023年由劍橋大學出版社發行。李怡文博士現在正在開展另一項關於佛寺與工匠的研究。她同時也是德國馬克普朗克科技史研究所 "Ability and Authority" 這一工作小組的成員。

鳴謝 Acknowledgements

香港孔子學院2023年度的活動，獲得很多機構、團體和個人在各方面上的支持與鼓勵，本院對此銘感於心。茲列舉其名如下，以表感謝，如或失記，尚冀見諒，並請繼續賜助。

The CIHK is grateful to the following parties for their encouragement and support in 2023:

機構/大學/團體

四川大學
西安交通大學
雲南大學
浙江大學
香港理工大學人文學院
香港理工大學大學核心課程事務處
香港理工大學中文及雙語學系
香港理工大學中國內地事務處
香港理工大學中國歷史及文化學系
香港理工大學本科生學務處
香港理工大學學務長辦事處
香港理工大學環球事務處
香港理工大學服務學習及領導才能發展處
香港鶴鳴文化傳播有限公司
香港經濟導報社
香港朱子文化交流協會

Organisations/Universities/Groups

Sichuan University
Xi'an Jiaotong University
Yunnan University
Zhejiang University
Faculty of Humanities, PolyU
Office of General University Requirements, PolyU
Department of Chinese and Bilingual Studies, PolyU
Chinese Mainland Affairs Office, PolyU
Department of Chinese History and Culture, PolyU
Office of Undergraduate Studies, PolyU
Dean of Student Office, PolyU
Global Engagement Office, PolyU
Service-Learning and Leadership Office, PolyU
Harmony Chinese Hanfu & Culture Communication Intl Co. Limited
Economic Information & Agency Holdings Limited
Hong Kong Zhu Xi Cultural Interchange Association

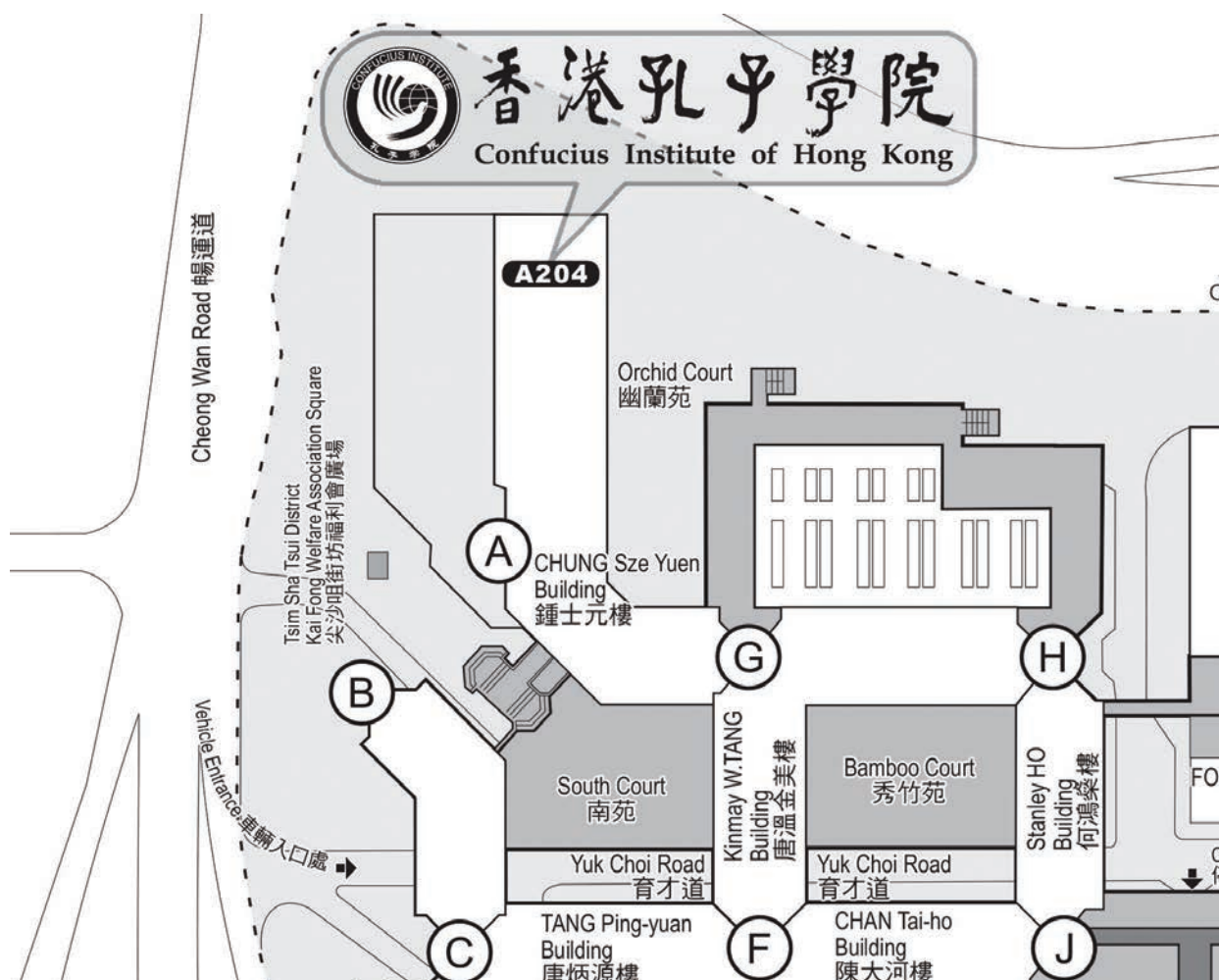
我們在以下書籍及網絡採用見於本（簡介）的圖片，謹向各書各網絡資料的作者或編者、攝影者、出版者表示衷心感謝。本（簡介）其他圖片，均屬孔子學院總部/中國國際中文教育基金會或香港理工大學、香港孔子學院或院內同仁所有。

We gratefully thank the authors, compilers, editors, photographers and publishers of the following books and websites for the use of pictures in them in this Introduction. All other pictures in it are owned by Confucius Institute Headquarters/Chinese International Education Foundation, The Hong Kong Polytechnic University (PolyU), the Confucius Institute of Hong Kong (CIHK) or its members.

1. 《簡介》第4頁：阮儀三主編，《江南古鎮》。三聯書店(香港)有限公司，1998年。[P.6: Ruan Yisan, ed., Jiangnan guzhen (Old towns in Jiangnan areas). Hong Kong, 1998.]
2. 《簡介》第6頁：丁新豹編，《河嶽珍藏-中國古地圖展》。香港：香港歷史博物館，1997年。[P.8: Ting Sun-pao, ed., History through Maps: An Exhibition of Old Maps of China. Hong Kong, 1997.]
3. 《簡介》第12、29頁：孔祥林主編，《大哉孔子》。濟南：齊魯書社，2004年。[P.12, 29: Kong Xianglin, ed., Dazai Kongzi (Great is Confucius). Jinan, 2004.]
4. 《簡介》第34頁：北京清代皇宮建築群鳥瞰圖。《圖說中國古建築》建築史家的五十年手札，張馭寰，時報出版。
5. 《簡介》第38頁：塔爾寺。國家地理/https://www.natgeomedia.com/userfiles/sm/sm1920_images_A1/2521/94387210933.jpg [P.38: Kumbum Monastery. National Geographic/https://www.natgeomedia.com/userfiles/sm/sm1920_images_A1/2521/94387210933.jpg]
6. 《簡介》第42頁：中國四川三星堆博物館，樂山大佛中國，成都大熊貓基地。
7. 《簡介》第43頁：中國西藏。人民日報/https://rmrbcmsonline.peopleapp.com/upload/image/202108/rmrb_87591629414507.png?x-oss-process=style/w10 [P.46: Tibet, China. People's Daily. https://rmrbcmsonline.peopleapp.com/upload/image/202108/rmrb_87591629414507.png?x-oss-process=style/w10]

《香港孔子學院2024簡介》由香港孔子學院製作：
韓孝榮編撰，李萌、石穎、胡楠、黃明東及張悅程協編，王志聰設計。

Introduction of CIHK 2024 is produced by the Confucius Institute of Hong Kong,
with text and editing provided by HAN Xiaorong, editorial assistance
from LI Meng, SHI Ying, June HU, Jason HUANG and Chirsty CHEUNG, designed by Ryan
WONG.



相傳為朱子對鏡寫真之自畫像之一
A Qing-dynasty tracing of a Song-dynasty carving of Zhu Xi's
(1130-1200) portrait said to be done by Zhu himself against the
image from the mirror



西安碑林刻清康熙王維翰孔子像
Engraving of Confucius at Xi'an Beilin, Picture by
Prince Guo of Qing Dynasty